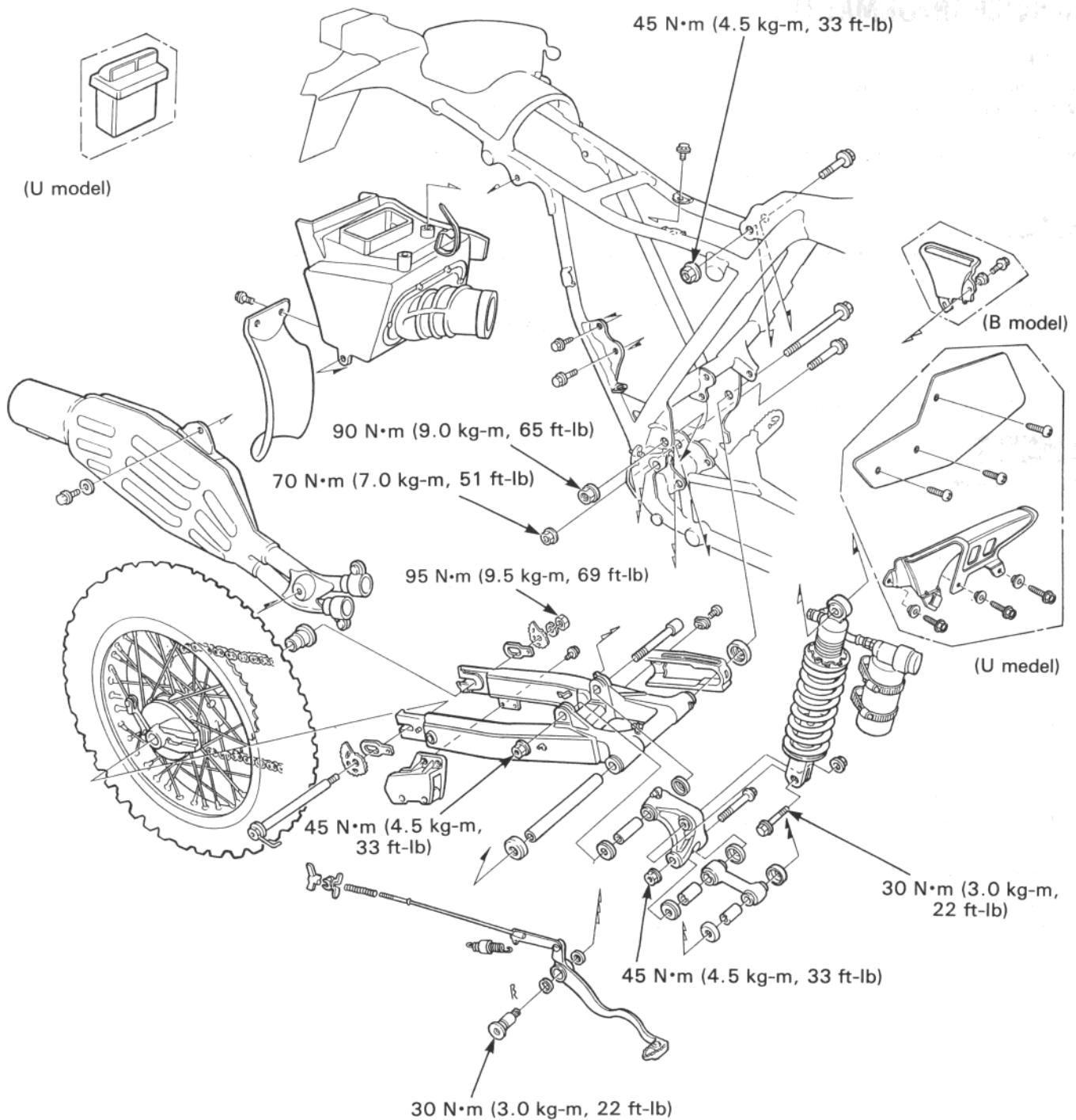


**REAR WHEEL/BRAKE/  
SUSPENSION**

**ROUE ARRIERE/FREIN/  
SUSPENSION**

**HINTERRAD/BREMSE/  
AUFHÄNGUNG**



## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

SERVICE INFORMATION	13-1	BRAKE PEDAL	13-12
TROUBLESHOOTING	13-2	SHOCK ABSORBER	13-13
REAR WHEEL	13-3	SWINGARM	13-29
REAR BRAKE	13-11	SHOCK LINKAGE	13-32

## SERVICE INFORMATION

### GENERAL

- A work stand or box is required to support the motorcycle.
- Use genuine rear suspension linkage and shock absorber pivot/mount bolts.
- Note installation direction of the bolts.
- Lubricate swing arm and shock linkage pivot bearings at intervals specified in the maintenance schedule.
- The shock absorber has a gas-filled reservoir.

#### WARNING

- *Use only nitrogen to pressurize the shock absorber. The use of an unstable gas can cause a fire or explosion resulting in serious injury.*
- *The rear shock absorber contains nitrogen under high pressure. Do not allow fire or heat near the shock absorber.*
- *Before disposal of the shock absorber, release the nitrogen by pressing the valve core. Then remove the valve from the shock absorber.*

- Brake dust may contain asbestos.

#### WARNING

- *Inhaled asbestos fibers have been found to cause respiratory disease and cancer. Never use an air hose or dry brush to clean brake assemblies.*

### SPECIFICATIONS

unit: mm (in)

ITEM	STANDARD	SERVICE LIMIT
Rear wheel runout	Radial	—
	Axial	—
Rear axle runout	—	0.2 (0.01)
Rear brake drum I.D.	110 (4.33)	111.0 (4.37)
Rear brake shoe lining thickness	4 (0.16)	2.0 (0.09)
Rear shock absorber spring free length	242.3 (9.54)	240.0 (9.45)
Rear suspension damper compression	—	20.5 (0.81)

### TORQUE VALUES

Rim lock	12.5 N·m (1.25 kg-m, 9 ft-lb)
Spokes	3.7 N·m (0.37 kg-m, 3 ft-lb)
Rear axle nut	95 N·m (9.5 kg-m, 69 ft-lb)
Final driven sprocket	44 N·m (4.4 kg-m, 32 ft-lb)
Rear shock absorber: Upper mount	45 N·m (4.5 kg-m, 33 ft-lb)
Lower mount	30 N·m (3.0 kg-m, 22 ft-lb)
Hose joint bolt	30 N·m (3.0 kg-m, 22 ft-lb)
Hose lock nut	30 N·m (3.0 kg-m, 22 ft-lb)
Spring adjuster lock nut	90 N·m (9.0 kg-m, 65 ft-lb)
Damper rod end nut	38 N·m (3.8 kg-m, 27 ft-lb)
Reservoir damping valve	18 N·m (1.8 kg-m, 13 ft-lb)
Swingarm pivot bolt	90 N·m (9.0 kg-m, 65 ft-lb)

Suspension linkage: Swing arm-to-shock arm	45 N·m (4.5 kg-m, 33 ft-lb)
Shock link-to-shock arm	45 N·m (4.5 kg-m, 33 ft-lb)
Shock link-to-frame	70 N·m (7.0 kg-m, 51 ft-lb)
Brake pedal pivot bolt	40 N·m (4.0 kg-m, 29 ft-lb)
Brake arm bolt	10 N·m (1.0 kg-m, 7 ft-lb)

## TOOLS

### Special

Bearing driver base	07HMF-KS60100
Spherical bearing driver	07946-KA30200
Damping valve wrench	07920-KA30001
Bearing remover	07946-MJ00100
Needle bearing remover	07931-MA70000
Slider guide, 14 mm	07974-KA40000
Piston ring sleeve	07974-KA30201
Slider guide attachment	07974-KA30100

### Common

Retainer wrench A	07710-0010100
Retainer wrench body	07710-0010401
Pilot, 15 mm	07746-0040300
Attachment, 32 x 35 mm	07746-0010100
Pilot, 20 mm	07746-0040500
Pilot, 17 mm	07747-0040400
Attachment, 37 x 40 mm	07747-0010200
Bearing remover shaft	07746-0050100
Remover head, 17 mm	07746-0050500
Remover head, 20 mm	07746-0050600
Driver	07749-0010000
Attachment, 24 x 26 mm	07746-0010700
Driver	07746-0020100
Attachment, 20 mm I.D.	07746-0020400
Attachment, 37 x 40 mm	07746-0010200
Attachment, 42 x 47 mm	07746-0010300

## TROUBLESHOOTING

### Wobble or Vibration in Motorcycle

- Bent rim
- Loose wheel bearings
- Loose or bent spokes
- Damaged tire
- Axle not tightened properly
- Swingarm pivot bearing worn
- Chain adjusters not adjusted equally

### Soft Suspension

- Weak spring
- Improper rear suspension damping or spring preload adjustment

### Hard Suspension

- Improper rear suspension damping or spring preload adjustment
- Spring thrust sleeve binding
- Bent shock absorber rod
- Swingarm pivot bearings damaged

### Suspension Noise

- Faulty rear damper
- Loose fasteners
- Worn suspension linkage pivot bushings

### Poor Brake Performance

- Improper brake adjustment
- Worn brake shoes
- Brake linings oily, greasy or dirty
- Worn brake cam
- Worn brake drum
- Brake arm serrations improperly engaged
- Brake shoes worn at cam contact area

## ROUE ARRIERE/FREIN/SUSPENSION

<b>INFORMATIONS D'ENTRETIEN</b>	<b>13-1</b>	<b>PEDALE DE FREIN</b>	<b>13-12</b>
<b>DEPISTAGE DES PANNES</b>	<b>13-2</b>	<b>AMORTISSEUR</b>	<b>13-13</b>
<b>ROUE ARRIERE</b>	<b>13-3</b>	<b>BRAS OSCILLANT</b>	<b>13-29</b>
<b>FREIN ARRIERE</b>	<b>13-11</b>	<b>TRINGLERIE D'AMORTISSEUR</b>	<b>13-32</b>

### INFORMATIONS D'ENTRETIEN

#### GENERALITES

- Une béquille d'atelier ou un caisson sont nécessaires pour soutenir la motocyclette.
- Utiliser une tringlerie de suspension arrière et des boulons de montage/pivots d'amortisseur d'origine.
- Faire attention au sens d'installation des boulons.
- Lubrifier les roulements de pivot de tringlerie de bras oscillant et d'amortisseur aux intervalles spécifiés dans le programme d'entretien.
- L'amortisseur est doté d'un réservoir rempli de gaz.

#### ATTENTION

- *N'utiliser que de l'azote pour pressuriser l'amortisseur. L'utilisation d'un gaz instable peut être la cause d'un incendie ou d'une explosion pouvant provoquer de sérieuses blessures.*
- *L'amortisseur arrière contient de l'azote sous haute pression. Ne pas autoriser de flammes ou de chaleur à proximité de l'amortisseur.*
- *Avant de jeter l'amortisseur, libérer l'azote en enfonçant le noyau de la valve. Retirer ensuite la valve de l'amortisseur.*
- La poussière de frein contient de l'amiante.

#### ATTENTION

- *Les fibres d'amiante inhalées peuvent être la cause de problème respiratoire ou d'un cancer. Ne jamais utiliser un flexible à air ou une brosse sèche pour nettoyer les ensembles de frein ou d'embrayage.*

### CARACTERISTIQUES

Unité : mm

ELEMENT		VALEUR STANDARD	LIMITE DE SERVICE
Ovalisation de la roue arrière	Radiale	—	2,0
	Axiale	—	2,0
Ovalisation de l'axe de roue arrière		—	0,2
Diamètre intérieur de tambour de frein		110	111,0
Epaisseur des garnitures de mâchoire de frein arrière		4	2,0
Longueur au repos de ressort d'amortisseur arrière		242,3	240,0
Compression d'amortisseur de suspension arrière		—	20,5

### COUPLES DE SERRAGE

Gripster de jante	12,5 N·m (1,25 kg-m)
Rayons	3,7 N·m (0,37 kg-m)
Ecrou d'axe arrière	95 N·m (9,5 kg-m)
Couronne menée finale	44 N·m (4,4 kg-m)
Amortisseur arrière: Monture supérieure	45 N·m (4,5 kg-m)
Monture inférieure	30 N·m (3,0 kg-m)
Boulon de raccord de flexible	30 N·m (3,0 kg-m)
Contre-écrou de flexible	30 N·m (3,0 kg-m)
Contre-écrou de tendeur de ressort	90 N·m (9,0 kg-m)
Ecrou d'extrémité de tige d'amortisseur	38 N·m (3,8 kg-m)
Valve d'amortissement de réservoir	18 N·m (1,8 kg-m)
Boulon de pivot de bras oscillant	90 N·m (9,0 kg-m)

Tringlerie de suspension: Bras oscillant-à-biellette d'amortisseur	45 N·m (4,5 kg-m)
Tringle d'amortisseur-à-biellette d'amortisseur	45 N·m (4,5 kg-m)
Tringle d'amortisseur-au-cadre	70 N·m (7,0 kg-m)
Boulon de pivot de pédale de frein	40 N·m (4,0 kg-m)
Boulon de biellette de frein	10 N·m (1,0 kg-m)

## OUTILS

### Outils spéciaux

Socle de chassoir de roulement	07HMF-KS60100
Chassoir de roulement sphérique	07946-KA30200
Clé pour soupape d'amortissement	07920-KA30001
Extracteur de roulement	07946-MJ00100
Extracteur de roulement à aiguilles	07931-MA70000
Guide de curseur, 14 mm	07974-KA40000
Manchon à segment de piston	07974-KA30201
Accessoire de guide de curseur	07974-KA30100

### Outils ordinaires

Clé à anneau de retenue A	07710-0010100
Corps de clé à anneau de retenue	07710-0010401
Guide, 15 mm	07746-0040300
Accessoire, 32 x 35 mm	07746-0010100
Guide, 20 mm	07746-0040500
Guide, 17 mm	07747-0040400
Accessoire, 37 x 40 mm	07747-0010200
Arbre d'extracteur de roulement	07746-0050100
Tête d'extracteur, 17 mm	07746-0050500
Tête d'extracteur, 20 mm	07746-0050600
Chassoir	07749-0010000
Accessoire, 24 x 26 mm	07746-0010700
Chassoir	07746-0020100
Accessoire, Diamètre intérieur de 20 mm	07746-0020400
Accessoire, 37 x 40 mm	07746-0010200
Accessoire, 42 x 47 mm	07746-0010300

## DEPISTAGE DES PANNES

### Dandinement ou vibrations de la moto

- Jante tordue
- Roulements de roue desserrés
- Rayons desserrés ou tordus
- Pneu endommagé
- Axe de roue mal serré
- Roulement de pivot de bras oscillant usé
- Tendeurs de chaîne non réglés uniformément

### Suspension molle

- Ressort fatigué
- Réglage incorrect de l'amortissement ou de la précharge de ressort de la suspension arrière

### Suspension dure

- Réglage incorrect de l'amortissement ou de la précharge de ressort de la suspension arrière
- Grippage du manchon de butée de ressort
- Tige d'amortisseur tordue
- Roulements de pivot de bras oscillant endommagés

### Suspension bruyante

- Amortisseur arrière défectueux
- Fixations desserrées
- Manchons de pivot de tringlerie de suspension usées

### Mauvaises performances du frein

- Réglage du frein incorrect
- Mâchoires de frein usées
- Garnitures de frein huileuses, grasses ou sales
- Came de frein usée
- Tambour de frein usé
- Cannelures de la biellette de frein mal engagées.
- Mâchoires de frein usées sur la surface de contact avec la came

## HINTERRAD/BREMSE/AUFHÄNGUNG

WARTUNGSGEWEISE	13-1	BREMSPEDAL	13-12
STÖRUNGSBESEITIGUNG	13-2	FEDERBEIN	13-13
HINTERRAD	13-3	SCHWINGE	13-29
HINTERRADBREMSE	13-11	FEDERBEINGESTÄNGE	13-32

### WARTUNGSGEWEISE

#### ALLGEMEINES

- Ein Arbeitsständer oder eine Kiste wird zum Abstützen des Motorrads benötigt.
- Nur die Originalschrauben für das Federbeingestänge und die Lagerung/Aufhängung des Federbeins verwenden.
- Die Einbaurichtung der Schrauben beachten.
- Die Zapfenlager von Schwinge und Federbeingestänge zu den im Wartungsplan vorgeschriebenen Intervallen schmieren.
- Der Stoßdämpfer besitzt ein gasgefülltes Reservoir.

#### ⚠️ WAREN

- Das Dämpferreservoir darf nur mit Stickstoffgas gefüllt werden. Die Verwendung eines instabilen Gases kann Brand oder eine Explosion verursachen, die zu ernsthafter Verletzung führen kann.
- Der Stoßdämpfer enthält hochverdichtetes Stickstoffgas. Den Stoßdämpfer weder Feuer noch großer Hitze aussetzen.
- Bevor der Stoßdämpfer ausrangiert wird, muß unbedingt das Stickstoffgas abgelassen werden. Dazu auf den Ventilkörper drücken und danach das Ventil vom Stoßdämpfer entfernen.

- Bremsstaub kann gesundheitsschädlichen Asbest enthalten.

#### ⚠️ WAREN

- Wenn Asbestfasern eingeatmet werden, kann dies Krankheiten der Atemwege und Krebs verursachen.  
Die Bremsen auf keinen Fall mit Druckluft oder einer trockenen Bürste reinigen.

### TECHNISCHE DATEN

Einheit: mm

GEGENSTAND		SOLLWERT	VERSCHLEISSGRENZE
Hinterradschlag	Radial	—	2,0
	Axial	—	2,0
Hinterachsschlag		—	0,2
Bremstrommel-Innendurchmesser		110	111,0
Bremsbelagstärke		4	2,0
Freie Länge der Stoßdämpferfeder		242,3	240,0
Stoßdämpfer-Kompressionsdruck		—	20,5

### ANZUGSWERTE

Felgenschloß	12,5 N·m (1,25 kg-m)
Speichennippel	3,7 N·m (0,37 kg-m)
Hinterachsmutter	95 N·m (9,5 kg-m)
Abtriebskettenrad	44 N·m (4,4 kg-m)
Federbein: Obere Aufhängung	45 N·m (4,5 kg-m)
Untere Aufhängung	30 N·m (3,0 kg-m)
Schlauchanschlußschraube	30 N·m (3,0 kg-m)
Schlauchgegenmutter	30 N·m (3,0 kg-m)
Federeinsteller-Gegenmutter	90 N·m (9,0 kg-m)
Dämpferstangenfußmutter	38 N·m (3,8 kg-m)
Schwingenlagerzapfen	90 N·m (9,0 kg-m)
Reservoirdämpfungsventil	18 N·m (1,8 kg-m)

Federbeingestänge: Schwinge an Gelenkhebel	45 N·m (4,5 kg-m)
Gelenkstange an Gelenkhebel	45 N·m (4,5 kg-m)
Gelenkstange an Rahmen	70 N·m (7,0 kg-m)
Bremspedallagerschraube	40 N·m (4,0 kg-m)
Bremshebelschraube	10 N·m (1,0 kg-m)

**WERKZEUGE****Spezialwerkzeuge**

Lagertreibdornsockel	07HMF-KS60100
Kugellager-Treibdorn	07946-KA30200
Dämpfungsventilschlüssel	07920-KA30001
Lagerauszieher	07946-MJ00100
Nadellagerauszieher	07931-MA70000
Gleitführung, 14 mm	07974-KA40000
Kolbenringmanschette	07974-KA30201
Gleitführungsauflsatz	07974-KA30100

**Normalwerkzeuge**

Käfigschlüssel	07710-0010100
Käfigschlüsselschaft	07710-0010401
Führung, 15 mm	07746-0040300
Aufsatz, 32 x 35 mm	07746-0010100
Führung, 20 mm	07746-0040500
Führung, 17 mm	07747-0040400
Aufsatz, 37 x 40 mm	07747-0010200
Lagerauszieherschaft	07746-0050100
Auszieherkopf, 17 mm	07746-0050500
Auszieherkopf, 20 mm	07746-0050600
Treibdorn	07749-0010000
Aufsatz, 24 x 26 mm	07746-0010700
Treibdorn	07746-0020100
Aufsatz, 20 mm Innendurchmesser	07746-0020400
Aufsatz, 37 x 40 mm	07746-0010200
Aufsatz, 42 x 47 mm	07746-0010300

**STÖRUNGSBESEITIGUNG****Motorrad flattert oder vibriert**

- Felge verbogen
- Radlager ausgeschlagen
- Speichen locker oder verbogen
- Reifen schadhaft
- Achse nicht richtig angezogen
- Schwingenlager ausgeschlagen
- Kettenspanner ungleich eingestellt

**Federung zu weich**

- Feder ermüdet
- Falsche Einstellung der Dämpfung oder der Federeinbaubelastung

**Federung zu hart**

- Falsche Einstellung der Dämpfung oder der Federeinbaubelastung
- Federdruckhülse schleift
- Dämpferstange verbogen
- Schwingenlager beschädigt

**Federungsgeräusch**

- Stoßdämpfer defekt
- Befestigungsteile locker
- Lagerbuchsen des Federbeingestänges verschlossen

**Schlechte Bremswirkung**

- Bremse falsch eingestellt
- Bremsbacken verschlossen
- Bremsbeläge ölig, fettig oder verschmutzt
- Bremsnocken verschlossen
- Bremstrommel verschlossen
- Falscher Eingriff der Bremswellenhebelverzahnung
- Bremsbacken an der Nockenkontaktfläche verschlossen

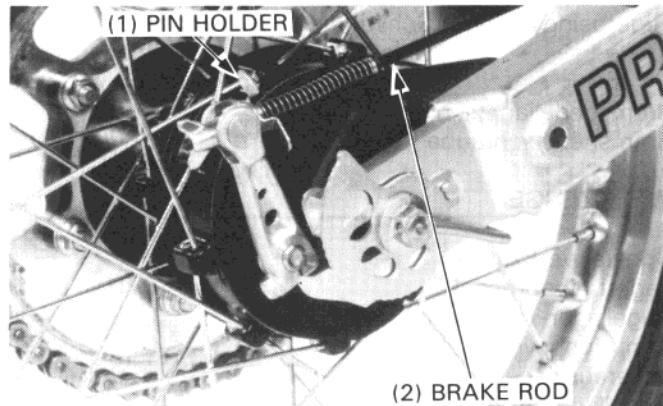
## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

### REAR WHEEL

#### REAR WHEEL REMOVAL

Raise the rear wheel off the ground by placing a work stand or box under the engine.

Pull the brake arm pin holder forward and disconnect the brake rod from the brake arm.



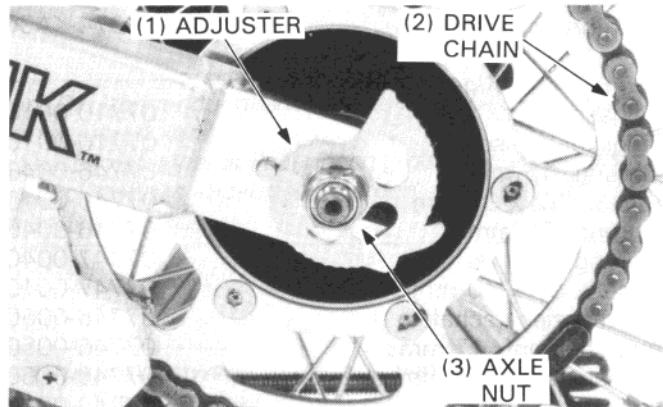
Loosen the rear axle nut and adjuster holder nuts.

Turn both adjusters so the rear wheel can be moved all the way forward for maximum drive chain slack.

Move the rear wheel forward.

Derail the drive chain from the driven sprocket.

Remove the rear axle nut and left chain adjuster.



Pull the axle and adjuster away from the stopper plate.

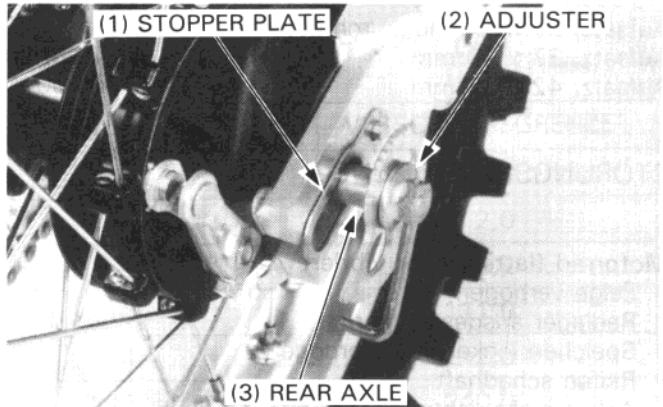
Left the stopper plate clear of the pin on the swing arm's right side.

Remove the rear wheel with the rear axle.

Remove the rear axle and rear brake panel.

#### WARNING

- Inhaled asbestos fibers have been found to cause respiratory disease and cancer. Never use an air hose or dry brush to clean brake assemblies.*



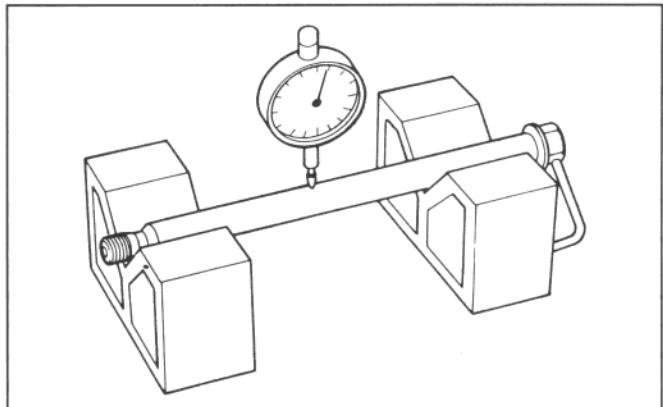
### INSPECTION

#### AXLE

Set the axle on V blocks and measure the runout.

The actual runout is 1/2 of the total indicator reading.

SERVICE LIMIT: 0.2 mm (0.01 in)



## **ROUE ARRIERE**

### **DEPOSE DE LA ROUE ARRIERE**

Décoller la roue arrière du sol en plaçant une cale ou un caisson sous le moteur.

Tirer le support de goupille de biellette de frein vers l'avant et déconnecter la tige de frein de la biellette de frein.

- (1) SUPPORT DE GOUPILLE**
- (2) TIGE DE FREIN**

Desserrer l'écrou d'axe de roue arrière et les écrous de support de tendeur.

Faire tourner les deux tendeurs de manière à ce que la roue arrière puisse être déplacée complètement vers l'avant pour obtenir une flèche maximum de la chaîne secondaire.

Déplacer la roue arrière vers l'avant.

Dégager la chaîne secondaire de la couronne menée.

Déposer l'écrou de l'axe de roue arrière et le tendeur de chaîne gauche.

- (1) TENDEUR**
- (2) CHAINE SECONDAIRE**
- (3) ECROU D'AXE**

Extraire l'axe et le tendeur de la plaque de butée.  
Laisser la plaque de butée dégagée de la goupille sur le côté droit du bras oscillant.

Déposer la roue arrière avec l'axe de roue arrière.

Déposer l'axe de roue arrière et le flasque de frein arrière.

#### **ATTENTION**

- *Les fibres d'amianto inhalées peuvent être la cause de problème respiratoire ou d'un cancer. Ne jamais utiliser un flexible à air ou une brosse sèche pour nettoyer les ensembles de frein ou d'embrayage.*

- (1) PLAQUE DE BUTEE**
- (2) TENDEUR**
- (3) AXE ARRIERE**

## **INSPECTION**

### **AXE**

Placer l'axe de roue sur des vés et en mesurer le faux-rond.

Le faux-rond réel est égal à la moitié de la valeur totale indiquée par le comparateur.

**LIMITE DE SERVICE : 0,2 mm**

## **HINTERRAD**

### **HINTERRAD AUSBAUEN**

Einen Ständer oder eine Kiste unter den Motor stellen, um das Hinterrad vom Boden abzuheben.

Den Bremshebelstifthalter nach vorne ziehen und die Bremsstange vom Bremswellenhebel trennen.

- (1) BREMSHEBELSTIFTHALTER**
- (2) BREMSWELLENHEBEL**

Die Hinterachsmutter und die Kettenspanner-Haltemuttern lösen.

Beide Kettenspanner drehen, so daß das Hinterrad ganz nach vorne geschoben werden kann, um der Antriebskette maximalen Durchhang zu geben.

Das Hinterrad nach vorne schieben.

Die Antriebskette vom Abtriebskettenrad abnehmen.

Die Hinterachsmutter und den linken Kettenspannerhalter entfernen.

- (1) KETTENSPANNER**
- (2) ANTRIEBSKETTE**
- (3) ACHSMUTTER**

Die Achsmutter und den Kettenspanner von der Anschlagplatte entfernen.

Die Anschlagplatte vom Stift am rechten Schwingenholm abheben.

Das Hinterrad mit der Hinterachse abnehmen.

Die Hinterachse und die Bremsankerplatte entfernen.

#### **WARNUNG**

- Wenn Asbestfasern eingeatmet werden, kann dies Krankheiten der Atemwege und Krebs verursachen. Die Bremsen auf keinen Fall mit Druckluft oder einer trockenen Bürste reinigen.

- (1) ANSCHLAGPLATTE**
- (2) KETTENSPANNER**
- (3) HINTERACHSE**

## **ÜBERPRÜFEN**

### **ACHSWELLE**

Die Achswelle auf Prismenauflegeblöcke legen, um sie auf Schlag zu untersuchen.

Der tatsächliche Schlag beträgt die Hälfte der gesamten Meßuhranzeige.

**VERSCHLEISSGRENZE: 0,2 mm**

#### **REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION**

### Wheel bearings

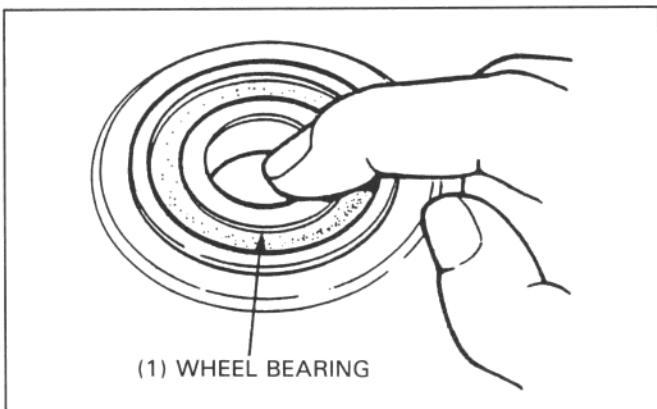
Turn the inner race of each bearing with your finger. The bearings should turn smoothly and quietly.

Remove and discard the bearings if the races do not turn smoothly.

## NOTE

- Replace wheel bearings in pairs.

For bearings replacement, see page 13-5.



## Wheels

**Wheels**  
Check the spokes and tighten any that are loose.

**TORQUE: 38 N·m (3.8 kg·m, 28 ft-lb)**

Check the rim lock for loose and tighten it to the specified torque.

**TORQUE: 13 N·m (1.3 kg·m, 9 ft-lb)**

Check the rim runout by placing the wheel on a truing stand. Turn the wheel by hand and measure the runout using a dial indicator.

**SERVICE LIMITS:**

**Radial: 2.0 mm (0.01 in)**

Axial: 2.0 mm (0.01 in)

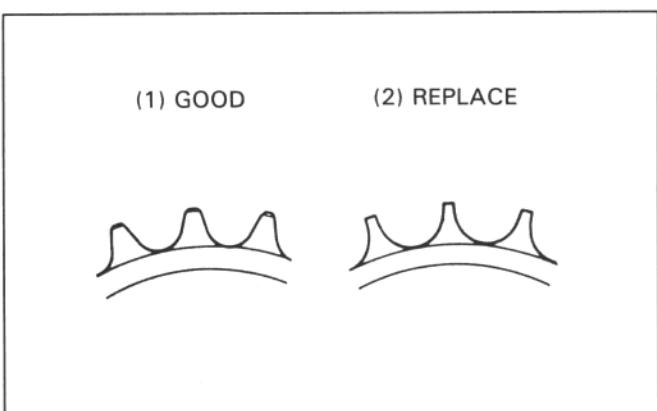
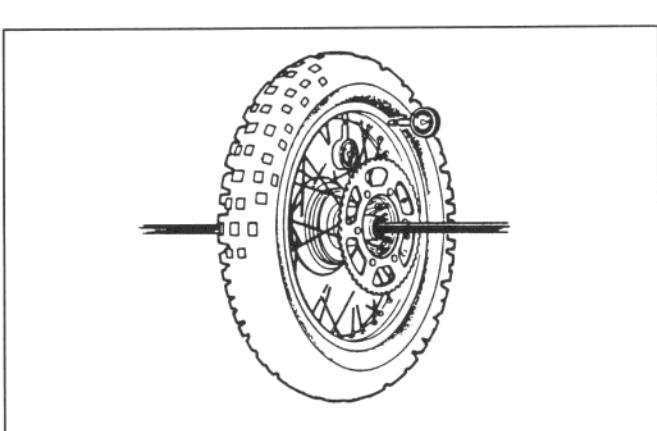
#### Driven sprocket

**Driven sprocket**  
Check the condition of the final driven sprocket teeth.

Replace the sprocket if worn or damaged.

## NOTE

- The drive chain and drive sprocket must also be inspected if the driven sprocket is worn or damaged.



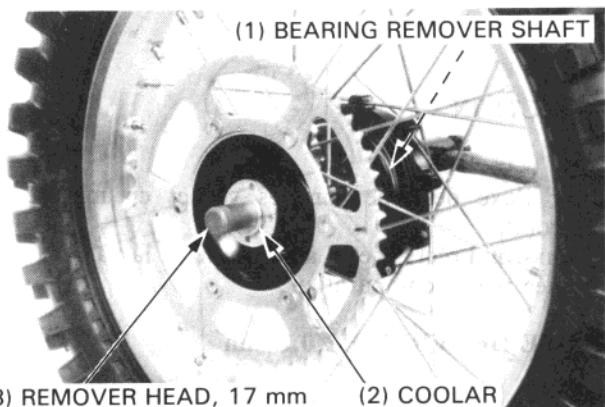
## DISASSEMBLY

Remove the collar from the wheel hub.

## TOOLS:

**BEARING REMOVER SHAFT**

**BEARING REMOVER HEAD, 17 mm 07746-0050500**



### Roulements de roue

Faire tourner la cuvette intérieure de chaque roulement avec les doigts. Les roulements doivent tourner régulièrement et silencieusement.

Déposer et jeter les roulements si les cuvettes ne tournent pas régulièrement.

#### NOTE

- Remplacer les roulements de roue par paire.

Pour le remplacement des roulements, voir page 13-5.

### (1) ROULEMENT DE ROUE

#### Roue

Vérifier les rayons et les resserrer s'ils sont relâchés.

#### COUPLE DE SERRAGE : 38 N·m (3,8 kg·m)

Vérifier si le gripster de jante est relâché et le resserrer au couple de serrage spécifié.

#### COUPLE DE SERRAGE : 13 N·m (1,3 kg·m)

Vérifier l'ovalisation de la jante en plaçant la roue sur un banc de redressement.

Faire tourner la roue à la main et mesurer l'ovalisation à l'aide d'un comparateur à cadran.

#### LIMITES DE SERVICE :

Jeu Radial : 2,0 mm

Jeu Axial : 2,0 mm

#### Couronne menée

Vérifier l'état de la denture de la couronne menée finale. Si la couronne est usée ou endommagée, la remplacer.

#### NOTE

- Si la couronne menée est usée ou endommagée, la chaîne secondaire et le pignon de sortie de boîte doivent également être contrôlés.

### (1) NORMAL

### (2) REMPLACER

### DEMONTAGE

Déposer la bague du moyeu.

#### OUTILS :

**ARBRE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT**  
**07746-0050100**

**TETE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT, 17 mm**  
**07746-0050500**

### (1) ARBRE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT

### (2) BAGUE

### (3) TETE D'EXTRACTEUR, 17 mm

#### Radlager

Den inneren Laufring jedes Lagers mit dem Finger drehen. Die Lager sollen sich unbehindert und geräuschlos drehen.

Die Lager ausbauen und wegwerfen, falls sie sich nicht unbehindert und geräuschlos drehen.

#### ZUR BEACHTUNG

- Die Radlager immer paarweise auswechseln.

Für das Auswechseln der Lager siehe Seite 13-5.

### (1) RADLAGER

#### Hinterrad

Die Festigkeit der Speichen überprüfen und lockere Speichen ggf. nachziehen.

#### ANZUGSMOMENT: 38 N·m (3,8 kg·m)

Die Festigkeit des Felgenschlosses überprüfen und ggf. auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen.

#### ANZUGSMOMENT: 13 N·m (1,3 kg·m)

Das Rad in einen Zentrierstand einsetzen, um den Felgenschlag festzustellen.

Das Rad von Hand drehen und den Schlag mit Hilfe einer Meßuhr messen.

#### VERSCHLEISSGRENZEN:

Radial: 2,0 mm

Axial: 2,0 mm

#### Abtriebskettenrad

Den Zustand der Zähne des Abtriebskettenrads überprüfen.

Das Kettenrad muß ausgewechselt werden, wenn es verschlissen oder beschädigt ist.

#### ZUR BEACHTUNG

- Falls das Abtriebskettenrad verschlissen oder beschädigt ist, müssen Antriebskette und Antriebskettenrad ebenfalls überprüft werden.

### (1) GUT

### (2) AUSWECHSELN

#### ZERLEGEN

Die Hülse von der Radnabe entfernen.

**WERKZEUG:**  
**LAGERAUSZIEHERSCHAFT**      07746-0050100

**LAGERAUSZIEHERKOPF, 17 mm** 07746-0050500

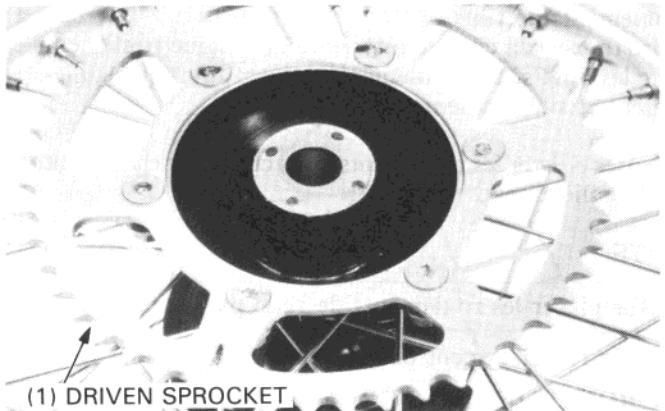
### (1) LAGERAUSZIEHERSCHAFT

### (2) HÜLSE

### (3) LAGERAUSZIEHERKOPF, 17 mm

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Remove the driven sprocket bolts and the sprocket.

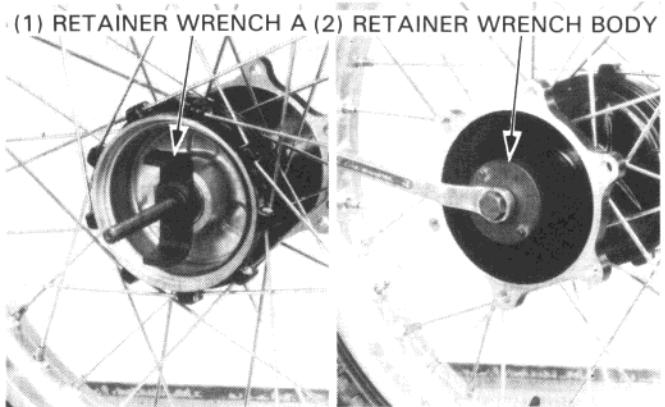


Remove the bearing retainer using the retainer wrench and attachment.

### TOOLS:

RETAINER WRENCH A  
RETAINER WRENCH BODY

07710-0010100  
07710-0010401



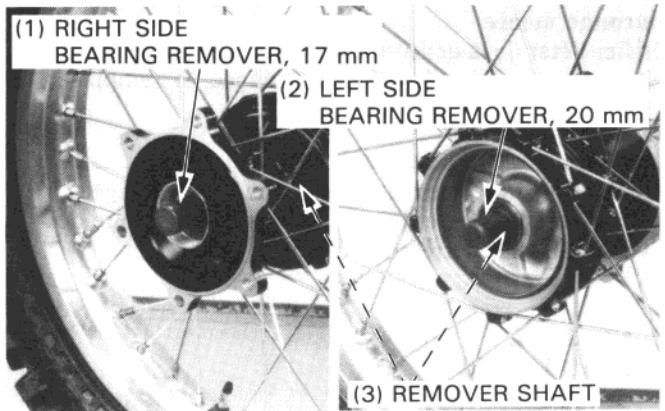
Remove the wheel bearings and distance collar, if necessary.

### NOTE

- Never reinstall old bearings; once the bearings are removed, they must be replaced with new ones.

### TOOLS:

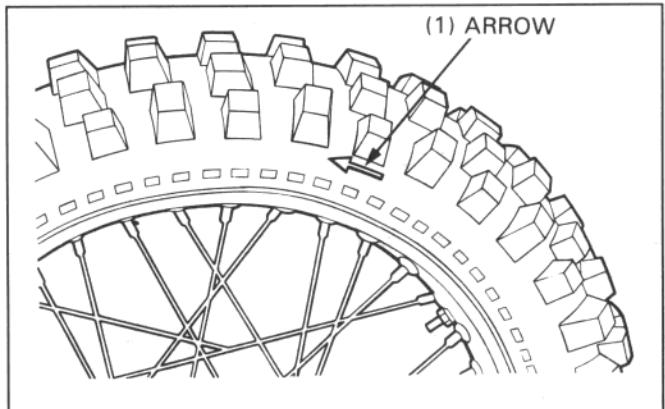
BEARING REMOVER SHAFT 07746-0050100  
BEARING REMOVER HEAD, 17 mm 07746-0050500  
BEARING REMOVER HEAD, 20 mm 07746-0050600



## ASSEMBLY

### NOTE

- Mount the tire so that the arrow (if any) on the sidewall point in the direction of rotation.



Retirer les boulons de la couronne menée et déposer la couronne.

**(1) COURONNE MENEE**

Die Schrauben des Abtriebskettenrads herausdrehen und das Kettenrad abnehmen.

**(1) ABTRIEBSKETTENRAD**

Déposer l'anneau de retenue du roulement à l'aide de la clé pour anneau de retenue et de l'accessoire.

**OUTILS :**

**CLE A ANNEAU DE RETENUE A**  
**07710-0010100**  
**CORPS DE CLE A ANNEAU DE RETENUE**  
**07710-0010401**

- (1) CLE A ANNEAU DE RETENUE A**  
**(2) CORPS DE CLE A ANNEAU DE RETENUE**

Déposer les roulements de roue et l'entretoise, si nécessaire.

**NOTE**

- Ne jamais reposer des roulements anciens ; si les roulements ont été déposés, ils doivent être remplacés par des neufs.

**OUTILS :**

**ARBRE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT**  
**07746-0050100**

**TETE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT, 17 mm**  
**07746-0050500**

**TETE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT, 20 mm**  
**07746-0050600**

- (1) EXTRACTEUR DE ROULEMENT DU COTE DROIT, 17 mm**  
**(2) EXTRACTEUR DE ROULEMENT DU COTE GAUCHE, 20 mm**  
**(3) ARBRE D'EXTRACTEUR**

**REMONTAGE**

**NOTE**

- Monter le pneu de manière à ce que la flèche (s'il y en a) sur la paroi soit dirigée dans le sens de rotation.

**(1) FLECHE**

Den Lagerkäfig mit Hilfe des Käfigschlüssels und des Aufsatzes ausbauen.

**WERKZEUGE:**

**KÄFIGSCHLÜSSEL A** 07710-0010100  
**KÄFIGSCHLÜSSELSCHAFT** 07710-0010401

- (1) KÄFIGSCHLÜSSEL A**  
**(2) KÄFIGSCHLÜSSELSCHAFT**

Die Radlager und die Distanzhülse ausbauen, falls erforderlich.

**ZUR BEACHTUNG**

- Niemals alte Lager wiederverwenden; wenn die Lager einmal ausgebaut worden sind, müssen sie ausgewechselt werden.

**WERKZEUGE:**

**LAGERAUSZIEHERSCHAFT** 07746-0050100

**LAGERAUSZIEHERKOPF, 17 mm** 07746-0050500  
**LAGERAUSZIEHERKOPF, 20 mm** 07746-0050600

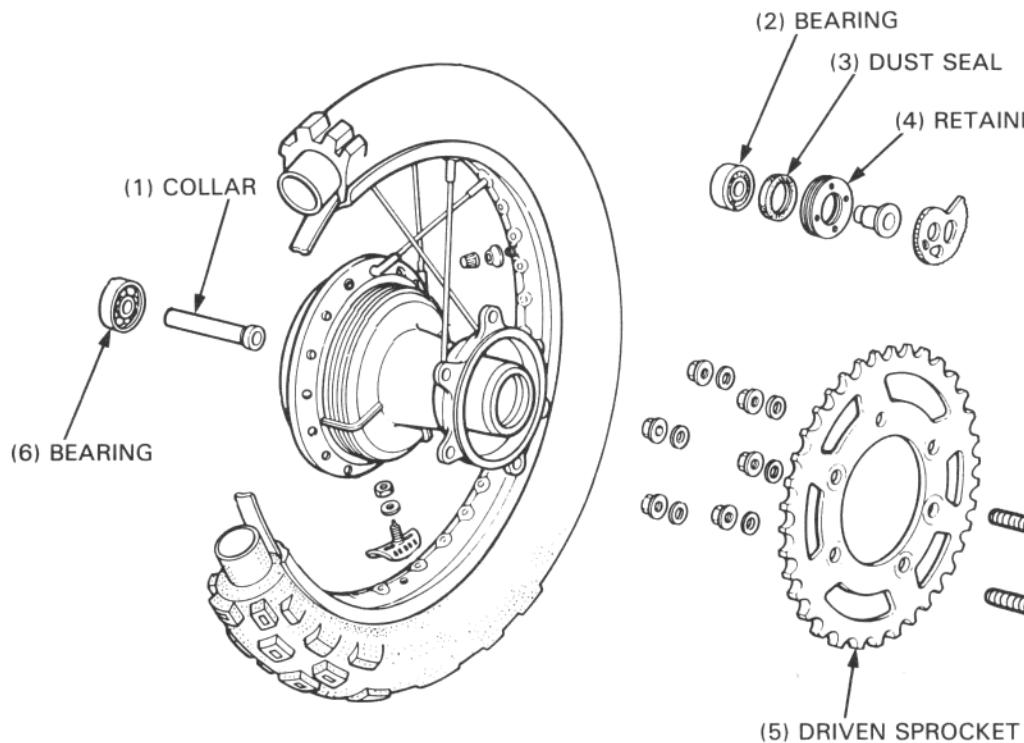
- (1) LAGERAUSZIEHER, 17 mm, FÜR RECHTES LAGER**  
**(2) LAGERAUSZIEHER, 20 mm, FÜR LINKES LAGER**  
**(3) AUSZIEHERSCHAFT**

**ZUSAMMENBAUEN**

**ZUR BEACHTUNG**

- Den Reifen so montieren, daß der Pfeil (falls vorhanden) auf der Seitenwand in die Drehrichtung weist.

**(1) PFEIL**

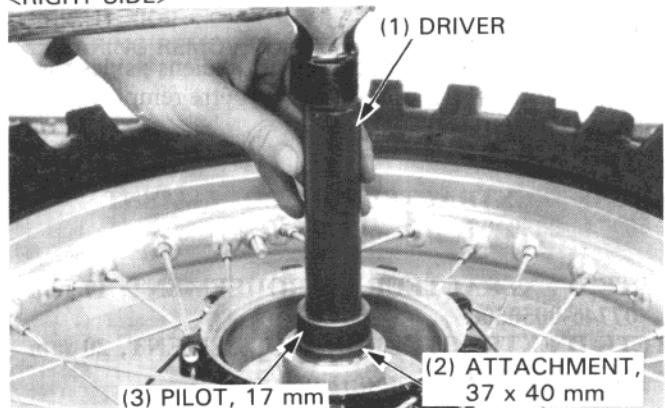


Drive the left bearing in first.

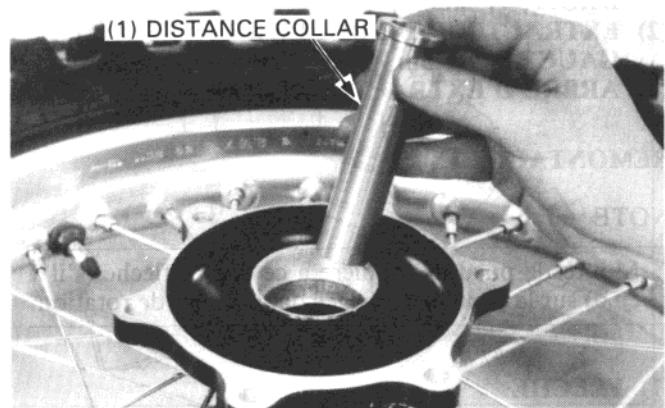
**TOOLS:**

DRIVER	07749-0010000
ATTACHMENT, 37 x 40 mm	07747-0010200
PILOT, 17 mm	07747-0040400

<RIGHT SIDE>



Insert the distance collar into place with the "LH" mark to the left.



- (1) ENTRETOISE  
(2) ROULEMENT  
(3) CACHE-POUSSIÈRE  
(4) RETENUE  
(5) COURONNE MENEE  
(6) ROULEMENT

- (1) DISTANZHÜLSE  
(2) LAGER  
(3) STAUBDICHTUNG  
(4) LAGERKÄFIG  
(5) ABTRIEBSKETTENRAD  
(6) LAGER

Introduire tout d'abord le roulement gauche.

**OUTILS :**

<b>CHASSOIR</b>	<b>07749-0010000</b>
<b>ACCESOIRE, 37 x 40 mm</b>	<b>07747-0010200</b>
<b>GUIDE, 17 mm</b>	<b>07747-0040400</b>

**< COTE DROIT >**

- (1) CHASSOIR  
(2) ACCESOIRE, 37 x 40 mm  
(3) GUIDE, 17 mm

Insérer l'entretoise en place avec la marque "LH" vers la gauche.

**(1) ENTRETOISE**

Zuerst das linke Lager einpressen.

**WERKZEUGE:**

TREIBDORN	07749-0010000
AUFSATZ, 37 x 40 mm	07746-0010200
FÜHRUNG, 17 mm	07747-0040400

**< RECHTE SEITE >**

- (1) TREIBDORN  
(2) AUFSATZ, 37 x 40 mm  
(3) FÜHRUNG, 17 mm

Die Distanzhülse so einsetzen, daß die "LH"-Marke auf der linken Seite liegt.

**(1) DISTANZHÜLSE**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

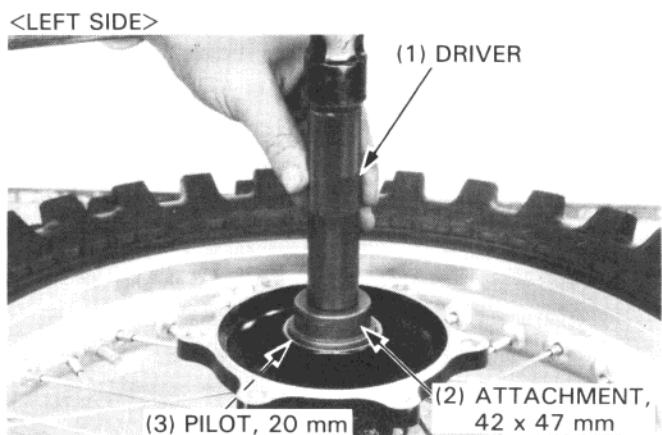
Drive the right bearing in.

### CAUTION

- Drive the bearings in squarely, with the sealed sides facing out, making sure the left bearing is fully seated.

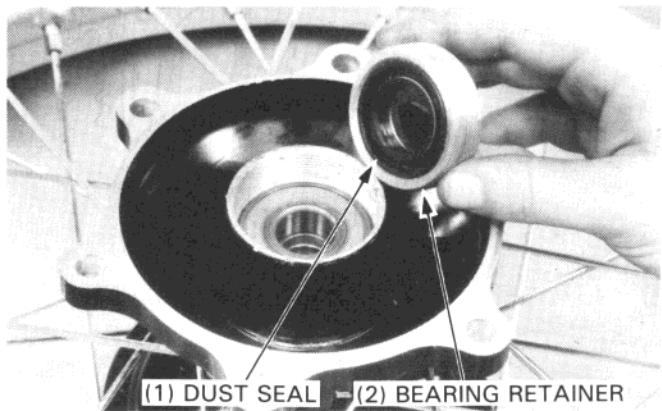
### TOOLS:

DRIVER	07749-0010000
ATTACHMENT, 42 x 47 mm	07746-0010300
PILOT, 20 mm	07746-0040500



Use the driver and attachment to drive a new dust seal into the bearing retainer.

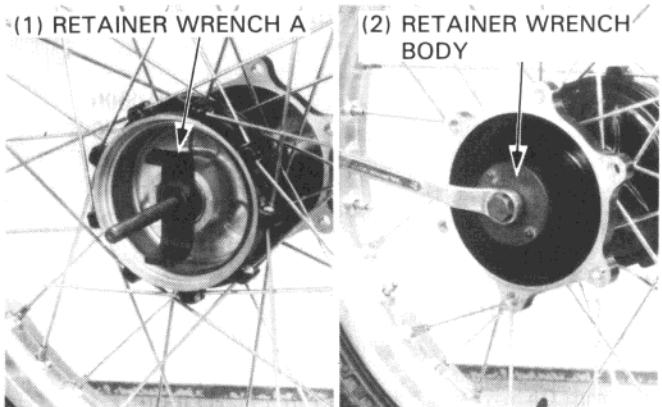
Apply grease to the dust seal lip.



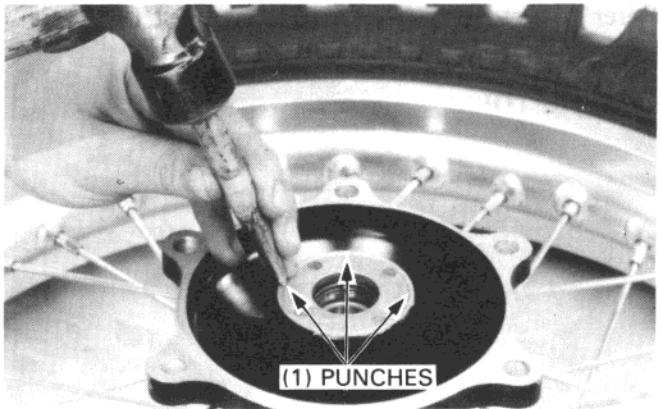
Install the bearing retainer into the hub with the rear retainer wrench and attachment.

### TOOLS:

RETAINER WRENCH A	07710-0010100
RETAINER WRENCH BODY	07710-0010401



Peen the bearing retainer in four places with a center punch.



Introduire le roulement droit.

**PRECAUTION**

- *Introduire les roulements perpendiculairement, avec les côtés scellés dirigés vers l'extérieur, en s'assurant que le roulement est parfaitement assis.*

**OUTILS**

<b>CHASSOIR</b>	<b>07749-0010000</b>
<b>ACCESSOIRE, 42 x 47 mm</b>	<b>07746-0010300</b>
<b>GUIDE 20 mm</b>	<b>07746-0040500</b>

**< COTE GAUCHE >**

- (1) **CHASSOIR**  
(2) **ACCESSOIRE, 42 x 47 mm**  
(3) **GUIDE 20 mm**

A l'aide du chassoir et de l'accessoire, enfoncer un cache-poussière neuf dans l'anneau de retenue du roulement. Appliquer de la graisse sur la lèvre du cache-poussière.

- (1) CACHE-POUSSIÈRE**  
**(2) ANNEAU DE RETENUE DE ROULEMENT**

Reposer l'anneau de retenue de roulement dans le moyeu de roue avec la clé pour anneau de retenue arrière et l'accessoire.

**OUTILS :**

<b>CLE A ANNEAU DE RETENUE A</b>	<b>07710-0010100</b>
<b>CORPS DE CLE A ANNEAU DE RETENUE</b>	<b>07710-0010401</b>

- (1) CLE A ANNEAU DE RETENUE A**  
**(2) CORPS DE CLE A ANNEAU DE RETENUE**

Mater l'anneau de retenue de roulement en quatre points à l'aide d'un pointeau à centrer.

- (1) POINCONS**

Das rechte Lager einpressen.

**VORSICHT**

- *Die Lager mit der abgedichteten Seite nach außen ohne zu verkanten einpressen, bis sie vollständig aufsitzt.*

**WERKZEUGE:**

<b>TREIBDORN</b>	<b>07749-0010000</b>
<b>AUFSATZ, 42 x 47 mm</b>	<b>07746-0010300</b>
<b>FÜHRUNG, 20 mm</b>	<b>07746-0040500</b>

**< LINKE SEITE >**

- (1) **TREIBDORN**  
(2) **AUFSATZ, 42 x 47 mm**  
(3) **FÜHRUNG, 20 mm**

Mit Hilfe des Treibdorns und des Aufsatzes eine neue Staubdichtung in den Lagerkäfig eintreiben. Die Lippe der Staubdichtung einfetten.

- (1) STAUBDICHTUNG**  
**(2) LAGERKÄFIG**

Den Lagerkäfig mit Hilfe des Käfigschlüssels und des Aufsatzes in die Radnabe einbauen.

<b>WERKZEUGE:</b>	
<b>KÄFIGSCHLÜSSEL A</b>	<b>07710-0010100</b>
<b>KÄFIGSCHLÜSSELSCHAFT</b>	<b>07710-0010401</b>

- (1) KÄFIGSCHLÜSSEL A**  
**(2) KÄFIGSCHLÜSSELSCHAFT**

Den Lagerkäfig an vier Stellen mit einem Körner verstemmen.

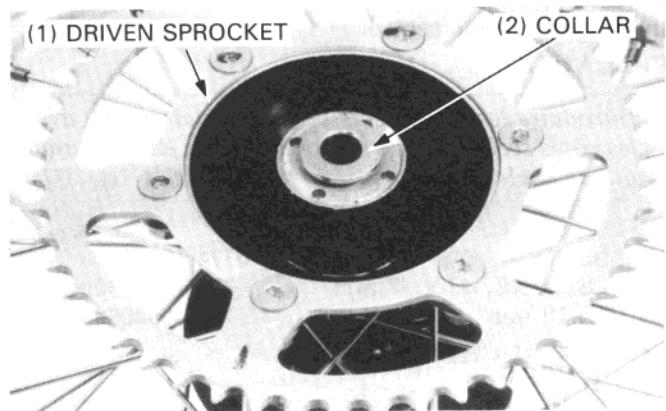
- (1) VERSTEMMUNGEN**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Apply engine oil to the threads of the sprocket bolts.  
Install the driven sprocket onto the hub and tighten the bolts.

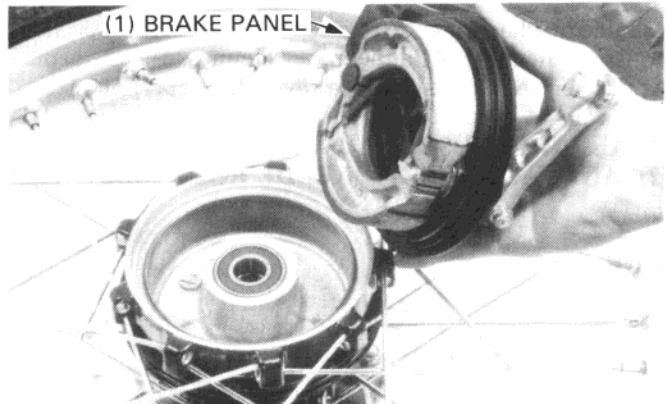
**TORQUE: 30 N·m (3.0 kg-m, 22 ft-lb)**

Install the collar on to the wheel hub.

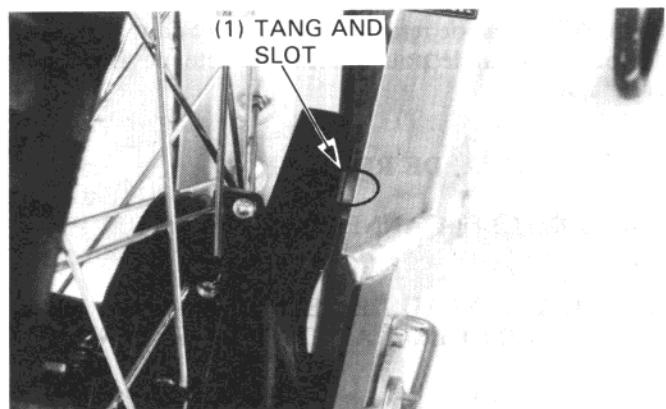


## REAR WHEEL INSTALLATION

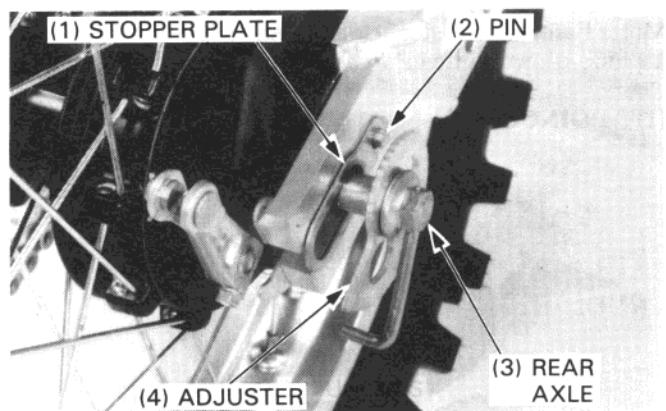
Install the brake panel in the brake drum.



Place the rear wheel into the swingarm, aligning the brake panel slot with the tang on the swingarm.



Slip the stopper plate over the pin on the swingarm.  
Insert the rear axle through the stopper plate and right chain adjuster.



Appliquer de l'huile moteur sur les filets des boulons de couronne.

Reposer la couronne arrière sur le moyeu et serrer les boulons.

**COUPLE DE SERRAGE : 30 N·m (3,0 kg-m)**

- (1) COURONNE MENEE
- (2) BAGUE

Die Gewinde der Kettenradschrauben mit Motoröl einölen.

Das Abtriebskettenrad auf die Nabe setzen und die Schrauben anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 30 N·m (3,0 kg-m)**

- (1) ABTRIEBSKETTENRAD
- (2) HÜLSE

### **REPOSE DE LA ROUE ARRIERE**

Reposer le flasque de frein dans le tambour de frein.

- (1) FLASQUE DE FREIN

### **HINTERRAD EINBAUEN**

Die Bremsankerplatte in die Bremstrommel einsetzen.

- (1) BREMSANKERPLATTE

Placer la roue arrière dans le bras oscillant, en alignant la fente du flasque de frein avec la languette sur le bras oscillant.

- (1) LANGUETTE ET FENTE

Das Hinterrad in die Schwinge einsetzen, wobei der Schlitz der Bremsankerplatte auf den Zapfen am Schwingenholm auszurichten ist.

- (1) ZAPFEN UND SCHLITZ

Faire glisser la plaque de butée sur la goupille sur le bras oscillant.

Insérer l'axe arrière par la plaque de butée et le tendeur de chaîne droit.

- (1) PLAQUE DE BUTEE
- (2) GOUPILLE
- (3) AXE ARRIERE
- (4) TENDEUR

Die Anschlagplatte über den Stift am Schwingenholm schieben.

Die Hinterachse durch die Anschlagplatte und den rechten Kettenspanner schieben.

- (1) ANSCHLAGPLATTE
- (2) STIFT
- (3) HINTERACHSE
- (4) KETTENSPANNER

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Install the drive chain.

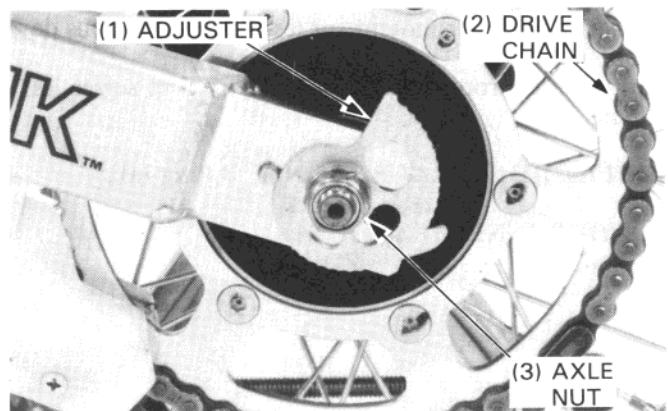
Install the left chain adjuster and axle nut.  
Adjust the drive chain slack (page 3-10).

Tighten the axle nut.

**TORQUE: 95 N·m (9.5 kg-m, 69 ft-lb)**

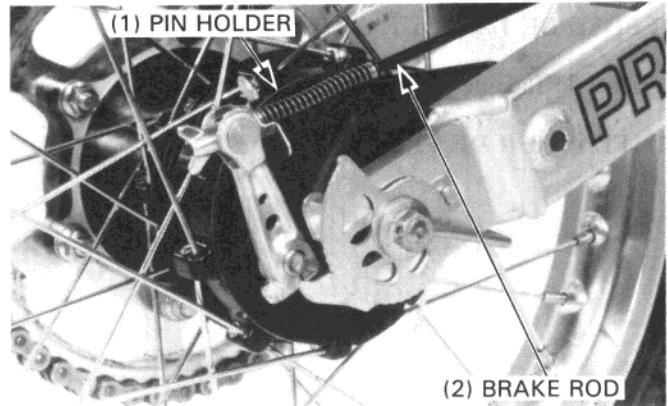
### CAUTION

- Hold the axle shaft securely to avoid damaging the puller lever with a wrench.



Connect the brake rod to the brake arm.

Adjust the rear brake pedal free play (page 3-13).



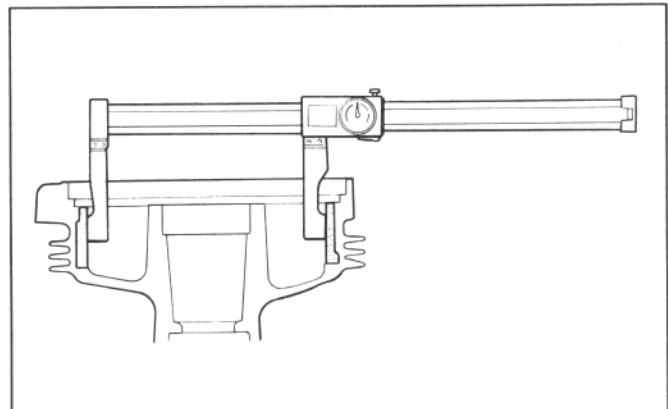
## REAR BRAKE

### WARNING

- Brake dust may contain asbestos.
- Inhaled asbestos fibers have been found to cause respiratory disease and cancer. Never use an air hose or dry brush to clean brake assemblies.
- Wear a protective face mask and thoroughly wash your hands when finished.

Remove the rear wheel (page 13-3).

Remove the brake panel from the brake drum.



## INSPECTION

### Brake drum

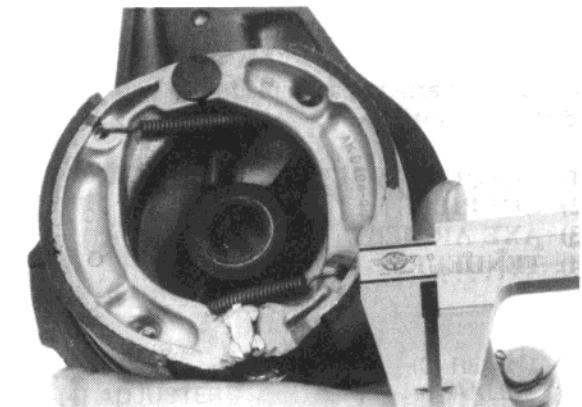
Measure the rear brake drum I.D.

**SERVICE LIMIT: 111.0 mm (4.37 in)**

### Brake lining

Measure the rear brake lining thickness.

**SERVICE LIMIT: 2.0 mm (0.10 in)**



Reposer la chaîne secondaire.  
Reposer le tendeur de chaîne gauche et l'écrou d'axe.  
Ajuster la flèche de la chaîne secondaire (page 3-10).

Serrer l'écrou d'axe de roue.

**COUPLE DE SERRAGE : 95 N·m (9,5 kg·m)**

**PRECAUTION**

- *Maintenir l'arbre d'axe fermement pour éviter d'endommager le levier avec une clé.*

**(1) TENDEUR**

**(2) CHAINE SECONDAIRE**

**(3) ECROU D'AXE**

Connecter la tige de frein à la biellette de frein.  
Régler la garde à la pédale de frein arrière (page 3-13).

**(1) SUPPORT DE GOUPILLE**

**(2) TIGE DE FREIN**

Die Antriebskette montieren.  
Den linken Kettenspanner und die Achsmutter montieren.  
Den Antriebskettendurchhang einstellen (Seite 3-10).

Die Achsmutter anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 95 N·m (9,5 kg·m)**

**VORSICHT**

- *Die Achswelle gut sichern, um eine Beschädigung des Zughebels mit dem Schraubenschlüssel zu vermeiden.*

**(1) KETTENSPANNER**

**(2) ANTRIEBSKETTE**

**(3) ACHSMUTTER**

Die Bremsstange an den Bremswellenhebel anschließen.  
Das Bremspedalspiel einstellen (Seite 3-13).

**(1) STIFTHALTER**

**(2) BREMSSTANGE**

**FREIN ARRIERE**

**ATTENTION**

- *La poussière de frein peut contenir de l'amiante.*
- *Les fibres d'amiante inhalées peuvent être la cause de problème respiratoire ou d'un cancer. Ne jamais utiliser un flexible à air ou une brosse sèche pour nettoyer les ensembles de frein.*
- *Porter une protection faciale et bien se laver les mains lorsque le travail est terminé.*

Déposer la roue arrière (page 13-3).

Déposer le flasque de frein du tambour de frein.

**HINTERRADBREMSE**

**WANUNG**

- *Bremsstaub kann gesundheitsschädlichen Asbest enthalten.*
- *Wenn Asbestfasern eingeatmet werden, kann dies Krankheiten der Atemwege und Krebs verursachen. Die Bremsen auf keinen Fall mit Druckluft oder einer trockenen Bürste reinigen.*
- *Bei der Arbeit eine Atemmaske tragen und nach der Arbeit die Hände gründlich waschen.*

Das Hinterrad ausbauen (Seite 13-3).

Die Bremsankerplatte aus der Bremstrommel herausnehmen.

**ÜBERPRÜFEN**

**Bremstrommel**

Den Innendurchmesser der Hinterrad-Bremstrommel messen.

**VERSCHLEISSGRENZE: 111,0 mm**

**BREMSBELÄGE**

Die Stärke der Bremsbeläge messen.

**VERSCHLEISSGRENZE: 2,0 mm**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

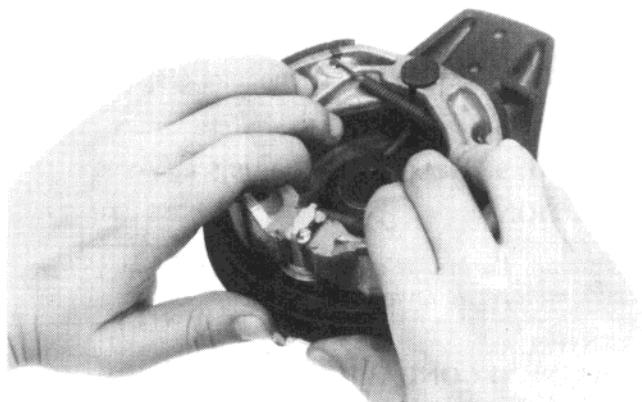
### BRAKE PANEL DISASSEMBLY

Spread the brake shoes apart and lift them off the anchor pivot and brake cam.

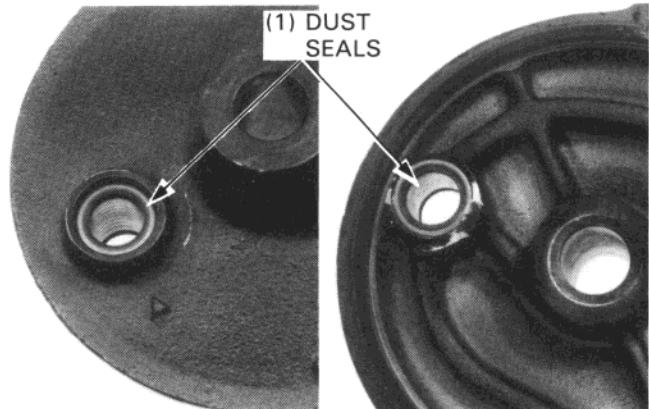
#### NOTE

- Mark the brake shoes to indicate their original positions before removing them.

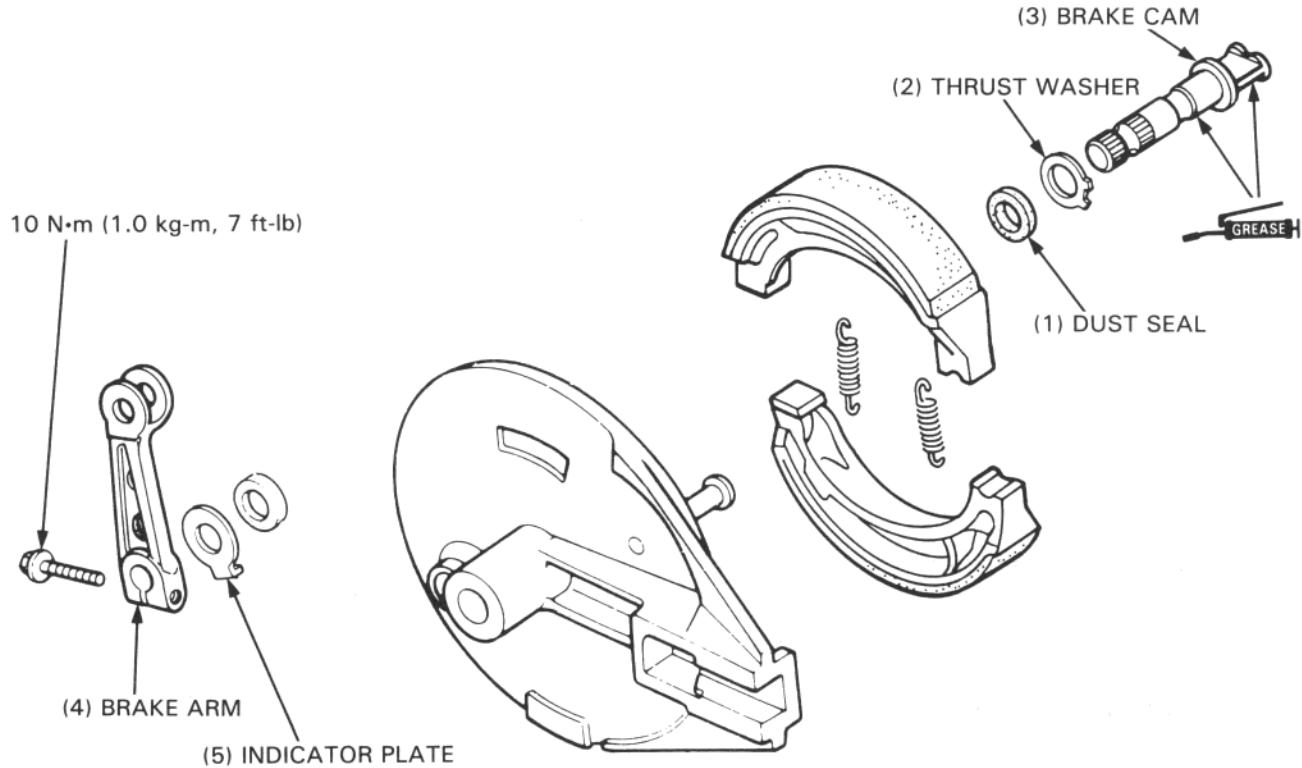
Remove the brake arm and brake cam.



Check the brake cam seals for wear or damage and replace if necessary.



### BRAKE PANEL ASSEMBLY



## **DEMONTAGE DU FLASQUE DE FREIN ARRIERE**

Ecarter les mâchoires de frein et les soulever du pivot d'ancrage et de la came de frein.

### **NOTE**

- Marquer les mâchoires de frein pour indiquer leur position d'origine avant de les déposer.

Déposer la biellette de frein et la came de frein.

Vérifier si les joints de la came de frein sont usés ou endommagés et les remplacer si nécessaire.

### **(1) CACHES-POUSSIÈRE**

## **REMONTAGE DE FLASQUE DE FREIN**

- (1) CACHE-POUSSIÈRE**
- (2) RONDELLE DE BUTEE**
- (3) CAME DE FREIN**
- (4) BIELLETTE DE FREIN**
- (5) PLAQUE D'INDICATEUR**

### **BREMSANKERPLATTE ZERLEGEN**

Die Bremsbacken auseinanderspreizen und von Ankerbolzen und Bremswelle abheben.

### **ZUR BEACHTUNG**

- Die Bremsbacken vor dem Ausbau markieren, um den späteren Einbau in der ursprünglichen Lage zu ermöglichen.

Bremswellenhebel und Bremswelle entfernen.

Die Staubdichtungen der Bremswelle auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen und ggf. auswechseln.

### **(1) STAUBDICHTUNGEN**

### **BREMSANKERPLATTE ZUSAMMENBAUEN**

- (1) STAUBDICHTUNG**
- (2) SCHUBAUFNAHMESCHEIBE**
- (3) BREMSWELLE**
- (4) BREMSWELLENHEBEL**
- (5) VERSCHLEISSANZEIGER**

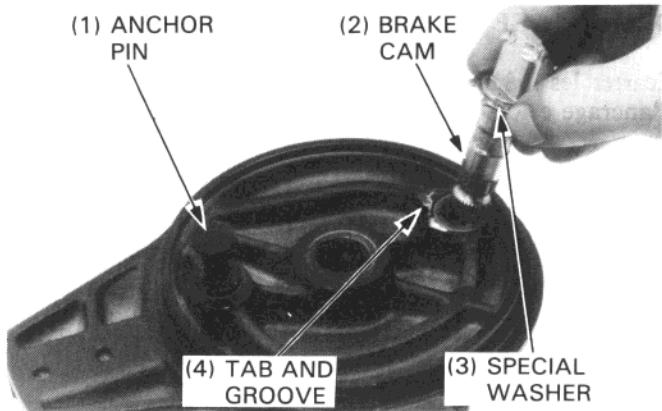
## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Install the special washer by aligning its groove with the tab on the brake panel.

Apply grease to the anchor pins and brake cam, and install the cam.

### WARNING

- *Contaminated brake linings reduce stopping power. Keep grease off the brake linings. Wipe any excess grease off the cam.*

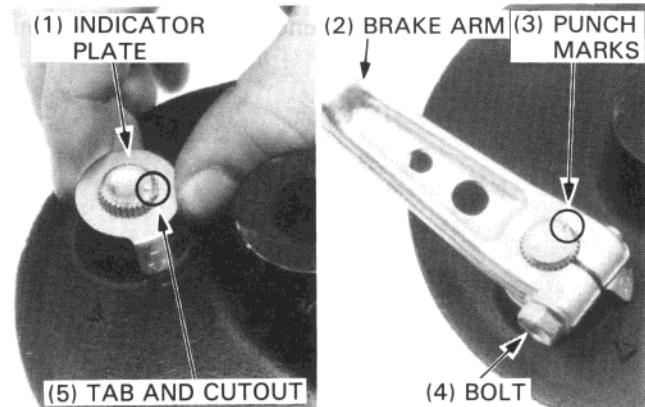


Align the wear indicator tab with the cutout in the brake cam and install the indicator over the cam.

Install the brake arm aligning the punch mark with the cam punch mark.

Tighten the brake arm bolt.

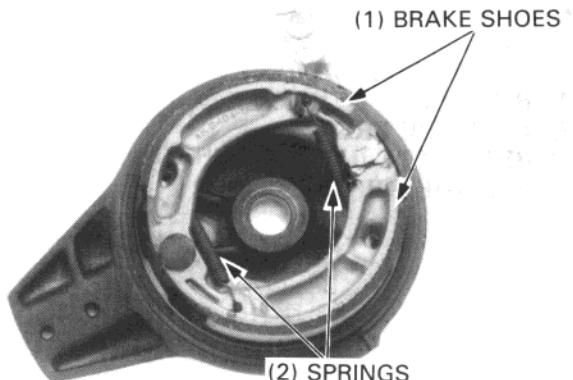
**TORQUE: 10 N·m (1.0 kg·m, 7 ft-lb)**



Reinstall the brake shoes in their original positions.

Install the springs.

Install the brake panel on the rear wheel and then install the rear wheel (page 13-8).



Reposer la rondelle spéciale en alignant sa gorge avec la languette sur le flasque de frein.  
Appliquer de la graisse sur les goupilles d'ancrage et la came de frein et reposer la came.

**ATTENTION**

- Des garnitures de frein contaminées réduisent l'efficacité de freinage. Ne pas mettre de graisse sur les garnitures de frein. Essuyer tout excès de graisse de la came.

- (1) GOUPILLE D'ANCRAGE  
(2) CAME DE FREIN  
(3) RONDELLE SPECIALE  
(4) LANGUETTE ET GORGE

Aligner la languette de l'indicateur d'usure avec la découpe de la came de frein et reposer l'indicateur sur la came.

Reposer la biellette de frein en alignant le repère poinçonné avec le repère poinçonné de la came.  
Serrer le boulon de biellette de frein.

**COUPLE DE SERRAGE : 10 N·m (1,0 kg-m)**

- (1) PLAQUE D'INDICATEUR  
(2) BIELLETTE DE FREIN  
(3) REPERES POINCONNES  
(4) BOULON  
(5) LANGUETTE ET DECOUPE

Reposer les mâchoires de frein à leur position d'origine.  
Reposer les ressorts.

Reposer le flasque de frein sur la roue arrière, puis reposer la roue arrière (page 13-8).

- (1) MACHOIRES DE FREIN  
(2) RESSORTS

Die Spezialscheibe so anbringen, daß ihre Nut auf den Zapfen an der Bremsankerplatte ausgerichtet ist.  
Die Ankerstifte und die Bremswelle einfetten und die Bremswelle einbauen.

**WARNUNG**

- Verschmutzte Bremsbeläge reduzieren die Bremskraft.  
Die Bremsbeläge unbedingt fettfrei halten. Überschüssiges Fett von der Bremswelle abwischen.

- (1) ANKERSTIFT  
(2) BREMSWELLE  
(3) SPEZIALSCHEIBE  
(4) ZAPFEN UND NUT

Den Zahn des Verschleißanzeigers auf die Nut der Bremswelle ausrichten und den Verschleißanzeiger auf die Welle schieben.

Den Bremshebel auf die Bremswelle montieren, wobei die Körnermarken aufeinander auszurichten sind.  
Die Klemmschraube des Bremshebels anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 10 N·m (1,0 kg-m)**

- (1) VERSCHLEISSANZEIGER  
(2) BREMSHEBEL  
(3) KÖRNERMARKEN  
(4) SCHRAUBE  
(5) ZAHN UND NUT

Die Bremsbacken in ihrer ursprünglichen Einbaulage montieren.  
Die Federn montieren.

Die Bremsankerplatte an das Hinterrad montieren und dann das Hinterrad einbauen (Seite 13-8).

- (1) BREMSBACKEN  
(2) FEDERN

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

### BRAKE PEDAL

#### REMOVAL

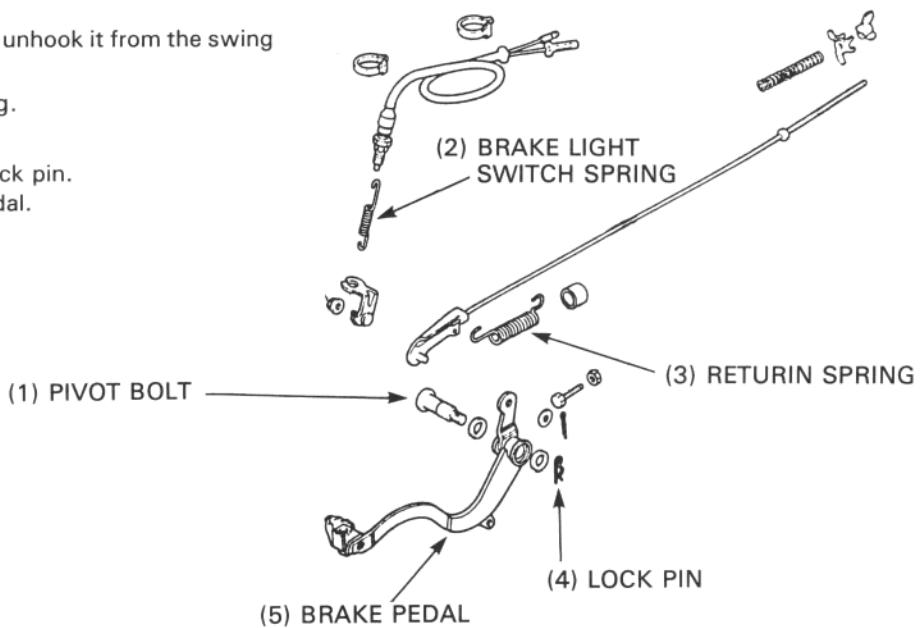
Pull the brake arm pin holder forward, and disconnect the brake rod from the brake arm.

Pull the brake pedal return spring and unhook it from the swing arm.

Unhook the brake light switch spring.

Pull out the brake pedal pivot bolt lock pin.

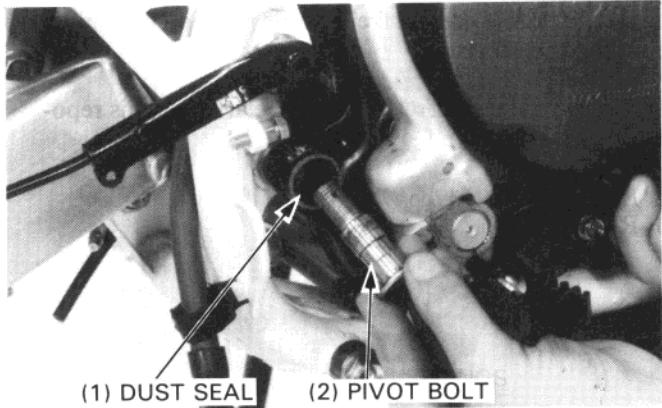
Remove the pivot bolt and brake pedal.



#### INSTALLATION

Install the dust seals into the brake pedal.

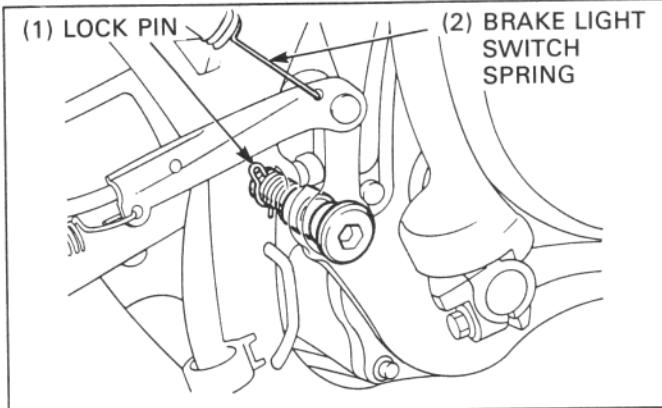
Apply grease to the brake pedal pivot hole and dust seals.



Install the pivot bolt, then set the lock pin.

Hook the return spring to the swingarms spring hook and brake light switch spring.

Set the brake arm pin holder to the brake arm.



## PEDALE DE FREIN

### DEPOSE

Extraire le support de goupille de biellette de frein vers l'avant et déconnecter la tige de frein de la biellette de frein.

Tirer le ressort de rappel de la pédale de frein et le décrocher du bras oscillant.

Décrocher le ressort du contacteur de feu stop de la pédale de frein.

Extraire la goupille de verrouillage de boulon de pivot de pédale de frein.

Déposer le boulon de pivot et la pédale de frein.

**(1) BOULON DE PIVOT**

**(2) RESSORT DE CONTACTEUR DE FEU STOP**

**(3) RESSORT DE RAPPEL**

**(4) GOUPILLE DE VERROUILLAGE**

**(5) PEDALE DE FREIN**

### BREMSPEDAL

### AUSBAUEN

Den Bremshebelstifthalter nach vorne ziehen und die Bremsstange vom Bremshebel trennen.

Die Bremspedal-Rückholfeder anziehen und aus der Schwinge aushängen.

Die Rückholfeder des Bremsleuchtenschalters am Bremspedal aushängen.

Den Sicherungsstift des Bremspedal-Lagerzapfens herausziehen.

Lagerzapfen und Bremspedal entfernen.

**(1) LAGERZAPFEN**

**(2) FEDER DES BREMSLEUCHTENSCHALTERS**

**(3) RÜCKHOLFEDER**

**(4) SICHERUNGSSTIFT**

**(5) BREMSPEDAL**

### REPOSE

Reposer les caches-poussière dans la pédale de frein. Appliquer de la graisse sur l'orifice de pivot de pédale de frein et les caches-poussière.

**(1) CACHE-POUSSIÈRE**

**(2) BOULON DE PIVOT**

Reposer le boulon de pivot, puis fixer la goupille de verrouillage.

Accrocher le ressort de rappel sur le crochet de ressort du bras oscillant et le ressort du contacteur de feu stop à la pédale de frein.

Placer le support de goupille de biellette de frein sur la biellette de frein.

**(1) GOUPILLE DE VERROUILLAGE**

**(2) RESSORT DE CONTACTEUR DE FEU STOP**

### EINBAUEN

Die Staubdichtungen in die Lagerbuchse des Bremspedals einsetzen.

Die Lagerbuchse und Staubdichtungen des Bremspedals einfetten.

**(1) STAUBABDICHTUNG**

**(2) LAGERZAPFEN**

Den Lagerzapfen montieren, dann den Sicherungsstift einsetzen.

Die Rückholfeder in den Federhaken der Schwinge und die Bremsleuchtschalterfeder in das Bremspedal einhängen.

Den Bremshebelstifthalter in den Bremshebel einsetzen.

**(1) SICHERUNGSSTIFT**

**(2) BREMSLEUCHTENSCHALTERFEDER**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

### SHOCK ABSORBER

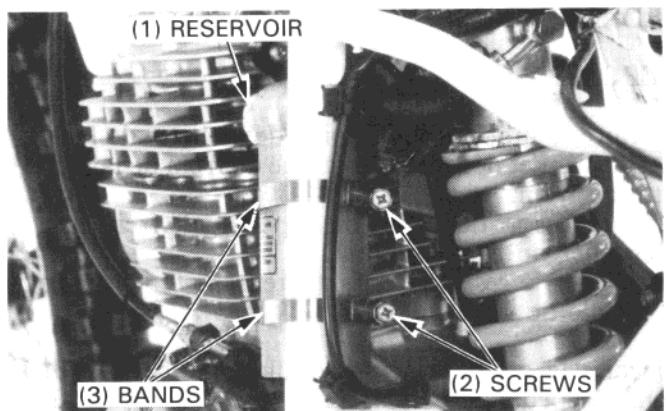
#### REMOVAL

Raise the rear wheel off the ground by placing a work stand or box under the engine.

Remove the seat and side cover.

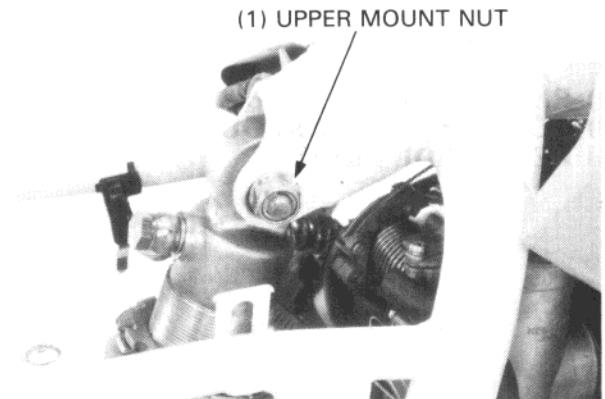
Remove the air cleaner (page 4-4).

Loosen the reservoir mounting bands and reservoir.



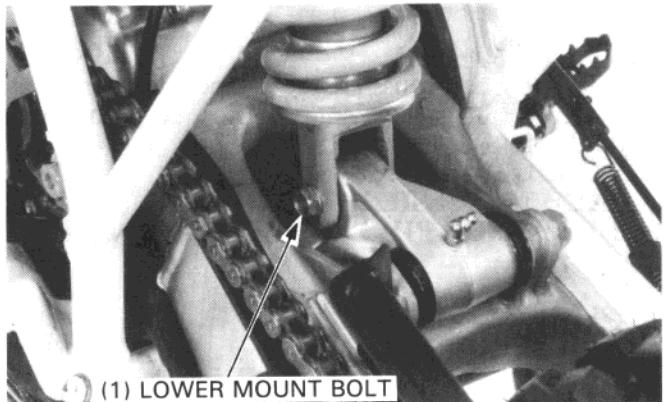
Remove the CDI unit from the frame.

Remove the upper mount nut and bolt.



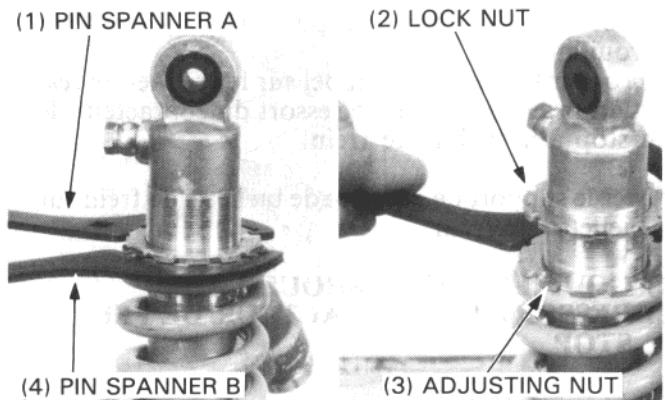
Raise the rear wheel until the rear shock absorber lower mount can be removed and then remove the lower mount bolt.

Remove the rear shock absorber.



#### DISASSEMBLY

Loosen the lock nut and adjusting nut.



**AMORTISSEUR**

**DEPOSE**

Décoller la roue arrière du sol en plaçant un support ou un caisson sous le moteur.  
Déposer la selle et les caches latéraux.  
Déposer le filtre à air (page 4-4).  
Desserrer les sangles de montage du réservoir d'amortisseur et le réservoir.

- (1) RESERVOIR
- (2) VIS
- (3) SANGLES

Déposer l'unité CDI du cadre.  
Déposer l'écrou de monture supérieure et le boulon.

**(1) ECROU DE MONTURE SUPERIEURE**

Décoller la roue arrière jusqu'à ce que la monture inférieure d'amortisseur puisse être déposée, puis déposer le boulon de monture inférieure.  
Déposer l'amortisseur arrière.

**(1) BOULON DE MONTURE INFERIEURE**

**DEMONTAGE**

Desserrer le contre-écrou et l'écrou de réglage.

- (1) CHASSE-GOUPILLE A
- (2) CONTRE-ECROU
- (3) ECROU DE REGLAGE
- (4) CHASSE-GOUPILLE B

**FEDERBEIN**

**AUSBAUEN**

Einen Ständer oder eine Kiste unter den Motor stellen, um das Hinterrad vom Boden abzuheben.  
Die Sitzbank und die Seitendeckel ausbauen.  
Den Luftfilter ausbauen (Seite 4-4).  
Die Schellen des Stoßdämpferreservoirs lösen und das Reservoir abnehmen.

- (1) RESERVOIR
- (2) SCHRAUBEN
- (3) SCHELLEN

Die CDI-Einheit vom Rahmen ausbauen.  
Die oberen Befestigungsmutter entfernen.

**(1) OBERE BEFESTIGUNGSMUTTER**

Das Hinterrad anheben, bis die untere Halterung des Federbeins entfernt werden kann, dann die untere Befestigungsschraube herausdrehen.  
Das Federbein ausbauen.

**(1) UNTERE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE**

**ZERLEGEN**

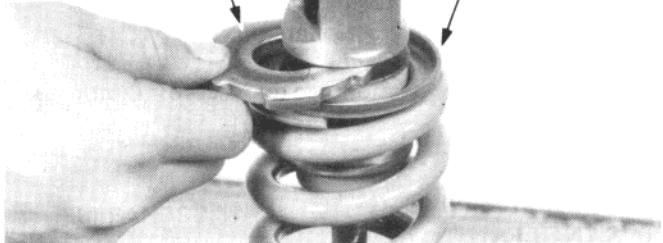
Die Gegenmutter und die Einstellmutter losdrehen.

- (1) HAKENSCHLÜSSEL A
- (2) GEGENMUTTER
- (3) EINSTELLMUTTER
- (4) HAKENSCHLÜSSEL B

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Remove the spring seat stopper and spring seat.  
Remove the spring.

(1) SPRING SEAT STOPPER      (2) SPRING SEAT

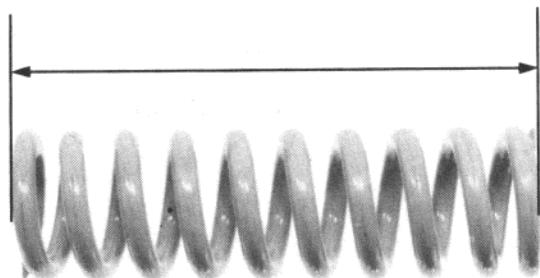


### INSPECTION

Shock absorber spring.

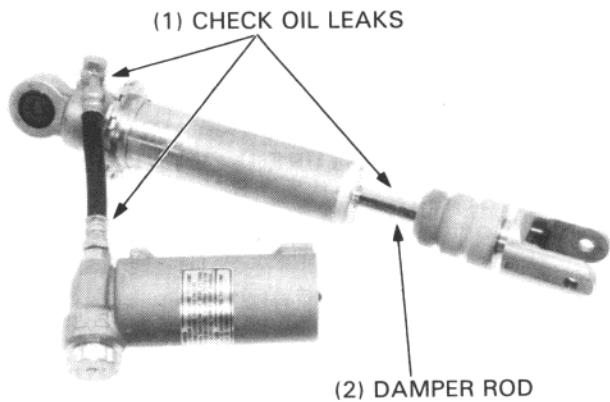
Measure the spring free length.

**SERVICE LIMIT: 231 mm (9.1 in)**



### Damper

Visually inspect the damper unit for dents, oil leaks or other damage. Be sure the damper rod is not bent. Replace the damper unit if necessary.



### DAMPER DISASSEMBLY

Depress the Schrader valve to release the nitrogen from the reservoir.

#### CAUTION

- Point the valve away from you when discharging the nitrogen pressure. Wear eye and face protection.
- Do not remove the valve core before discharging the nitrogen pressure.



Déposer la butée de siège de ressort et le siège de ressort.  
Déposer le ressort.

**(1) BUTEE DE SIEGE DE RESSORT**  
**(2) SIEGE DE RESSORT**

**INSPECTION**

Ressort d'amortisseur

Mesurer la longueur au repos du ressort.

**LIMITE DE SERVICE : 231 mm**

**Corps d'amortisseur**

Vérifier à l'oeil nu si le corps d'amortisseur présente des bosses, fuites d'huile ou autres dommages. S'assurer que la tige d'amortisseur n'est pas tordue. Si nécessaire, remplacer le corps d'amortisseur.

**(1) VERIFIER S'IL Y A DES FUITES D'HUILE**  
**(2) TIGE DE CORPS D'AMORTISSEMENT**

**DEMONTAGE DU CORPS D'AMORTISSEUR**

Enfoncer la valve Schrader pour dégager l'azote du réservoir.

**PRECAUTION**

- *Diriger la valve à distance de soi en déchargeant la pression de l'azote. Porter une protection faciale et des lunettes.*
- *Ne pas déposer le noyau de la valve avant le déchargement de la pression de l'azote.*

Den Federsitzanschlag und den Federsitz entfernen.  
Die Feder abnehmen.

**(1) FEDERSITZANSCHLAG**  
**(2) FEDERSITZ**

**ÜBERPRÜFEN**

Dämpferfeder

Die freie Länge der Feder messen.

**VERSCHLEISSGRENZE: 231 mm**

Dämpfer

Die Dämpfereinheit auf Einbeulungen, Ölündichtigkeit oder sonstige Beschädigungen untersuchen. Sicherstellen, daß die Dämpferstange nicht verbogen ist. Gegebenenfalls muß die Dämpfereinheit ausgewechselt werden.

**(1) AUF ÖLUNDICHTIGKEIT ÜBERPRÜFEN**  
**(2) DÄMPFERSTANGE**

**DÄMPFER ZERLEGEN**

Das Ventil hineindrücken, um das Stickstoffgas vom Reservoir abzulassen.

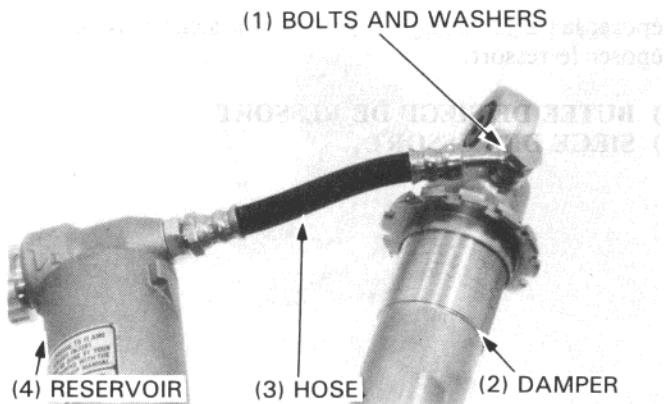
**VORSICHT**

- *Beim Ablassen des Stickstoffgases das Ventil nicht auf Personen richten. Augen- und Gesichtsschutz tragen.*
- *Den Ventilkörper nicht entfernen, bevor der Stickstoffgasdruck abgelassen worden ist.*

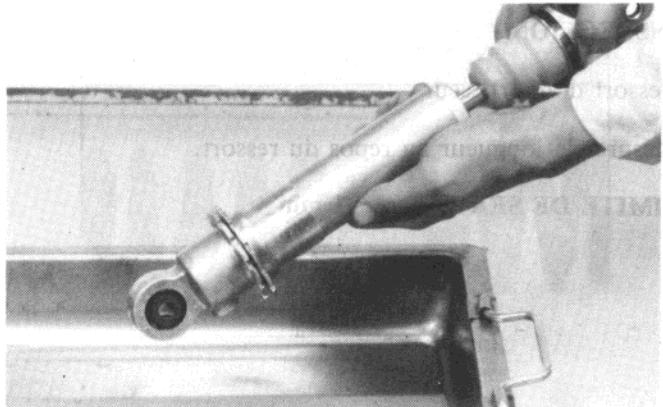
## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Remove the oil hose bolts and sealing washers, then separate the reservoir, hose and damper.

Drain the shock oil from the reservoir.



Drain the shock oil from the damper.

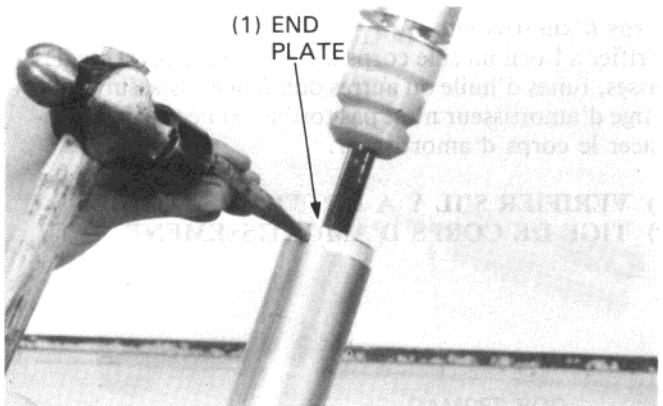


Set the damper upper mount in a vise with soft jaws or a shop towel.

### CAUTION

- To protect the spherical bearing and damper case from damage, remove the spherical bearing collars and dust seal and do not set the damper case in a vise.

Remove the end plate and tape or tie it to the anti-bottoming rubber bumper, so it won't get in the way.

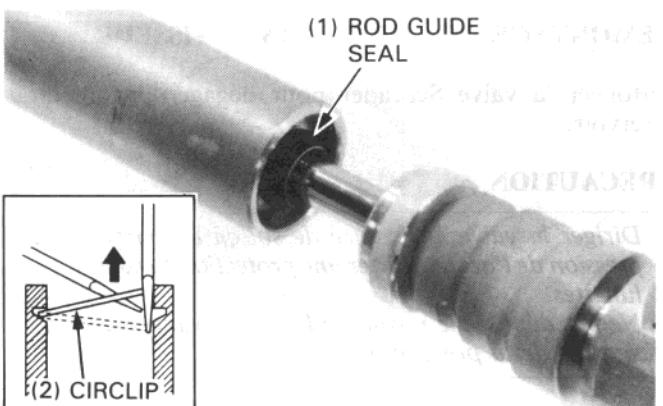


Push in the rod guide seal until you have good access to the circlip.

You'll need two small screwdrivers to remove the circlip.

The circlip groove in the damper is ramped toward the inside to give the circlip a square shoulder on which to seat securely. To remove the circlip, first push one end of the circlip out of its groove, then slip the second screwdriver between the circlip and the damper to act as a ramp. Now, use the other screwdriver to pull the circlip completely out.

Pull the piston rod assembly out of the damper case.



Déposer les boulons de flexible à huile et les rondelles d'étanchéité, puis séparer le réservoir, le flexible et le corps d'amortissement.

Vidanger le liquide d'amortisseur du réservoir.

- (1) BOULONS ET RONDELLES**
- (2) CORPS D'AMORTISSEMENT**
- (3) FLEXIBLE**
- (4) RESERVOIR**

Vidanger l'huile d'amortisseur du corps d'amortissement.

Placer la monture supérieure de corps d'amortissement dans un étau à mors doux ou avec un chiffon.

#### **PRECAUTION**

- Pour protéger le roulement sphérique et le boîtier de corps d'amortissement contre tout risque de dommage, retirer les bagues de roulement sphérique et le cache-poussière et ne pas placer le boîtier de corps d'amortissement dans un étau.

Déposer la plaque d'extrémité et la fixer au tampon en caoutchouc anti-plongée de manière à ce qu'elle ne dérange pas.

#### **(1) PLAQUE D'EXTREMITE**

Enfoncer le joint de guide de tige jusqu'à ce que l'on obtienne un bon accès au circlip.

Il faut deux petits tournevis pour déposer le circlip.

La gorge du circlip dans le corps d'amortissement est inclinée vers l'intérieur pour fournir au circlip un épaulement carré pour assurer une bonne assise.

Pour déposer le circlip, enfoncez tout d'abord l'une des extrémités du circlip en dehors de sa gorge, puis faire glisser le deuxième tournevis entre le circlip et le corps d'amortissement et s'en servir comme d'un levier. Prendre maintenant l'autre tournevis pour extraire complètement le circlip.

Extraire l'ensemble de tige de piston du boîtier du corps d'amortissement.

- (1) JOINT DE GUIDE DE TIGE**
- (2) CIRCLIP**

Die Ölschlauch-Anschlußschraube und die Dichtungsscheiben entfernen, dann das Reservoir mit angeschlossenem Ölschlauch vom Dämpfer trennen.

Das Dämpferöl aus dem Reservoir ablassen.

- (1) SCHRAUBEN UND SCHEIBEN**
- (2) DÄMPFER**
- (3) SCHLAUCH**
- (4) RESERVOIR**

Das Dämpferöl aus dem Dämpfer ablassen.

Die obere Dämpferhalterung in einen Schraubstock mit weichen Klemmbacken oder einem Lappen einspannen.

#### **VORSICHT**

- Um das Kugellager und das Dämpfergehäuse vor Beschädigung zu schützen, die Kugellagerhülsen und die Staabdichtung entfernen und das Dämpfergehäuse selbst nicht in den Schraubstock einspannen.

Den Dämpferenddeckel entfernen und an das Gummipolster anbinden, damit er nicht im Wege ist.

#### **(1) DÄMPFERENDDECKEL**

Den Stangenführungsring hineindrücken, bis der Sprenging gut zugänglich ist.

Zum Entfernen des Sprengings werden zwei kleine Schraubenzieher benötigt.

Die Sprengingnut im Dämpfer ist nach innen abgeschrägt, um eine rechtwinklige Schulter zu bilden, auf welcher der Sprenging sicher sitzen kann.

Zum Entfernen des Sprengings zuerst ein Ende aus seiner Nut drücken. Dann den zweiten Schraubenzieher als Rampe zwischen Sprenging und Dämpfergehäuse schieben. Nun kann der Sprenging mit dem anderen Schraubenzieher vollständig herausgehoben werden.

Die komplette Dämpferstange aus dem Dämpfergehäuse herausziehen.

- (1) STANGENFÜHRUNGSRING**
- (2) SPRENGRING**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

### PISTON RING REPLACEMENT

Check the upper piston ring for excessive wear or scratches. If copper appears on more than 3/4 of the entire surface, replace it.

Check the lower piston ring for damage. If the piston ring is damaged, cut the piston ring and remove it from the piston as shown.

#### CAUTION

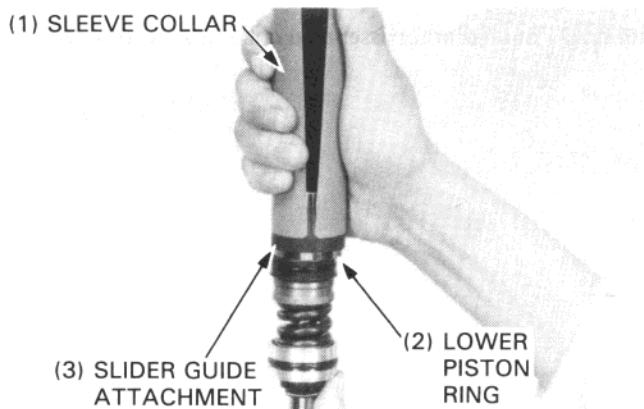
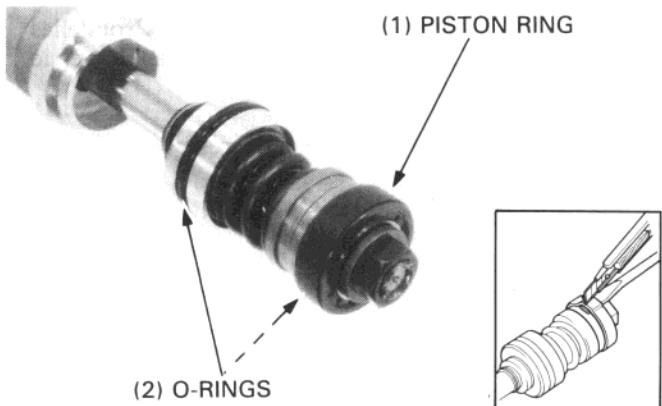
- Be careful not to damage the piston when cutting the piston ring.

Replace the O-ring under the piston ring with a new one.

Place the slider guide attachment over the piston and drive a new piston ring into place with the piston ring sleeve.

#### TOOLS:

PISTON RING SLEEVE                    07974-KA30201  
SLIDER GUIDE ATTACHMENT            07974-KA30100



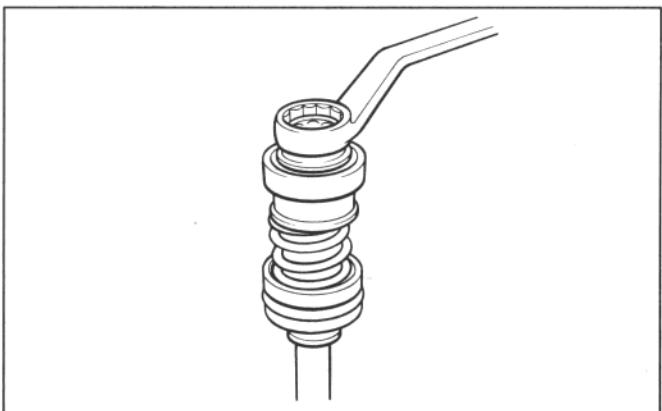
### PISTON ROD DISASSEMBLY

Place the piston rod lower mount in a vise with a shop towel or soft jaws, being careful not to distort the lower mount.

Remove the piston rod end nut that is staked onto the piston rod.

#### NOTE

- Remove all burrs from the end of the damper rod after removing the end nut, taking care not to damage the damping force adjusting needle at the end of the piston rod.

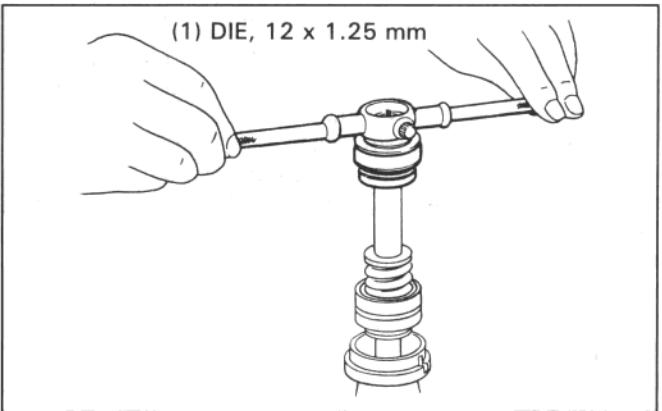


Use your fingers to remove burrs from the piston rod and then chase the threads with a die.

Clean the piston rod with solvent after chasing the threads.

#### NOTE

- Make sure that burrs are not stuck inside the damper rod.



## **REPLACEMENT DE SEGMENT DE PISTON**

Vérifier si le segment de piston supérieur est excessivement usé ou rayé.

Si le cuivre apparaît sur plus de 3/4 de toute la surface, le remplacer.

Vérifier si le segment de piston inférieur est endommagé.

Si le segment de piston est endommagé, couper l'extrémité de segment de piston et déposer le du piston de la manière indiquée.

### **PRECAUTION**

- Faire attention à ne pas endommager le piston en découpant le segment de piston.*

#### **(1) SEGMENT DE PISTON**

#### **(2) JOINTS TORIQUES**

Remplacer le joint torique sous le segment de piston par un neuf.

Placer l'accessoire de guide de curseur sur le piston et enfoncez un segment de piston neuf en place avec le manchon de segment de piston.

### **OUTILS :**

#### **MANCHON DE SEGMENT DE PISTON**

**07974-KA30201**

#### **ACCESSOIRE DE GUIDE DE CURSEUR**

**07974-KA30100**

#### **(1) BAGUE DE MANCHON**

#### **(2) SEGMENT DE PISTON INFÉRIEUR**

#### **(3) ACCESSOIRE DE GUIDE DE CURSEUR**

## **DEMONTAGE DE TIGE DE PISTON**

Placer la monture inférieure de tige de piston dans un étai avec un chiffon ou des mors doux, en faisant attention à ne pas déformer la monture inférieure.

Déposer l'écrou d'extrémité de tige de piston qui est maté sur la tige de piston.

### **NOTE**

- Retirer toutes les ébarbures de l'extrémité de la tige de corps d'amortissement après la dépose de l'écrou d'extrémité, en faisant attention à ne pas endommager l'aiguille d'ajustement de force d'amortissement à l'extrémité de la tige de piston.

Utiliser les doigts pour retirer les ébarbures de la tige de piston, puis refaire les filets avec un moule.

Nettoyer la tige de piston avec un solvant après avoir refait les filets.

### **NOTE**

- S'assurer que des ébarbures ne sont pas prises à l'intérieur de la tige de corps d'amortissement.

#### **(1) MOULE, 12 x 1,25 mm**

## **KOLBENRING AUSWECHSELN**

Den oberen Kolbenring auf übermäßigen Verschleiß oder Kratzer untersuchen. Wenn die Kupferflächen mehr als 3/4 der gesamten Oberfläche einnehmen, den Kolbenring auswechseln.

Den unteren Kolbenring auf Beschädigung überprüfen. Falls er beschädigt ist, den Kolbenring wie gezeigt mit einem Messer durchschneiden, dann abnehmen und wegwerfen.

### **VORSICHT**

- Beim Durchschneiden des Kolbenrings nicht den Kolben beschädigen.*

#### **(1) KOLBENRING**

#### **(2) O-RINGE**

Den O-Ring unter dem Kolbenring auswechseln.

Den Gleitführungsaufsatz auf den Kolben setzen und den neuen Kolbenring mit Hilfe der Kolbenringmanschette an seinen vorgesehenen Platz drücken.

### **WERKZEUGE:**

**KOLBENRINGMANSCHETTE** 07974-KA30201

**GLEITFÜHRUNGSAUFSATZ** 07974-KA30100

#### **(1) KOLBENRINGMANSCHETTE**

#### **(2) UNTERER KOLBENRING**

#### **(3) GLEITFÜHRUNGSAUFSATZ**

## **DÄMPFERSTANGE ZERLEGEN**

Die untere Dämpferstangenhalterung in einen Schraubstock mit weichen Klemmbacken oder einem Lappen umwickelt einspannen; dabei darauf achten, daß die untere Halterung nicht verzogen wird.

Die an der Kolbenstange verstermte Endmutter abnehmen.

### **ZUR BEACHTUNG**

- Nach Entfernen der Endmutter das Ende der Dämpferstange sorgfältig entgraten und dabei darauf achten, die Dämpfungskraft-Einstellnadel am Ende der Dämpferstange nicht zu beschädigen.

Grate mit der Hand von der Dämpferstange entfernen und das Gewinde mit einem Gewindestrehler strecken.

Nach dem Strehlen des Gewindes die Dämpferstange mit Lösungsmittel reinigen.

### **ZUR BEACHTUNG**

- Sicherstellen, daß keine Grate an der Innenseite der Dämpferstange zurückbleiben.

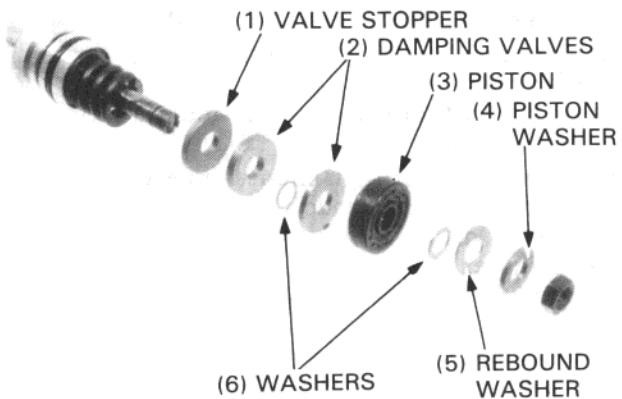
#### **(1) GEWINDESTREHLER, 12 x 1,25 mm**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Remove the piston washer, damping valves, piston and valve stopper from the damper rod.

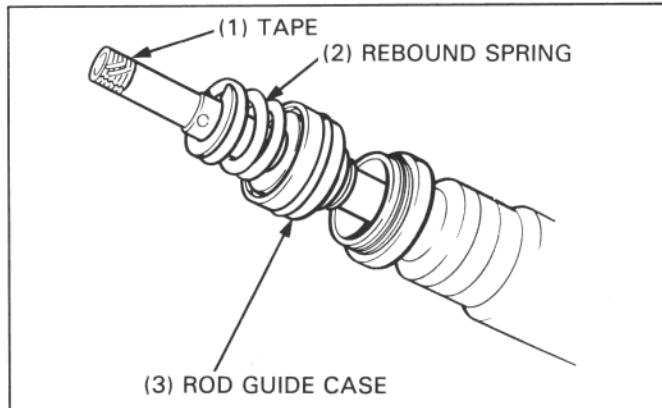
### NOTE

- Slip a piece of thin wire through the removed valves to ensure correct reassembly.
- Keep away from air-borne dust and abrasives.
- Thoroughly clean the valves in solvent before they are reassembled.
- Be careful not to get solvent on the O-rings and seals.

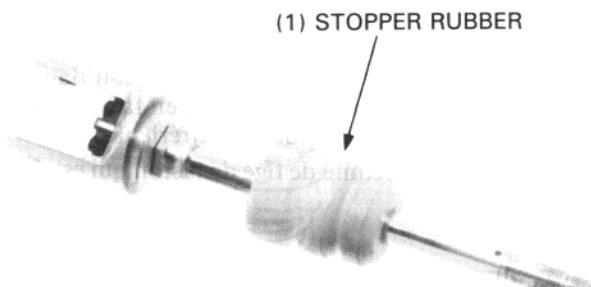


Wrap the top threads of the piston rod with tape.

Remove the rebound spring and rod guide case from the damper rod.



Remove the stopper rubber from the damper rod.

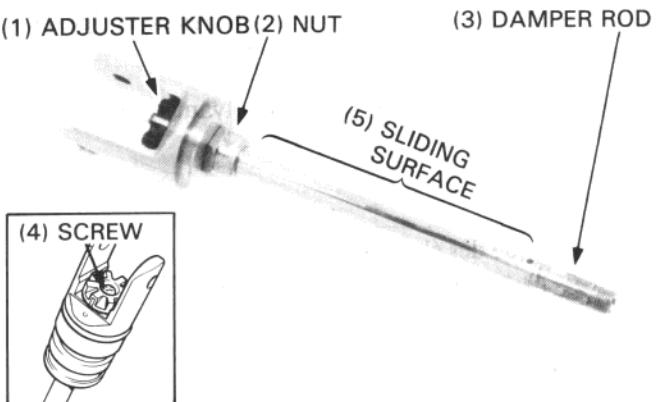


Inspect the piston rod sliding surface for damage or distortion. Small scratches can be removed with No. 2000 sand paper.

### NOTE

- Remove only small scratches and dress the area evenly.

Remove the screw, adjuster knob, springs and steel balls. Loosen the nut and remove the damper rod.



Déposer la rondelle de piston, les soupapes d'amortissement, le piston et la butée de soupape de la tige de corps d'amortissement.

**NOTE**

- Faire glisser un morceau de fil de fer fin par les soupapes déposées pour assurer un remontage correct.
- Faire attention à la poussière et aux abrasifs dans l'air.
- Bien nettoyer les soupapes à fond dans du solvant avant de les remonter.
- Faire attention à ne pas mettre de solvant sur les joints toriques et les joints.

- (1) BUTEE DE SOUPAPE**  
**(2) SOUPAPES D'AMORTISSEMENT**  
**(3) PISTON**  
**(4) RONDELLE DE PISTON**  
**(5) RONDELLE DE REBOND**  
**(6) RONDELLES**

Entourer les filets supérieurs de la tige de piston avec un ruban.

Déposer le ressort de rebond et le boîtier de guide de tige de la tige de corps d'amortissement.

- (1) RUBAN**  
**(2) RESSORT DE REBOND**  
**(3) BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

Déposer le caoutchouc de butée de la tige de corps d'amortissement.

- (1) CAOUTCHOUC DE BUTEE**

Vérifier la surface de glissement de la tige de piston pour voir si elle est endommagée ou tordue.  
Les petites rayures peuvent être retirées avec du papier de verre N°2000.

**NOTE**

- Ne retirer que les petites rayures et veiller à ce que la surface soit bien uniforme.

Déposer la vis, le bouton de tendeur, les ressorts et les billes en acier.

Desserrer l'écrou et déposer la tige de corps d'amortissement.

- (1) BOUTON DE TENDEUR**  
**(2) ECROU**  
**(3) TIGE DE CORPS D'AMORTISSEMENT**  
**(4) VIS**  
**(5) SURFACE DE GLISSEMENT**

Die Dämpferkolbenscheibe, die Dämpfungsventile, den Dämpferkolben und den Ventilanschlag von der Dämpferstange ausbauen.

**ZUR BEACHTUNG**

- Um den späteren Einbau zu erleichtern, ein dünnes Stück Draht durch die ausgebauten Ventile schieben.
- Staub und Schleifmittel fernhalten.
- Die Ventile vor dem Zusammenbau gründlich mit Lösungsmittel reinigen.
- Darauf achten, daß kein Lösungsmittel auf die O-Ringe und Dichtringe gerät.

- (1) VENTILANSCHLAG**  
**(2) DÄMPFUNGVENTILE**  
**(3) DÄMPFERKOLBEN**  
**(4) DÄMPFERKOLBENSCHIEBE**  
**(5) RÜCKHOLFEDER**  
**(6) SCHEIBEN**

Den oberen Abschnitt des Dämpferstangengewindes mit Band umwickeln.

Die Rückholfeder und das Stangenführungsgehäuse von der Dämpferstange entfernen.

- (1) BAND**  
**(2) RÜCKHOLFEDER**  
**(3) STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE**

Den Anschlaggummi von der Dämpferstange abnehmen.

- (1) ANSCHLAGGUMMI**

Die Gleitflächen der Dämpferstange auf Beschädigung oder Verzug überprüfen.

Kleinere Kratzer können mit Sandpapier Nr. 2000 entfernt werden.

**ZUR BEACHTUNG**

- Nur kleine Kratzer entfernen und die ganze Stelle gleichmäßig nachrichten.

Die Schraube, den Einstellerknopf, die Federn und die Stahlkugeln entfernen.

Die Mutter losdrehen und die Dämpferstange abnehmen.

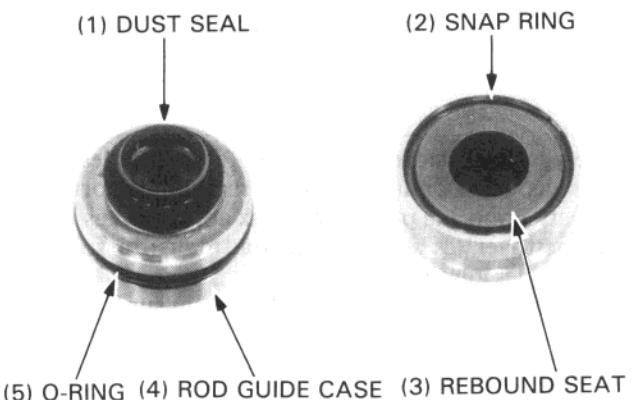
- (1) EINSTELLERKNOPF**  
**(2) MUTTER**  
**(3) DÄMPFERSTANGE**  
**(4) SCHRAUBE**  
**(5) GLEITFLÄCHE**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

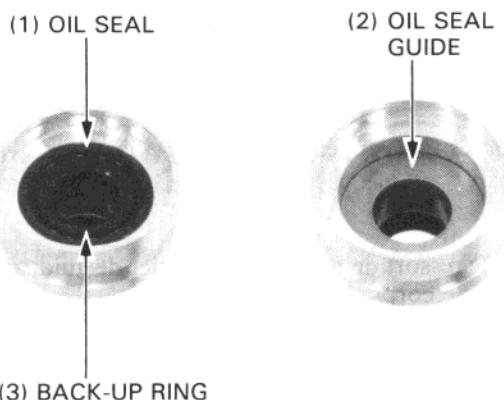
### ROD GUIDE CASE DISASSEMBLY

Remove the dust seal from the rod guide case by prying it out carefully.

Remove the O-ring, snap ring and rebound seat, from the rod guide case.

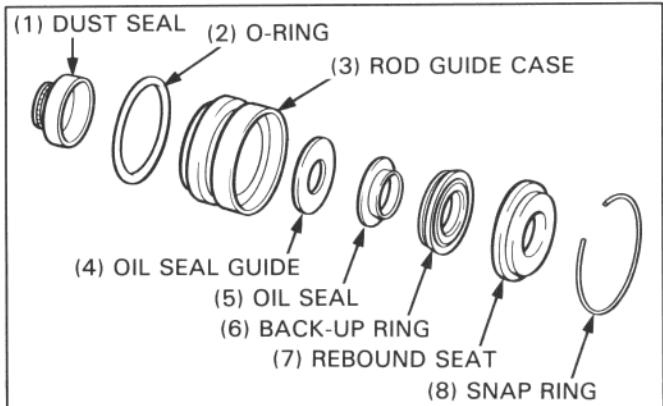


Remove the oil seal and back-up ring and then remove the oil seal guide.

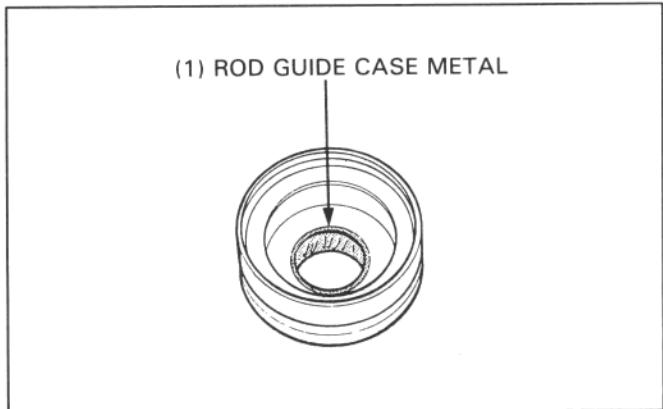


### INSPECTION

Replace the oil seal, back-up ring, O-ring and dust seal whenever the piston rod is disassembled.



Visually inspect the rod guide case metal.  
If the metal is worn so that the copper surface appears, replace the rod guide case with a new one.



## **DEMONTAGE DE BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

Déposer le cache-poussière du boîtier de guide de tige en le soulevant avec soin.

Déposer le joint torique, le jonc et le siège de rebond du boîtier de guide de tige.

**(1) CACHE-POUSSIÈRE**

**(2) JONC**

**(3) SIEGE DE REBOND**

**(4) BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

**(5) JOINT TORIQUE**

Déposer le joint d'étanchéité et la bague de soutien, puis déposer le guide de joint d'étanchéité.

**(1) JOINT D'ETANCHEITE**

**(2) GUIDE DE JOINT D'ETANCHEITE**

**(3) BAGUE DE SOUTIEN**

## **STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE ZERLEGEN**

Die Staubdichtung vorsichtig hochstemmen und vom Stangenführungsgehäuse entfernen.

Den O-Ring, den Sicherungsring und den Rückprallsitz vom Stangenführungsgehäuse entfernen.

**(1) STAUBDICHTUNG**

**(2) SICHERUNGSRING**

**(3) RÜCKPRALLSITZ**

**(4) STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE**

**(5) O-RING**

Den Wellendichtring und den Stützring herausziehen und die Wellendichtringführung abnehmen.

**(1) WELLENDICHTRING**

**(2) WELLENDICHTRINGFÜHRUNG**

**(3) STÜTZRING**

## **INSPECTION**

Remplacer le joint d'étanchéité, la bague de soutien, le joint torique et le cache-poussière chaque fois que la tige de piston est démontée.

**(1) CACHE-POUSSIÈRE**

**(2) JOINT TORIQUE**

**(3) BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

**(4) GUIDE DE JOINT D'ETANCHEITE**

**(5) JOINT D'ETANCHEITE**

**(6) BAGUE DE SOUTIEN**

**(7) SIEGE DE REBOND**

**(8) JONC**

Inspecter visuellement le métal du boîtier de guide de tige. Si le métal est usé au point que la surface en cuivre apparaît, remplacer le boîtier de guide de tige par un neuf.

## **(1) METAL DE BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

## **ÜBERPRÜFEN**

Jedesmal, wenn die Dämpferstange zerlegt worden ist, müssen der Wellendichtring, der Stützring, der O-Ring und die Staubdichtung ausgetauscht werden.

**(1) STAUBDICHTUNG**

**(2) O-RING**

**(3) STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE**

**(4) WELLENDICHTRINGFÜHRUNG**

**(5) WELLENDICHTRING**

**(6) STÜTZRING**

**(7) RÜCKPRALLSITZ**

**(8) SICHERUNGSRING**

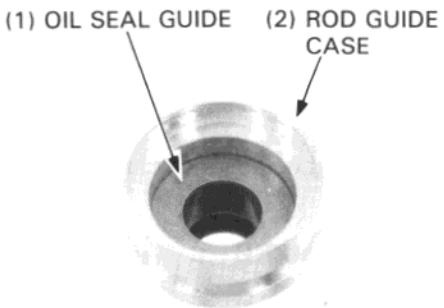
Das Metall des Stangenführungsgehäuses begutachten. Wenn das Metall so abgenutzt ist, daß Kupferflächen sichtbar sind, das Stangenführungsgehäuse auswechseln.

## **(1) METALL DES STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSES**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

### ROD GUIDE CASE ASSEMBLY

Install the oil seal guide in the rod guide case.



Install a new back-up ring on a new oil seal.

Press the oil seal and back-up ring into the rod guide case until they seat on the oil seal guide.

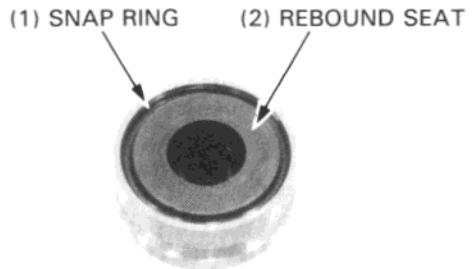
#### NOTE

- The rod guide case oil seal is filled with grease. Be careful not to remove grease from the seal.



Install the rebound seat into the rod guide case with its chamfered edge facing up.

Install the snap ring.



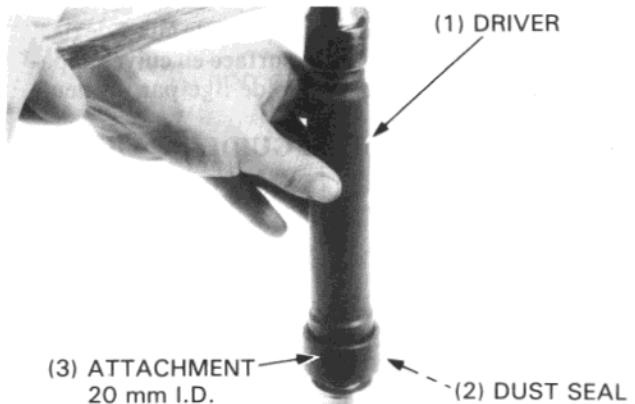
Press the new dust seal onto the rod guide case.

#### NOTE

- Install the dust seal squarely onto the rod guide case.

#### TOOLS:

DRIVER 07746-0020100  
ATTACHMENT, 20 mm I.D. 07746-0020400



## **REMONTAGE DE BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

Reposer le guide de joint d'étanchéité dans le boîtier de guide de tige.

### **(1) GUIDE DE JOINT D'ETANCHEITE (2) BOITIER DE GUIDE DE TIGE**

Reposer une nouvelle bague de soutien sur un joint d'étanchéité neuf.

Enfoncer le joint d'étanchéité et la bague de soutien dans le boîtier de guide de tige jusqu'à ce qu'ils arrivent en butée sur le guide de joint d'étanchéité.

#### **NOTE**

- Le joint d'étanchéité de boîtier de guide de tige est rempli de graisse. Faire attention à ne pas retirer de graisse du joint.

### **(1) BAGUE DE SOUTIEN (2) JOINT D'ETANCHEITE**

Reposer le siège de rebond sur le boîtier de guide de tige avec son rebord chanfreiné vers le haut.

Reposer le jonc.

### **(1) JONC (2) SIEGE DE REBOND**

Enfoncer le nouveau cache-poussière sur le boîtier de guide de tige.

#### **NOTE**

- Reposer le cache-poussière perpendiculairement sur le boîtier de guide de tige.

**OUTILS :**  
**CHASSOIR** 07746-0020100  
**ACCESOIRE, diamètre intérieur de 20 mm**  
07746-0020400

### **(1) CHASSOIR (2) CACHE-POUSSIÈRE (3) ACCESOIRE D. I. 20 mm**

## **STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE ZUSAMMENBAUEN**

Die Wellendichtringführung in das Stangenführungsgehäuse montieren.

### **(1) WELLENDICHTRINGFÜHRUNG (2) STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE**

Einen neuen Stützring auf den neuen Wellendichtring montieren.

Den Wellendichtring und den Stützring in das Stangenführungsgehäuse einpressen, bis sie auf der Wellendichtringführung aufsitzen.

#### **ZUR BEACHTUNG**

- Der Wellendichtring des Stangenführungsgehäuses ist mit Fett gefüllt. Das Fett nicht aus dem Wellendichtring entfernen.

### **(1) STÜTZRING (2) WELLENDICHTRING**

Den Rückprallsitz so in das Stangenführungsgehäuse montieren, daß die abgeschrägte Kante nach oben weist.

### **(1) SICHERUNGSRING (2) RÜCKPRALLSITZ**

Eine neue Staubbildung in das Stangenführungsgehäuse einpressen.

#### **ZUR BEACHTUNG**

- Die Staubbildung rechtwinklig auf das Stangenführungsgehäuse montieren.

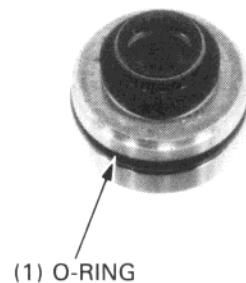
**WERKZEUGE:**  
TREIBDORN 07746-0020100  
AUFSATZ, 20 mm Innendurchmesser 07746-0020400

### **(1) TREIBDORN (2) STAUBDICHTUNG (3) AUFSATZ, 20 mm INNENDURCHMESSER**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

---

Install a new O-ring onto the rod guide case.



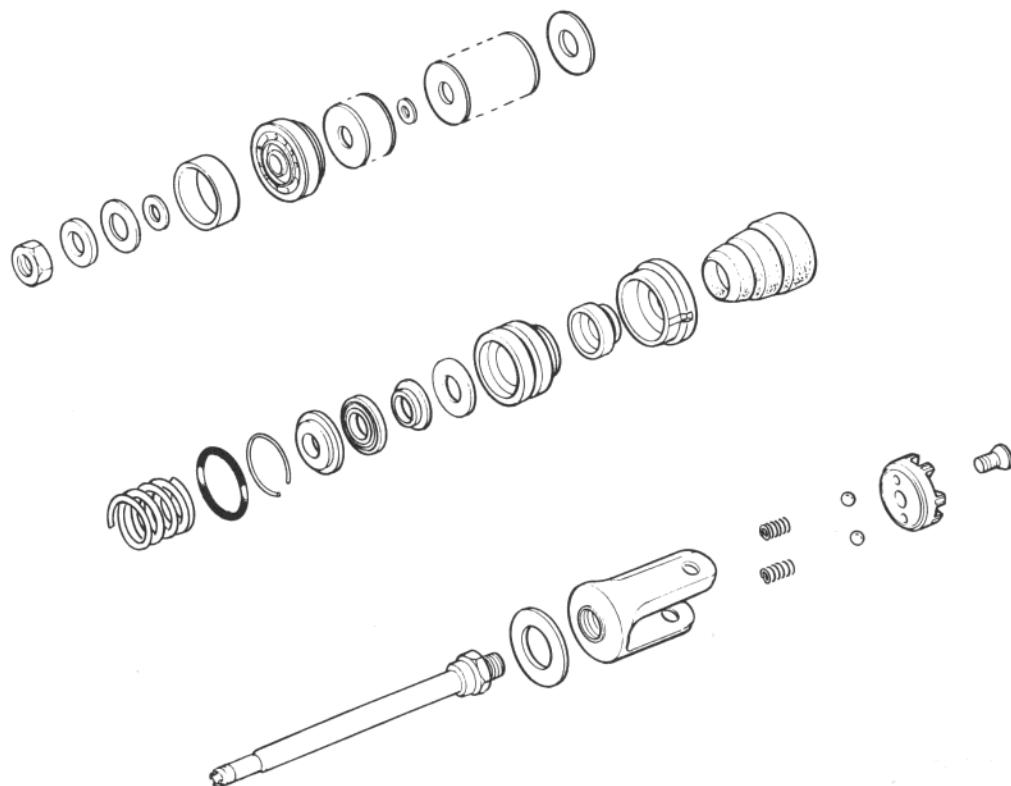
### DAMPER ROD ASSEMBLY

Before assembly, wash all parts with solvent and blow dry with compressed air.

Check that there is no dust or lint on any of the parts.

#### NOTE

- Never assemble valves which might have gotten dusty or otherwise contaminated during the reassembly process. Disassemble them, thoroughly clean with solvent, and reassemble.  
Use added care to avoid getting solvent on the O-rings and seals.
- The valve arrangement and number of valves may differ from those shown.



Reposer un joint torique neuf sur le boîtier de guide de tige.

### (1) JOINT TORIQUE

#### **REMONTAGE DE TIGE DE CORPS D'AMORTISSEMENT**

Avant le remontage, laver toutes les pièces dans du solvant et les sécher avec de l'air comprimé.

S'assurer qu'il n'y a pas de poussière ou de morceau de tissu sur les pièces.

#### NOTE

- Ne jamais remonter des soupapes pouvant être poussiéreuses ou contaminées d'une autre manière pendant le processus de remontage.  
Les démonter, les nettoyer à fond avec un solvant et les remonter.  
Faire attention à éviter que du solvant ne vienne sur les joints toriques et les joints.
- La disposition de soupape et le nombre de soupapes peuvent être différents de ceux indiqués.

Einen neuen O-Ring auf das Stangenführungsgehäuse montieren.

### (1) O-RING

#### **DÄMPFERSTANGE ZUSAMMENBAUEN**

Vor dem Zusammenbau alle Teile mit Lösungsmittel waschen und mit Druckluft trocknen.

Sicherstellen, daß alle Teile von Staub und Flusen frei sein.

#### ZUR BEACHTUNG

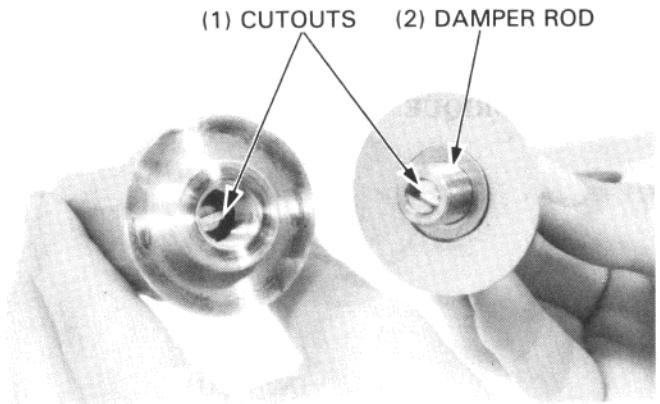
- Auf keinen Fall Ventile zusammenbauen, die beim Zusammenbau staubig oder verunreinigt wurden. Die Ventile in einem solchen Fall zerlegen, gründlich mit Lösungsmittel reinigen und zusammenbauen.  
Besonders sorgfältig darauf achten, daß kein Lösungsmittel auf die O-Ringe und Dichtringe gerät.
- Die Anordnung und Anzahl der Ventile weichen u.U. von der Abbildung ab.

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

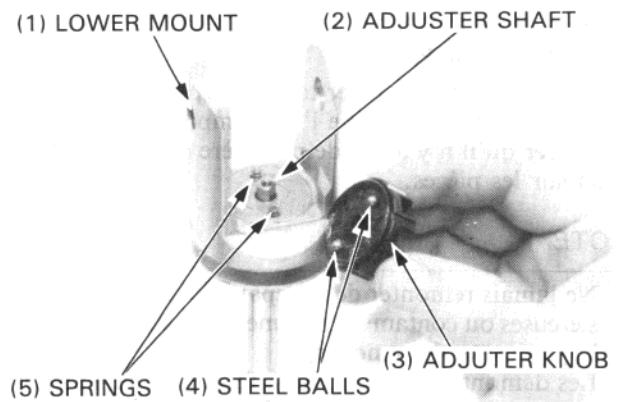
Align the cutout in the damper rod with the cutout in the compression adjuster and screw the damper rod in the lower mount.

Tighten the nut securely.

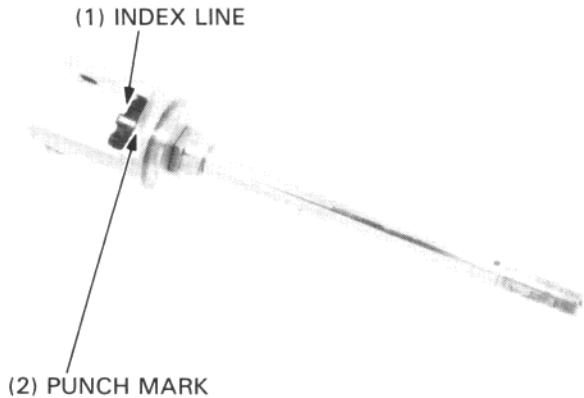
**TORQUE: 68 N·m (6.8 kg·m, 49 ft-lb)**



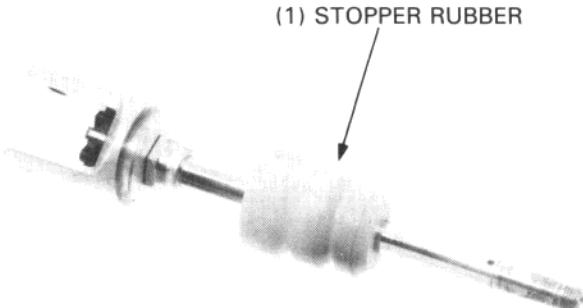
See the springs and steel balls in the lower mount hole and install the adjuster knob on the lower mount.



Be sure that the index line on the adjuster knob aligns with the punch mark on the lower mount, and that the adjuster knob and shaft are properly assembled.



Install the stopper rubber.



Aligner la découpe dans la tige de corps d'amortissement avec la découpe dans le tendeur de compression et visser la tige de corps d'amortissement dans la monture inférieure.

Serrer l'écrou à fond.

**(1) DECOUPES**  
**(2) TIGE DE CORPS D'AMORTISSEMENT**

Placer les ressorts et les billes en acier dans l'orifice de la monture inférieure et reposer le bouton de tendeur sur la monture inférieure.

**(1) MONTURE INFERIEURE**  
**(2) ARBRE DE TENDEUR**  
**(3) BOUTON DE TENDEUR**  
**(4) BILLES EN ACIER**  
**(5) RESSORTS**

S'assurer que la ligne d'index sur le bouton de tendeur s'aligne avec le repère poinçonné sur la monture inférieure et que le bouton de tendeur et l'arbre sont correctement remontés.

**(1) LIGNE D'INDEX**  
**(2) REPÈRE POINCONNE**

Reposer le caoutchouc de butée.

**(1) CAOUTCHOUC DE BUTEE**

Den Ausschnitt in der Dämpferstange auf den Ausschnitt im Kompressionseinsteller ausrichten und die Dämpferstange in die untere Halterung einschrauben.

Die Mutter fest anziehen.

**(1) AUSSCHNITTE**  
**(2) DÄMPFERSTANGE**

Die Federn und die Stahlkugeln in die Bohrung der unteren Halterung einsetzen und den Einstellerknopf an der unteren Halterung anbringen.

**(1) UNTERE HALTERUNG**  
**(2) EINSTELLERWELLE**  
**(3) EINSTELLERKNOPF**  
**(4) STAHLKUGELN**  
**(5) FEDERN**

Sicherstellen, daß die Indexlinie auf dem Einstellerknopf auf die Körnermarke der unteren Halterung ausgerichtet ist und daß Einstellerknopf und Einstellerwelle richtig zusammengebaut sind.

**(1) INDEXLINIE**  
**(2) KÖRNERMARKE**

Den Anschlaggummi anbringen

**(1) ANSCHLAGGUMMI**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Install the special tool onto the piston rod.

Install the rod guide case carefully over the piston rod.

### TOOL:

SLIDER GUIDE, 14 mm

07974-KA40000

### NOTE

- Be careful not to damage the dust seal lip or turn it inside out.

Remove the special tool.

Check the rod guide case movement by sliding it fully up and down by hand.

Install the rebound spring.

Install the valve stopper onto the piston rod with its polished surface up.

Install the compression valves, washers, piston and rebound valves onto the piston rod.

### NOTE

- Note the installation direction of the piston and valves.
- Be careful not to bind the valves when installing the piston onto the piston rod. Also check that they are concentric with the piston rod.

Install the piston washer onto the damper rod with its polished surface down.

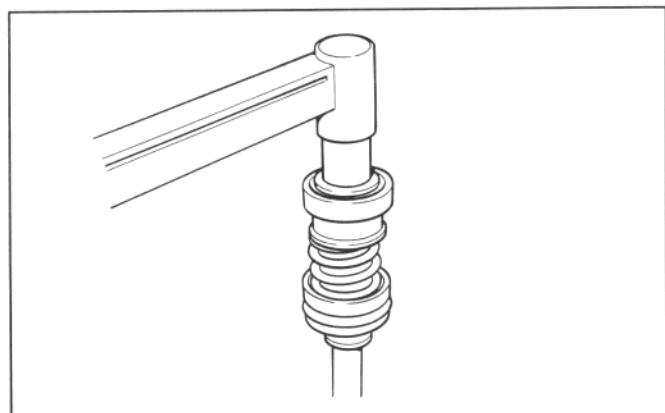
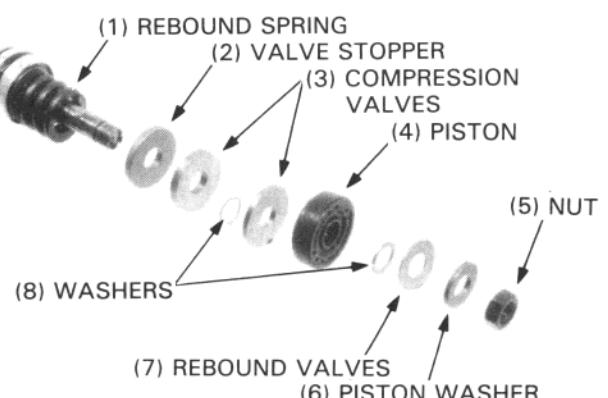
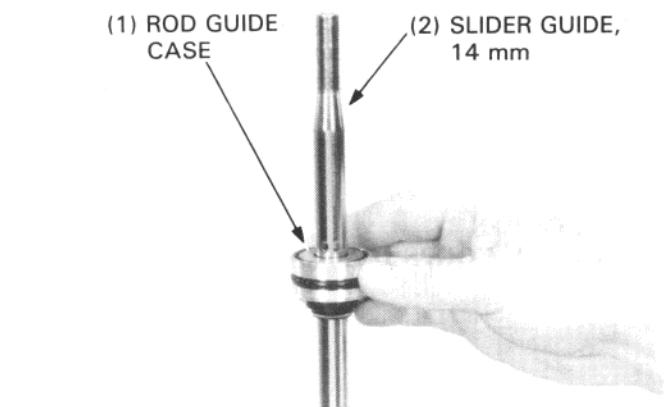
Screw a new end nut on the damper rod while pressing the piston down.

Place the damper rod in a vise with soft jaws or a shop towel, being careful not to damage the lower mount.

Make sure that the valves are not binding and tighten the end nut.

**TORQUE: 38 N·m (3.8 kg·m, 27 ft-lb)**

- (1) ROD GUIDE CASE  
(2) SLIDER GUIDE, 14 mm



Coat the new O-rings and piston ring with clean shock oil or silicone grease.

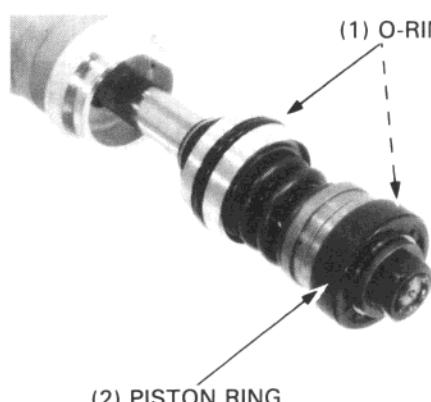
Coat the inside of the damper case with clean shock oil and insert the rod assembly.

### NOTE

- Install the piston rod into the damper case while compressing the piston ring slightly, so that the piston ring will not interfere with the case.

- (1) O-RINGS

- (2) PISTON RING



Reposer l'outil spécial sur la tige de piston.  
Reposer le boîtier de guide de tige avec soin sur la tige de piston.

**OUTIL :  
GUIDE DE CURSEUR, 14 mm  
07974-KA40000**

**NOTE**

- Faire attention à ne pas endommager la lèvre du cache-poussière et à ne pas la retourner à l'intérieur

Retirer l'outil spécial.

Vérifier le mouvement du boîtier de guide de tige en le faisant glisser à fond vers le haut et le bas à la main.

**(1) BOITIER DE GUIDE DE TIGE  
(2) GUIDE DE CURSEUR, 14 mm  
(3) PLAQUE D'EXTREMITE**

Reposer le ressort de rebond.

Reposer la butée de soupape sur la tige de piston avec sa surface polie vers le haut.

Reposer les soupapes de compression, les rondelles, le piston et les soupapes de rebond sur la tige de piston.

**NOTE**

- Faire attention au sens de repose du piston et des soupapes.
- Faire attention à ne pas tordre les soupapes lors de la mise en place du piston sur la tige de piston. S'assurer également qu'ils sont bien concentriques avec la tige de piston.

**(1) RESSORT DE REBOND  
(2) BUTEE DE SOUPAPE  
(3) VALVES DE COMPRESSION  
(4) PISTON  
(5) ECROU  
(6) RONDELLE DE PISTON  
(7) SOUPAPES DE REBOND  
(8) RONDELLES**

Reposer la rondelle de piston sur la tige de corps d'amortissement avec sa surface polie vers le bas.

Visser un nouvel écrou d'extrémité sur la tige de corps d'amortissement tout en enfonçant le piston vers le bas. Placer la tige de corps d'amortissement dans un étai avec des mors doux ou un chiffon en faisant attention à ne pas endommager la monture inférieure.

S'assurer que les soupapes ne sont pas grippées et serrer l'écrou d'extrémité.

**COUPLE DE SERRAGE : 38 N·m (3,8 kg-m)**

Enduire des nouveaux joints toriques et le segment de piston avec de l'huile d'amortisseur propre ou de la graisse au silicium.

Enduire l'intérieur du boîtier de corps d'amortissement avec de l'huile d'amortisseur propre et introduire l'ensemble de tige.

**NOTE**

- Reposer la tige de piston dans le boîtier de corps d'amortissement tout en comprimant légèrement le segment de piston de manière à ce que le segment de piston n'interfère pas avec le boîtier.

**(1) JOINTS TORIQUES  
(2) SEGMENT DE PISTON**

Das Spezialwerkzeug auf die Dämpferstange setzen.  
Das Stangenführungsgehäuse vorsichtig über die Dämpferstange schieben.

**WERKZEUG:**

**GLEITFÜHRUNG, 14 mm  
07974-KA40000**

**ZUR BEACHTUNG**

- Darauf achten, die Lippe der Stauchdichtung nicht zu beschädigen oder mit der Innenseite nach außen zu drehen.

Das Spezialwerkzeug entfernen.

Das Stangenführungsgehäuse von Hand bis zum Anschlag nach oben und unten schieben, um es auf ungehinderte Bewegung zu überprüfen.

**(1) STANGENFÜHRUNGSGEHÄUSE  
(2) GLEITFÜHRUNG, 14 mm  
(3) ENDDECKEL**

Die Rückholfeder montieren.

Den Ventilanschlag so auf die Dämpferstange montieren, daß seine polierte Fläche nach oben weist.

Die Kompressionsdämpfungsventile, die Scheiben, den Dämpferkolben und die Rückschlagventile in die Dämpferstange einbauen.

**ZUR BEACHTUNG**

- Die Einbaurichtung von Dämpferkolben und Ventilen beachten.
- Darauf achten, daß die Ventile beim Anbau des Dämpferkolbens an der Dämpferstange nicht klemmen und daß sie mit der Dämpferstange konzentrisch sind.

Die Kolbenscheibe so auf die Dämpferstange montieren, daß die polierte Fläche nach unten weist.

**(1) RÜCKHOLFEDER  
(2) VENTILANSCHLAG  
(3) KOMPRESSIÖNSDÄMPFUNGVENTIL  
(4) DÄMPFERKOLBEN  
(5) MUTTER  
(6) KOLBENSCHEIBE  
(7) RÜCKSCHLAGVENTILE  
(8) SCHEIBEN**

Den Dämpferkolben eindrücken und eine neue Endmutter auf die Dämpferstange schrauben.

Die Dämpferstange in einen Schraubstock mit weichen Klemmbacken oder einem Lappen einspannen und dabei darauf achten, daß die untere Halterung nicht beschädigt wird.

Sicherstellen, daß die Ventile nicht klemmen, und dann die Endmutter anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 38 N·m (3,8 kg-m)**

Die neuen O-Ringe und den Kolbenring mit sauberem Dämpferöl oder Silikonfett bestreichen.

Die Innenseite des Dämpfergehäuses mit sauberem Dämpferöl bestreichen und die komplette Dämpferstange einschieben.

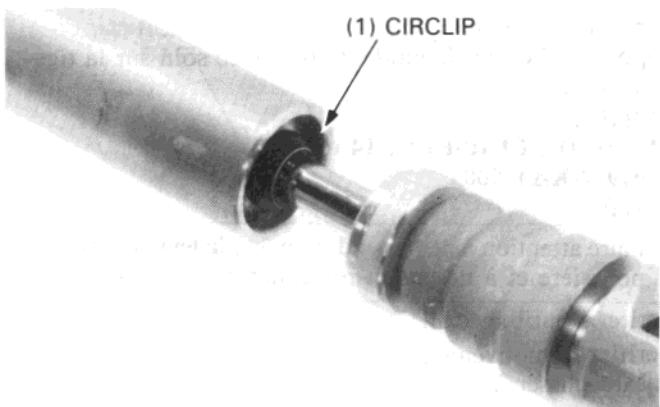
**ZUR BEACHTUNG**

- Den Kolbenring beim Einschieben der Dämpferstange in das Dämpfergehäuse leicht zusammendrücken, so daß er nicht im Wege ist.

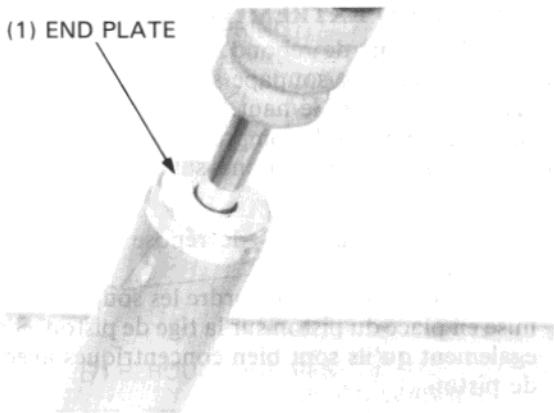
**(1) O-RINGE  
(2) KOLBENRING**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Install the circlip into the groove of the damper case.

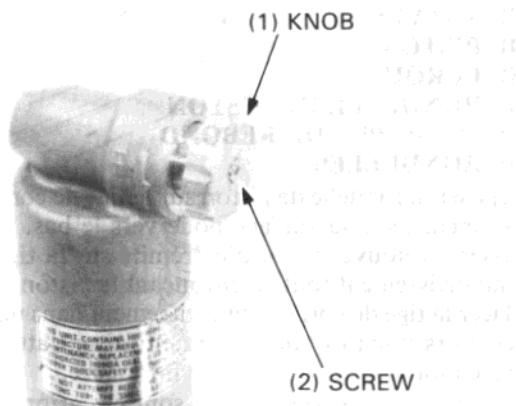


Drive the end plate into the damper case.



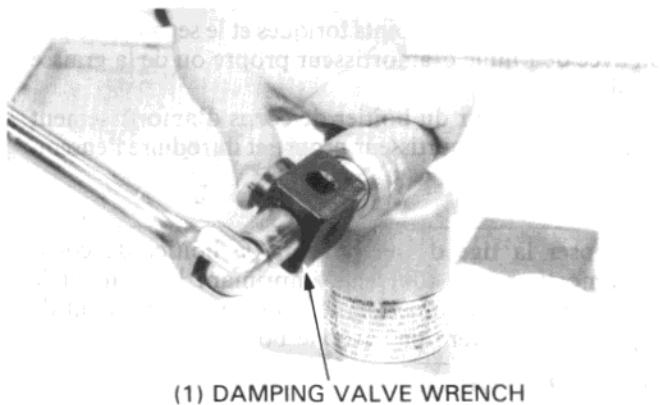
### SERVICING THE RESERVOIR

Remove the screw from the center of the compression damping adjustment knob, then remove the knob and its two springs and detent balls.



Using the special tool, remove the compression damping valve from the reservoir; turn counterclockwise to remove.

**TOOL:**  
**DAMPING VALVE WRENCH**      **07920-KA30001**



Reposer le circlip dans la gorge du boîtier de corps d'amortissement.

**(1) CIRCLIP**

Den Sprengring in die Nut des Dämpfergehäuses einsetzen.

**(1) SPRENGRING**

Introduire la plaque d'extrémité dans le boîtier de corps d'amortissement.

**(1) PLAQUE D'EXTREMITE**

Den Enddeckel in das Dämpfergehäuse einpressen.

**(1) ENDDECKEL**

**ENTRETIEN DU RESERVOIR**

Déposer la vis du centre du bouton de réglage d'amortissement de compression, puis déposer le bouton et ses deux ressorts ainsi que les billes de détente.

**(1) BOUTON  
(2) VIS**

**RESERVOIR WARTEN**

Die Zentralschraube des Kompressionsdämpfungs-Einstellknopfes entfernen, dann den Knopf und seine zwei Federn und Rastkugeln entfernen.

**(1) KNOPF  
(2) SCHRAUBE**

En utilisant l'outil spécial, déposer la valve d'amortissement de compression du réservoir ; faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la dépose.

**OUTIL :  
CLE A SOUPAPE D'AMORTISSEMENT  
07920-KA30001**

**(1) CLE A SOUPAPE D'AMORTISSEMENT**

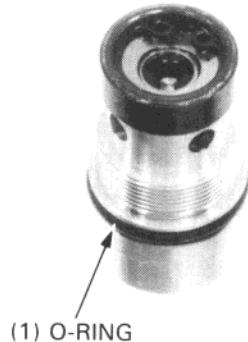
Das Kompressionsdämpfungsventil mit Hilfe des Spezialwerkzeugs vom Reservoir entfernen; zum Entfernen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

**WERKZEUG:  
DÄMPFUNGVENTILSCHLÜSSEL 07920-KA30001**

**(1) DÄMPFUNGVENTILSCHLÜSSEL**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Remove and discard the O-ring from the valve.  
Clean the valve using clean shock oil.



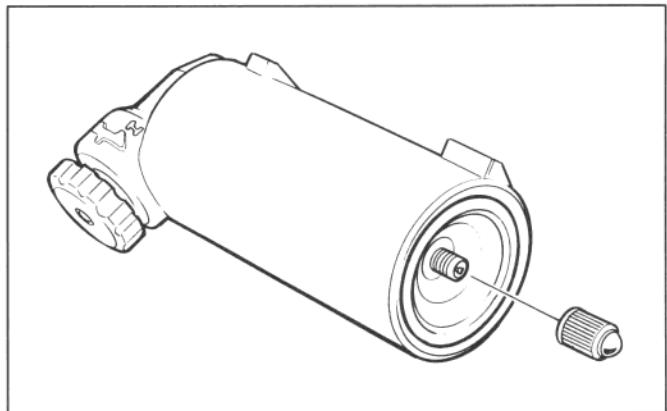
Install the valve core into the reservoir.

Charge the reservoir slowly with 100 kPa (1 kg/cm<sup>2</sup>, 15 psi) of nitrogen to inflate the diaphragm inside of the reservoir.

**WARNING**

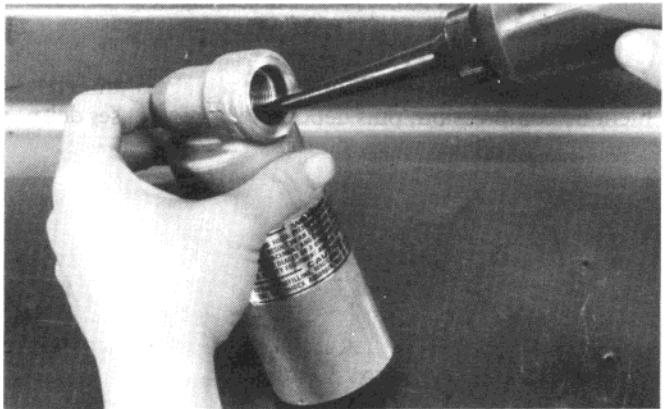
- The shock absorber is fitted with a gas-filled reservoir. Use only nitrogen gas to pressurize the shock absorber. The use of an unstable gas can cause a fire or explosion resulting in serious injury.*

Apply grease to a new O-ring and install it on the valve.

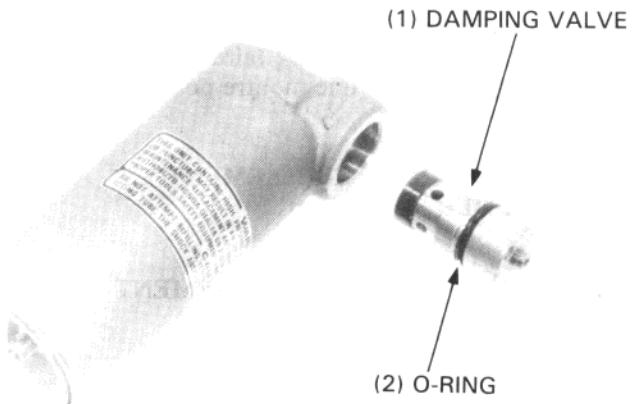


Cover the hose connecting hole and fill the reservoir with shock oil.

**RECOMMENDED OIL: ATF or equivalent**



Install a new O-ring on the damping valve and install the valve on the reservoir.



Déposer et jeter le joint torique de la soupape.  
Nettoyer la soupape en utilisant de l'huile d'amortisseur propre.

#### **(1) JOINT TORIQUE**

Reposer le noyau de valve dans le réservoir.  
Charger le réservoir lentement avec 100 kPa (1 kg/cm<sup>2</sup>) d'azote pour gonfler la membrane à l'intérieur du réservoir.

##### **ATTENTION**

- L'amortisseur est doté d'un réservoir rempli de gaz. N'utiliser que de l'azote pour pressuriser l'amortisseur. L'utilisation d'un gaz instable peut être la cause d'un incendie ou d'une explosion pouvant provoquer de sérieuses blessures.*

Appliquer de la graisse sur un joint torique neuf et le poser sur la valve.

Couvrir le flexible connectant l'orifice et remplir le réservoir avec de l'huile d'amortisseur.

#### **HUILE RECOMMANDÉE : ATF ou équivalent**

Reposer un joint torique neuf sur la soupape d'amortissement et reposer la soupape sur le réservoir.

- (1) SOUPAPE D'AMORTISSEMENT**
- (2) JOINT TORIQUE**

Den O-Ring vom Ventil entfernen und wegwerfen.  
Das Ventil mit frischem Dämpferöl reinigen.

#### **(1) O-RING**

Den Ventilkörper in das Reservoir einbauen.  
Das Reservoir langsam mit Stickstoff unter einem Druck von 100 kPa (1 kg/cm<sup>2</sup>) füllen, um die Membran im Inneren des Reservoirs aufzupumpen.

##### **WARNUNG**

- Das Dämpferreservoir darf nur mit Stickstoffgas gefüllt werden. Die Verwendung eines instabilen Gases kann Brand oder eine Explosion verursachen, die zu ernsthafter Verletzung führen kann.*

Einen neuen O-Ring einfetten und auf das Ventil montieren.

Das Schlauchanschlußloch verschließen und das Reservoir mit Dämpferöl füllen.

**EMPFOHLENES ÖL: ATF oder gleichwertiges**

Einen neuen O-Ring auf das Dämpfungsventil montieren und das Ventil in das Reservoir einbauen.

- (1) DÄMPFUNGVENTIL**
- (2) O-RING**

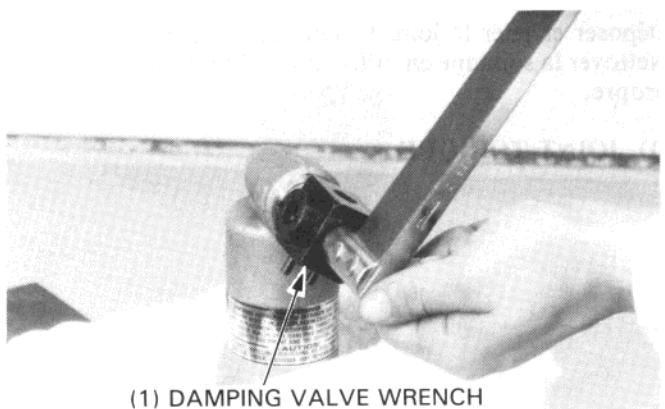
## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Tighten the valve to the specified torque.

**TORQUE: 18 N·m (1.8 kg-m, 13 ft-lb)**

**TOOL:**

DAMPING VALVE WRENCH 07920-KA30001



Install the springs and detent balls.

Apply grease to the inside of the adjusting knob.

Install the adjusting knob by aligning the cutout of the knob with the flat of the valve.

Tighten the screw to the specified torque.

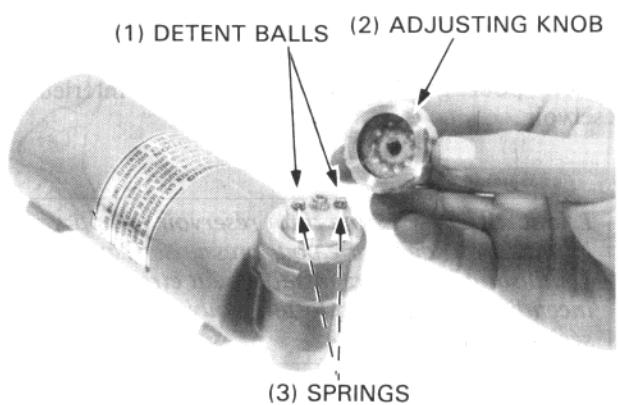
**TORQUE: 12 N·m (1.2 kg-m, 9 ft-lb)**

Check the adjusting knob for smooth operation.

If the adjusting knob turns stiffly, the valve may be overtorqued. Remove the knob, detent balls, and springs, then loosen the valve using the special tool.

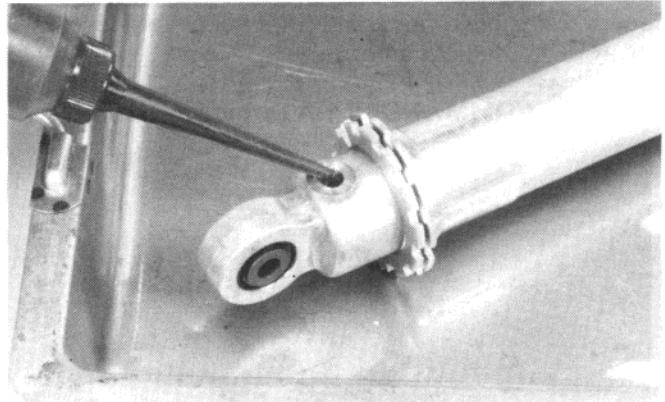
Retorque it to specified torque (see above).

Reinstall the removed parts.



### AIR BLEEDING AND HOSE CONNECTION

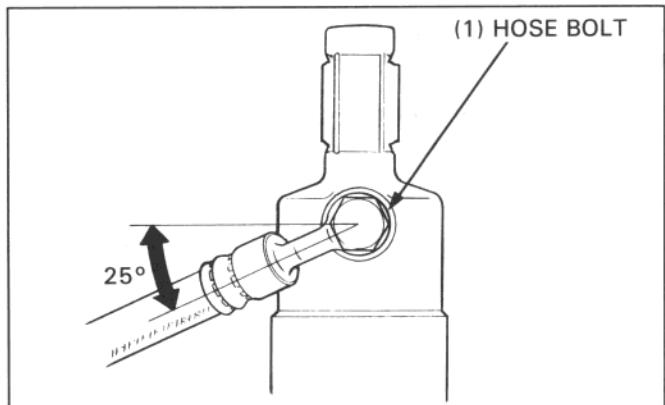
Pull the damper rod all the way and fill the damper with clean ATF.



Connect the hose to the shock, as shown, using new sealing washers.

Tighten the hose bolt.

**TORQUE: 30 N·m (3.0 kg-m, 22 ft-lb)**



Serrer la valve au couple de serrage spécifié.

**COUPLE DE SERRAGE : 18 N·m (1,8 kg-m)**

**OUTIL :**

**CLE A SOUPAPE D'AMORTISSEMENT**  
**07920-KA30001**

**(1) CLE A SOUPAPE D'AMORTISSEMENT**

Reposer les ressorts et les billes de détente.

Appliquer de la graisse sur l'intérieur du bouton de réglage.

Reposer le bouton de réglage en alignant la découpe du bouton avec le méplat de la valve.

Serrer la vis au couple de serrage spécifié.

**COUPLE DE SERRAGE : 12 N·m (1,2 kg-m)**

S'assurer que le fonctionnement du bouton de réglage est bien régulier.

Si le bouton de réglage tourne difficilement, la valve peut être serrée excessivement. Déposer le bouton, les billes de détente et les ressorts, puis desserrer la valve en utilisant l'outil spécial.

La resserrer au couple de serrage spécifié (voir ci-dessus). Reposer les pièces déposées.

**(1) BILLES DE DETENTE**

**(2) BOUTON DE REGLAGE**

**(3) RESSORTS**

**PURGE DE L'AIR ET CONNEXION DE FLEXIBLE**

Tirer la tige de corps d'amortissement à fond et remplir le corps d'amortissement d'ATF propre.

Connecter le flexible à l'amortisseur de la manière indiquée en utilisant des rondelles d'étanchéité neuves.

Serrer le boulon de flexible.

**COUPLE DE SERRAGE : 30 N·m (3,0 kg-m)**

**(1) BOULON DE FLEXIBLE**

Das Ventil auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 18 N·m (1,8 kg-m)**

**WERKZEUG:**

**DÄMPFUNGVENTILSCHLÜSSEL 07920-KA30001**

**(1) DÄMPFUNGVENTILSCHLÜSSEL**

Die Federn und die Rastkugeln montieren.

Die Innenseite des Einstellknopfes einfetten.

Den Einstellknopf so anbringen, daß sein Ausschnitt auf die Abflachung des Ventils ausgerichtet ist.

Die Schraube auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 12 N·m (1,2 kg-m)**

Den Einstellknopf auf Bewegungsfreiheit überprüfen. Falls der Einstellknopf schwergängig ist, kann das Ventil zu fest angezogen sein. Den Knopf, die Rastkugeln und die Federn entfernen, dann das Ventil mit Hilfe des Spezialwerkzeugs lösen.

Das Ventil auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen (siehe oben).

Die ausgebauten Teile wieder einbauen.

**(1) RASTKUGELN**

**(2) EINSTELLKNOPF**

**(3) FEDERN**

**ENTLÜFTEN UND ÖLSCHLAUCH ANSCHIESSEN**

Die Dämpferstange ganz herausziehen und den Dämpfer mit frischem ATF füllen.

Den Ölschlauch wie gezeigt mit neuen Dichtungsscheiben an den Dämpfer anschließen.

Die Ölschlauch-Anschlußschraube anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 30 N·m (3,0 kg-m)**

**(1) SCHLAUCHHALTESCHRAUBE**

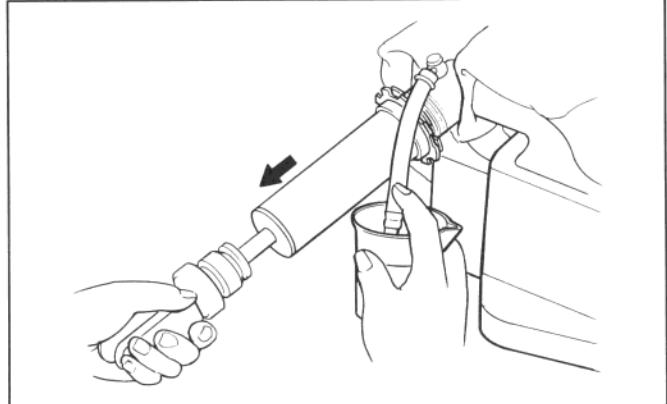
## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Set the damper in a vise with soft jaws or a shop towel.

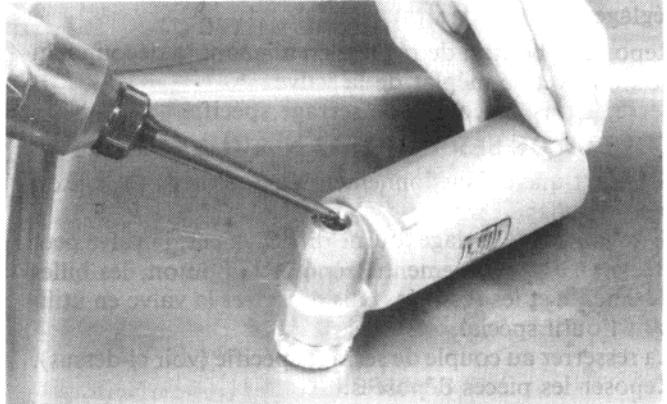
Dip the reservoir-end of the hose into a container filled with ATF.

Very slowly compress the damper rod until bubbles disappear, then slowly pull the rod out. Repeat this until all air has been bled from the hose and shock.

Remove the hose from the oil and keep the shock upright and the open hose end elevated to avoid losing any shock oil.



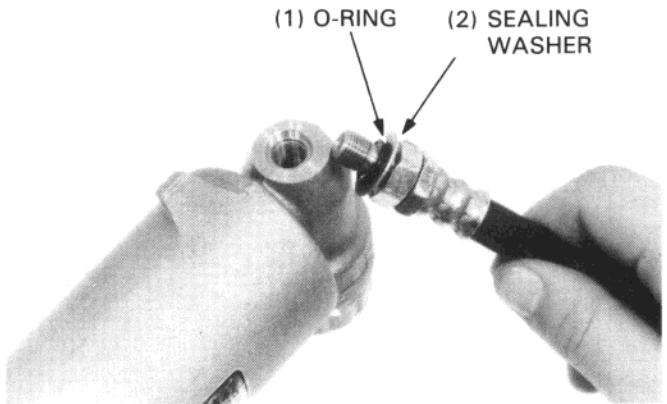
Top off the reservoir with shock oil to the top of the threads; this excess oil will be forced out when you install the hose fitting.



Connect the hose to the reservoir as shown, using a new sealing washer and O-ring.

**TORQUE: 30 N·m (3.0 kg·m, 22 ft-lb)**

Wipe off any excess oil and check for oil leaks.

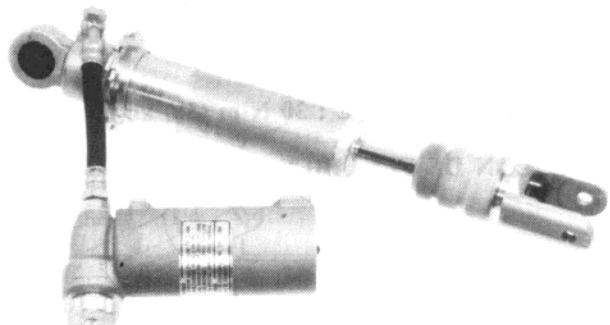


Set the lower mount as shown by turning it.

Refill the reservoir with nitrogen to 16.5 kg/cm<sup>2</sup> (235 psi).

### **WARNING**

- The shock absorber is fitted with a gas-filled reservoir. Use only nitrogen gas to pressurize the shock absorber. The use of an unstable gas can cause a fire or explosion resulting in serious injury.*



Placer le corps d'amortissement dans un étau avec des mors doux ou un chiffon.

Tremper l'extrémité réservoir du flexible dans un récipient rempli de liquide de transmission automatique (ATF).

Comprimer très lentement la tige d'amortissement jusqu'à ce que les bulles disparaissent, puis extraire lentement la tige. Répéter cette opération jusqu'à ce que tout l'air soit purgé du flexible et de l'amortisseur.

Sortir le flexible du récipient et maintenir l'amortisseur en position droite avec l'extrémité ouverte du flexible dirigée vers le haut pour éviter de perdre de l'huile d'amortisseur.

Faire le plein du réservoir avec de l'huile pour amortisseur jusqu'au haut des filets; cet excès d'huile sera rejetée lors de la mise en place de la fixation du flexible.

Connecter le flexible au réservoir de la manière indiquée en utilisant une rondelle d'étanchéité neuve et un joint torique.

#### **COUPLE DE SERRAGE : 30 N·m (3,0 kg·m)**

Essuyer tout excès d'huile et vérifier s'il y a des fuites d'huile.

#### **(1) JOINT TORIQUE**

#### **(2) RONDELLE D'ETANCHEITE**

Placer la monture inférieure de la manière indiquée en la tournant.

Refaire le plein du réservoir avec de l'azote à 16,5 kg/cm<sup>2</sup>.

#### **ATTENTION**

- L'amortisseur est doté d'un réservoir rempli de gaz. N'utiliser que de l'azote pour pressuriser l'amortisseur. L'utilisation d'un gaz instable peut provoquer un incendie ou une explosion.*

Den Dämpfer wie gezeigt in einen Schraubstock mit weichen Klemmbacken oder einem Lappen einspannen.

Das Reservoirende des Schlauchs in einen mit ATF gefüllten Behälter tauchen.

Die Dämpferstange sehr langsam hineinschieben, bis keine Blasen mehr aus dem Schlauch kommen, dann die Dämpferstange langsam wieder herausziehen.

Diesen Vorgang solange wiederholen, bis Schlauch und Dämpfer vollkommen entlüftet sind.

Den Schlauch aus dem Ölbehälter herausnehmen und den Dämpfer aufrecht und das freie Schlauchende hochhalten, um ein Auslaufen von Dämpferöl zu vermeiden.

Das Reservoir bis zum Rand des Gewindes mit Dämpferöl füllen; dieses überschüssige Öl wird beim Montieren des Schlauchanschlusses herausgedrückt.

Den Schlauch wie gezeigt mit einer neuen Dichtungsscheibe und einem neuen O-Ring an das Reservoir anschließen.

#### **ANZUGSMOMENT: 30 N·m (3,0 kg·m)**

Überschüssiges Öl abwischen und auf Ölundichtigkeit überprüfen.

#### **(1) O-RING**

#### **(2) DICHTUNGSSCHEIBE**

Die untere Halterung durch Drehen wie gezeigt ausrichten.

Das Reservoir mit Stickstoffgas bis zu einem Druck von 16 kg/cm<sup>2</sup> füllen.

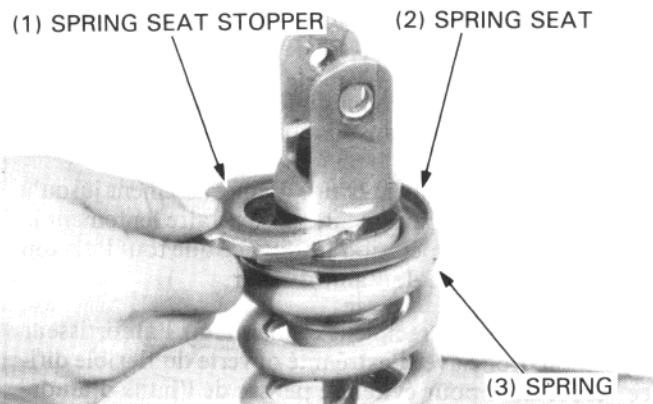
#### **WARNUNG**

- Der Stoßdämpfer besitzt ein gasgefülltes Reservoir.*
- Das Dämpferreservoir darf nur mit Stickstoffgas gefüllt werden. Die Verwendung eines instabilen Gases kann Brand oder eine Explosion verursachen, die zu ernsthafter Verletzung führen kann.*

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Install the spring, lower spring seat and spring seat stopper.

Tighten the adjusting nut evenly to prevent the spring from coming off the spring seat.



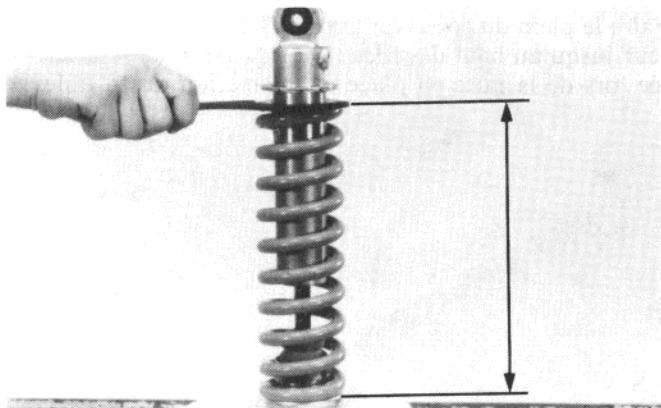
Hold the lower mount and tighten the spring adjusting nut to obtain the standard spring length.

### Spring length:

STANDARD	234 mm (9.21 in)
MAXIMUM	229 mm (9.02 in)
MINIMUM	239 mm (9.41 in)

### NOTE

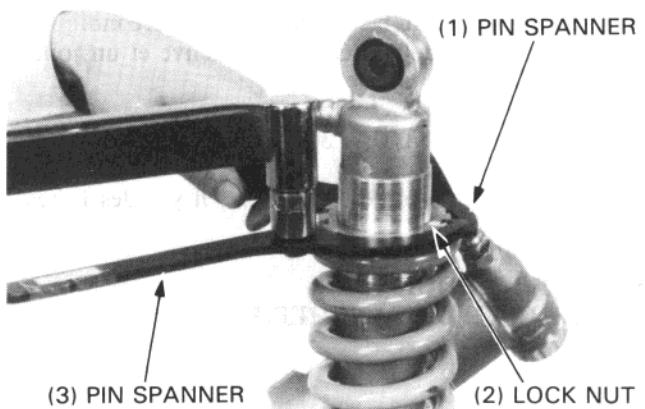
- One turn of the adjusting nut changes the spring length by 1.5 mm (0.06 in).



Use this standard spring preload length just as a baseline. See the Owner's Manual for detailed instruction on adjusting preload for rider weight and setting damping for riding conditions and rider skill.

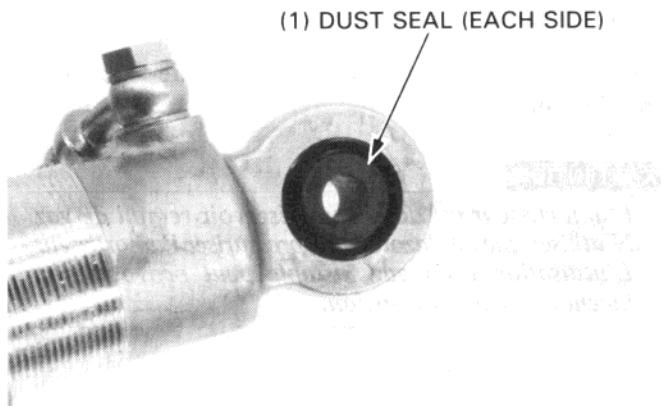
Tighten the lock nut.

**TORQUE: 90 N·m (9.0 kg-m, 65 ft-lb)**



## SPHERICAL BEARING REPLACEMENT

Remove the dust seals.



Reposer le ressort, le ressort inférieur et la butée de siège de ressort.

Serrer l'écrou de réglage de manière uniforme pour éviter que le ressort de s'échappe du siège de ressort.

- (1) BUTEE DE SIEGE DE RESSORT
- (2) SIEGE DE RESSORT
- (3) RESSORT

Maintenir la monture inférieure et serrer l'écrou de réglage pour obtenir la longueur de ressort standard.

**Longueur de ressort :**

STANDARD	234 mm
MAXIMUM	229 mm
MINIMUM	239 mm

**NOTE**

- Un tour de l'écrou de réglage fait varier la longueur du ressort de 1,5 mm.

Utiliser la longueur de précharge de ressort standard comme ligne de base.

Consulter le Manuel du Conducteur pour les instructions détaillées sur le réglage de la précharge pour le poids du pilote et le réglage de l'amortissement pour les conditions de conduite et la qualification du pilote.

Serrer le contre-écrou.

**COUPLE DE SERRAGE : 90 N·m (9,0 kg-m)**

- (1) CHASSE-GOUPILLE
- (2) CONTRE-ECROU
- (3) CHASSE-GOUPILLE

**REEMPLACEMENT DE ROULEMENT SPHERIQUE**

Déposer les caches-poussière.

- (1) CACHE-POUSSIÈRE (CHAQUE COTE)

Die Feder, den unteren Federsitz und den Federsitzanschlag einbauen.

Die Einstellmutter gleichmäßig anziehen, damit sich die Feder nicht vom Federsitz löst.

- (1) FEDERSITZANSCHLAG
- (2) FEDERSITZ
- (3) FEDER

Die untere Halterung blockieren und die Federeinstellmutter anziehen, um die normale Federlänge zu erhalten.

**Federlänge:**

NORMALE LÄNGE	234 mm
MAXIMALE LÄNGE	229 mm
MINIMALE LÄNGE	239 mm

**ZUR BEACHTUNG**

- Eine Umdrehung der Einstellmutter verändert die Federlänge um 1,5 mm.

Diese Länge bei Standard-Federeinbaubelastung dient nur als Richtlinie.

Genaue Anweisungen zur Anpassung der Einbaubelastung an das Fahrergewicht und zur Einstellung der Dämpfung auf die jeweiligen Fahrverhältnisse und das fahrerische Können sind im Fahrerhandbuch beschrieben.

Die Gegenmutter anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 90 N·m (9,0 kg-m)**

- (1) HAKENSCHLÜSSEL
- (2) GEGENMUTTER
- (3) HAKENSCHLÜSSEL

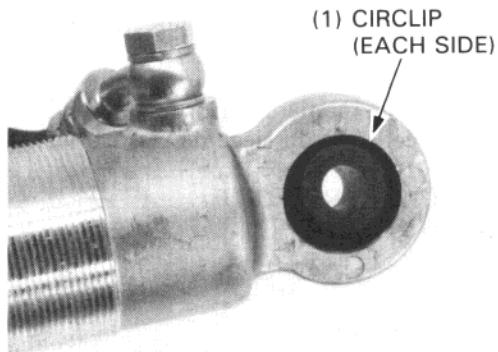
**KUGELLAGER AUSWECHSELN**

Die Staubdichtungen entfernen.

- (1) STAUBDICHTUNG (AUF JEDER SEITE)

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

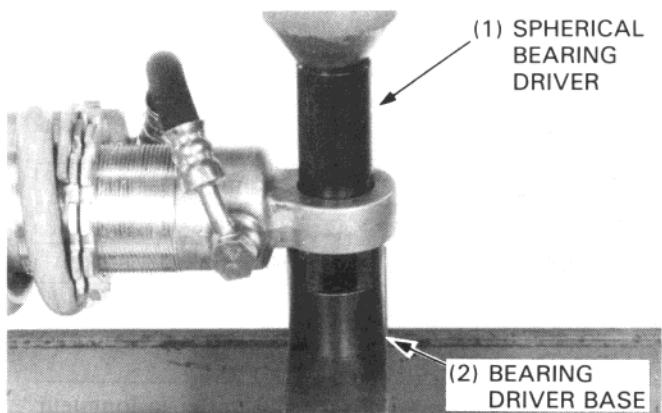
Check the spherical bearing for wear or damage.  
If it is worn or damaged, it must be replaced.  
Remove the circlips.



Press out the spherical bearing from the shock absorber.  
Set one of the circlips into the lower groove.  
Press a new spherical bearing into the shock absorber.  
Install the other circlip.

### TOOLS:

SPHERICAL BEARING DRIVER      07946-KA30200  
BEARING DRIVER BASE            07HMF-KS60100



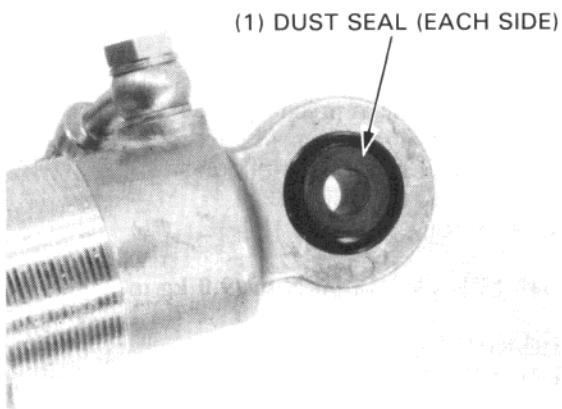
Apply MoS<sub>2</sub> grease to the dust seals, then install them as shown.

### NOTE

Some sources of MoS<sub>2</sub> paste grease with 40% or more molybdenum are:

- Molykote® G-n Paste manufactured by Dow Corning, U.S.A.
- Honda Moly 45 (U.S.A. only).
- Rocol ASP manufactured by Rocol Limited, U.K.
- Rocol Paste manufactured by Sumico Lubricant, Japan.

Any other manufacturer's paste grease equivalent to the above may also be used.

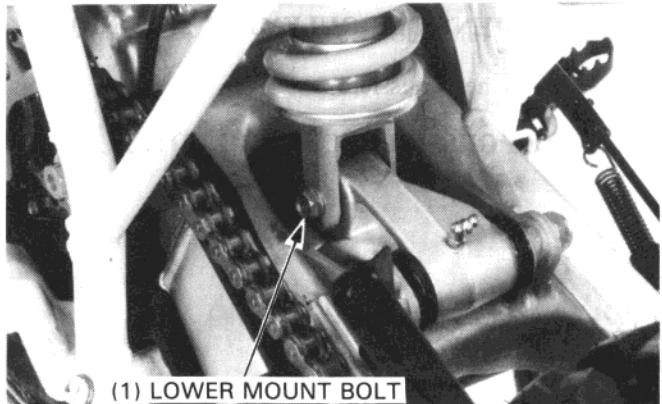


## INSTALLATION

Raise the rear wheel until the lower mount bolt can be installed and hold the rear wheel.

Set the shock absorber into the frame and tighten the lower mount bolt.

**TORQUE: 30 N·m (3.0 kg-m, 22 ft-lb)**



Vérifier le degré d'usure et l'état général du roulement sphérique.  
S'il est endommagé ou usé, il doit être remplacé.  
Déposer les circlips.

**(1) CIRCLIP (CHAQUE COTE)**

Extraire le roulement sphérique de l'amortisseur.  
Placer l'un des circlips dans la gorge inférieure.  
Enfoncer un nouveau roulement sphérique dans l'amortisseur.  
Reposer l'autre circlip.

**OUTILS :**

**CHASSOIR DE ROULEMENT SPHERIQUE  
07946-KA30200 BASE DE CHASSOIR DE ROULEMENT  
07HMF-KS60100**

**(1) CHASSOIR DE ROULEMENT SPHERIQUE  
(2) BASE DE CHASSOIR DE ROULEMENT**

Appliquer de la graisse au MoS<sub>2</sub> sur les caches-poussière puis les reposer de la manière indiquée.

**NOTE**

Quelques exemples de graisse en pâte au MoS<sub>2</sub> avec 40% ou plus de disulfure de molybdène sont:

- Molykote® G-n Paste fabriquée par Dow Corning, Etats-Unis.
  - Honda Moly 45 (Etats-Unis seulement)
  - Rocol ASP fabriqué par Rocol Limited, R.U.
  - Rocol Paste fabriqué par Sumico Lubricant, Japon
- Il est également possible d'utiliser une graisse d'un autre fabricant équivalente à celle mentionnée ci-dessus.

**(1) CACHE-POUSSIÈRE (CHAQUE COTE)**

**REPOSE**

Soulever la roue arrière jusqu'à ce que le boulon de monture inférieure puisse être reposé et maintenir la roue arrière.

Placer l'amortisseur dans le cadre et serrer le boulon de monture inférieure.

**COUPLE DE SERRAGE : 30 N·m (3,0 kg-m)**

**(1) BOULON DE MONTURE INFÉRIEURE**

Das Kugellager auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.  
Falls es verschlissen oder beschädigt ist, muß es ausgewechselt werden.  
Die Sprengringe entfernen.

**(1) SPRENGRING (AUF JEDER SEITE)**

Das Kugellager aus dem Stoßdämpfer herauspressen.  
Einen der Sprengringe in die untere Nut einsetzen.  
Ein neues Kugellager in den Stoßdämpfer einpressen.  
Den anderen Sprengring einsetzen.

**KUGELLAGER-TREIBDORN                    07946-KA30200  
LAGERTREIBDORNSOCKEL                    07HMF-KS60100**

**(1) KUGELLAGER-TREIBDORN  
(2) LAGERTREIBDORNSOCKEL**

Molybdändisulfid-Fett auf die Staabdichtungen auftragen, dann die Staabdichtungen wie gezeigt einbauen.  
**ZUR BEACHTUNG**

- MoS<sub>2</sub>-Fettpaste mit einem Molbydändisulfid-Anteil von 40 % oder höher ist u.a. in den folgenden Produkten enthalten:
  - Molykote(R) G-n Paste, hergestellt von Dow Corning, USA
  - Honda Moly (nur USA)
  - Rocol ASP, hergestellt von Rocol Limited, Großbritannien
  - Rocol Paste, hergestellt von Sumico Lubricant, JapanGleichwertige Fettpaste anderer Hersteller kann ebenfalls verwendet werden.

**(1) STAUBDICHTUNG**

**EINBAUEN**

Das Hinterrad anheben, bis die untere Befestigungsschraube installiert werden kann, und das Hinterrad in dieser Stellung halten.  
Den Stoßdämpfer in den Rahmen setzen und die untere Befestigungsschraube anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 30 N·m (3,0 kg-m)**

**(1) UNTERE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Lower the rear wheel and attach the upper mount to the frame, then tighten the upper mount.

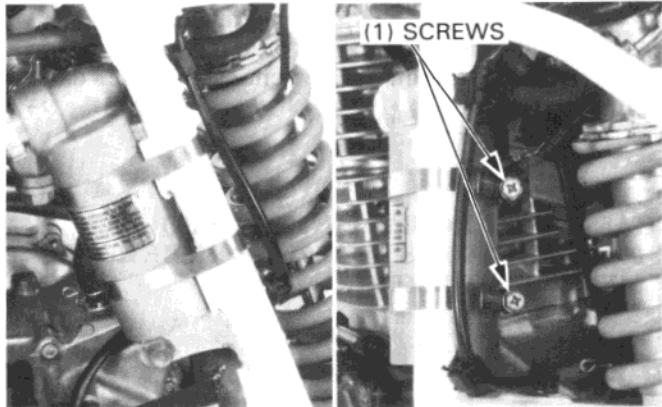
**TORQUE: 45 N·m (4.5 kg-m, 33 ft-lb)**

(1) UPPER MOUNT NUT



Route the reservoir hose properly (page 1-11) and position the reservoir on the frame as shown.

Install the reservoir clamps and tighten their screws.



Install the air cleaner, side covers and seat.  
Check the operation of the shock absorber.



## SWINGARM

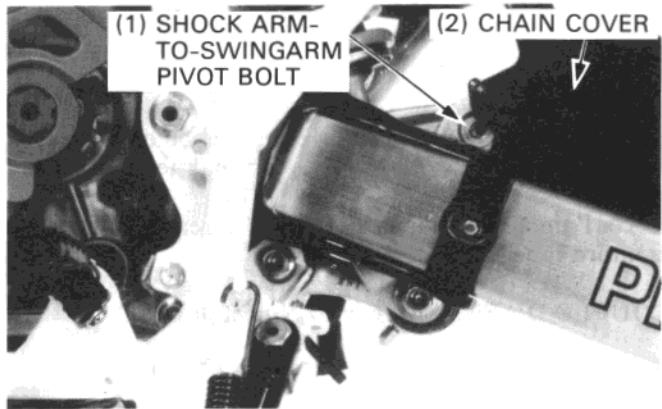
### REMOVAL

Remove the following:

- rear wheel (page 13-3).
- chain guide slider and chain cover.

### NOTE

- If the drive chain must be replaced, remove the master link, disconnect the drive chain and remove it without removing the chain guide slider.



Abaissar la roue arrière et fixer la monture supérieure au cadre, puis serrer la monture supérieure.

**COUPLE DE SERRAGE : 45 N·m (4,5 kg-m)**

**(1) ECROU DE MONTURE SUPERIEURE**

Acheminer correctement le flexible du réservoir (page 1-11) et mettre le réservoir en position sur le cadre de la manière indiquée.

Reposer les attaches du réservoir et serrer leurs vis.

**(1) VIS**

Reposer le filtre à air, les caches latéraux et la selle.  
Vérifier le fonctionnement de l'amortisseur.

**BRAS OSCILLANT**

**DEPOSE**

Déposer les pièces suivantes :

- roue arrière (page 13-3).
- glissière de guide de chaîne et cache de chaîne.

**NOTE**

- Si la chaîne secondaire doit être remplacée, déposer le maillon principal, déconnecter la chaîne secondaire et la retirer sans déposer la glissière de guide de chaîne.

**(1) BOULON DE BIELLETTE D'AMORTISSEUR-A-PIVOT DE BRAS OSCILLANT**

**(2) CACHE DE CHAINE**

Das Hinterrad herunterlassen und die obere Halterung am Rahmen befestigen, dann die obere Befestigungsmutter anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 45 N·m (4,5 kg-m)**

**(1) OBERE BEFESTIGUNGSMUTTER**

Den Reservoirschlauch richtig verlegen (Seite 1-11) und das Reservoir wie gezeigt auf die Halterung setzen.

Die Reservoirschellen anbringen und ihre Klemmschrauben anziehen.

**(1) SCHRAUBEN**

Den Luftfilter, die Seitendeckel und die Sitzbank einbauen.

Die Wirkung des Federbeins überprüfen.

**SCHWINGE**

**AUSBAUEN**

Die folgenden Teile ausbauen:

- Hinterrad (Seite 13-3)
- Kettenführungsschiene und Kettenschutz

**ZUR BEACHTUNG**

- Wenn die Antriebskette ausgewechselt werden muß, das Kettenschloß entfernen, die Kette aushängen und abnehmen, ohne die Kettenführungsschiene zu entfernen.

**(1) LAGERSCHRAUBE VON FEDERBEINHEBEL UND SCHWINGE**

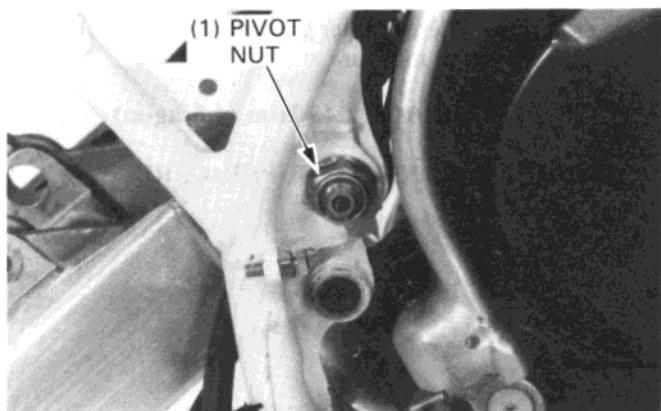
**(2) KETTENSCHUTZ**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Remove the shock arm-to-swingarm pivot bolt.

Remove the swingarm pivot nut.

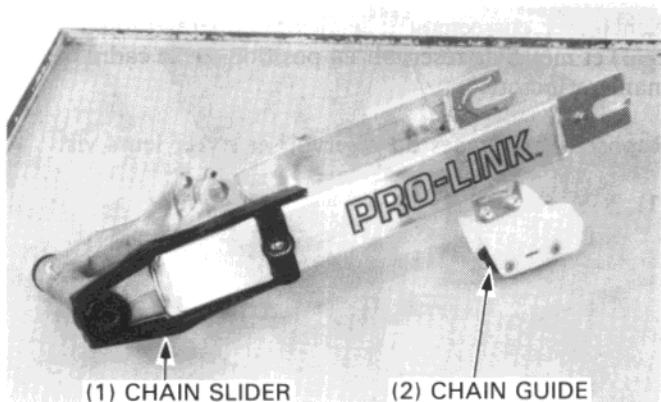
Pull out the pivot bolt and remove the swingarm.



## DISASSEMBLY

Remove the chain slider, and chain guide.

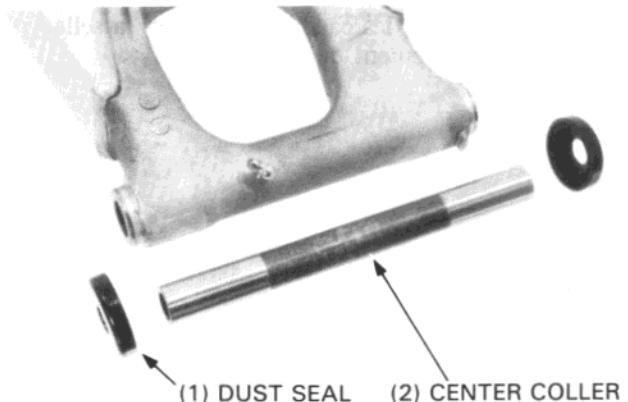
Remove the dust seal cap and center collar.



## INSPECTION

Inspect the swingarm for deformation or cracks.

Check the needle bearings, center collar and dust seal cap for wear or damage.



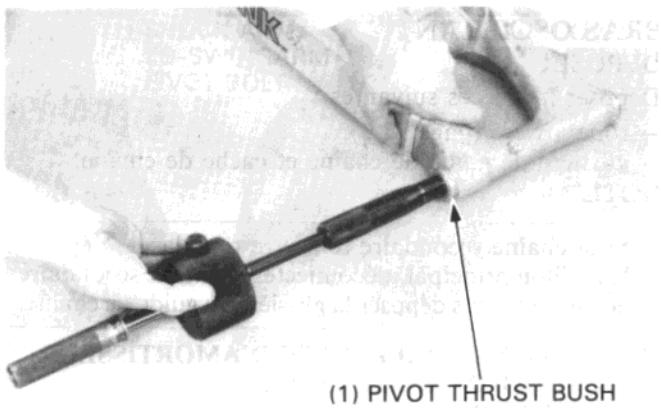
## PIVOT BEARING REPLACEMENT

Remove the pivot thrust bush.

Using the needle bearing remover, screw out the needle bearings and discard them.

### TOOLS:

NEEDLE BEARING REMOVER	07946-MA70000
BEARING REMOVER SET	07936-3710001 or
SPINDLE	07936-3710600
REMOVER HANDLE	07936-3710100
REMOVER WEIGHT	07936-3710200



Déposer le boulon de pivot de biellette d'amortisseur-au-bras oscillant.

Déposer l'écrou de pivot de bras oscillant.

Extraire le boulon de pivot et déposer le bras oscillant.

#### **(1) ECROU DE PIVOT**

### **DEMONTAGE**

Déposer la glissière de chaîne et le guide-chaîne.  
Déposer le cache-poussière et la bague centrale.

#### **(1) GLISIÈRE DE CHAÎNE**

#### **(2) GUIDE-CHÂINE**

### **INSPECTION**

Vérifier si le bras oscillant est déformé ou craquelé.  
Vérifier le degré d'usure et l'état général des roulements à aiguilles, de la bague centrale et du capuchon de cache-poussière.

#### **(1) CACHE-POUSSIÈRE**

#### **(2) BAGUE CENTRALE**

### **REEMPLACEMENT DE ROULEMENT DE PIVOT**

Déposer le manchon de butée de pivot.

En utilisant l'extracteur de roulement à aiguilles, dévisser les roulements à aiguilles et les jeter.

#### **OUTILS :**

#### **EXTRACTEUR DE ROULEMENT A AIGUILLES 07946-MA70000**

#### **ENSEMBLE D'EXTRACTEUR DE ROULEMENT 07936-3710001 ou BROCHE 07936-3710600**

#### **MANCHE D'EXTRACTEUR 07936-3710100**

#### **MASSELLOTTE D'EXTRACTEUR 07936-3710200**

#### **(1) MANCHON DE BUTEE DE PIVOT**

Die Lagerschraube zwischen Federbeinhebel und Schwinge entfernen.

Die Schwingenlagerzapfenmutter abschrauben.

Den Schwingenlagerzapfen herausdrehen und die Schwinge vom Rahmen abnehmen.

#### **(1) LAGERZAPFENMUTTER**

### **ZERLEGEN**

Die Kettengleitschiene und die Kettenführung entfernen.

Die Staubdichtungen und die Mittenhülse ausbauen.

#### **(1) KETTENGLEITSCHIENE**

#### **(2) KETTENFÜHRUNG**

### **ÜBERPRÜFEN**

Die Schwinge auf Verformung oder Risse überprüfen.  
Die Schwingenlager, die Mittenhülse und die Staubdichtungskappe auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.

#### **(1) STAUBDICHTUNGSKAPPE**

#### **(2) MITTENHÜLSE**

### **NADELLAGER AUSWECHSELN**

Die Lagerdruckbuchse entfernen.

Den Nadellagerauszieher ansetzen, die Nadellager herauslösen und wegwerfen.

#### **WERKZEUGE:**

#### **NADELLAGERAUSZIEHER 07931-MA70000**

LAGERAUSZIEHERSATZ 07936-3710001 oder

SCHAFT 07936-3710600

AUSZIEHERGRIFF 07936-3710100

AUSZIEHERGEWICHT 07936-3710200

#### **(1) LAGERDRUCKBUCHSE**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

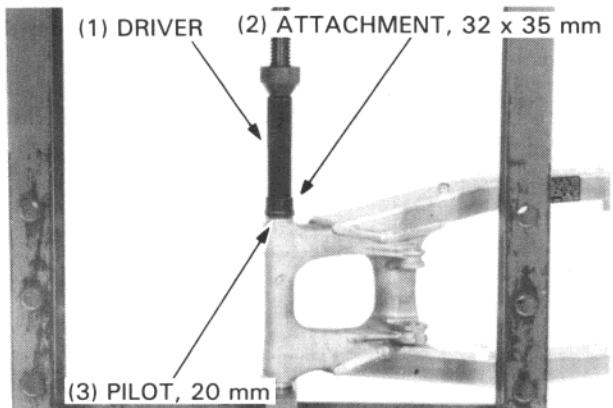
Carefully press the new needle bearings into the swingarm pivot.

### NOTE

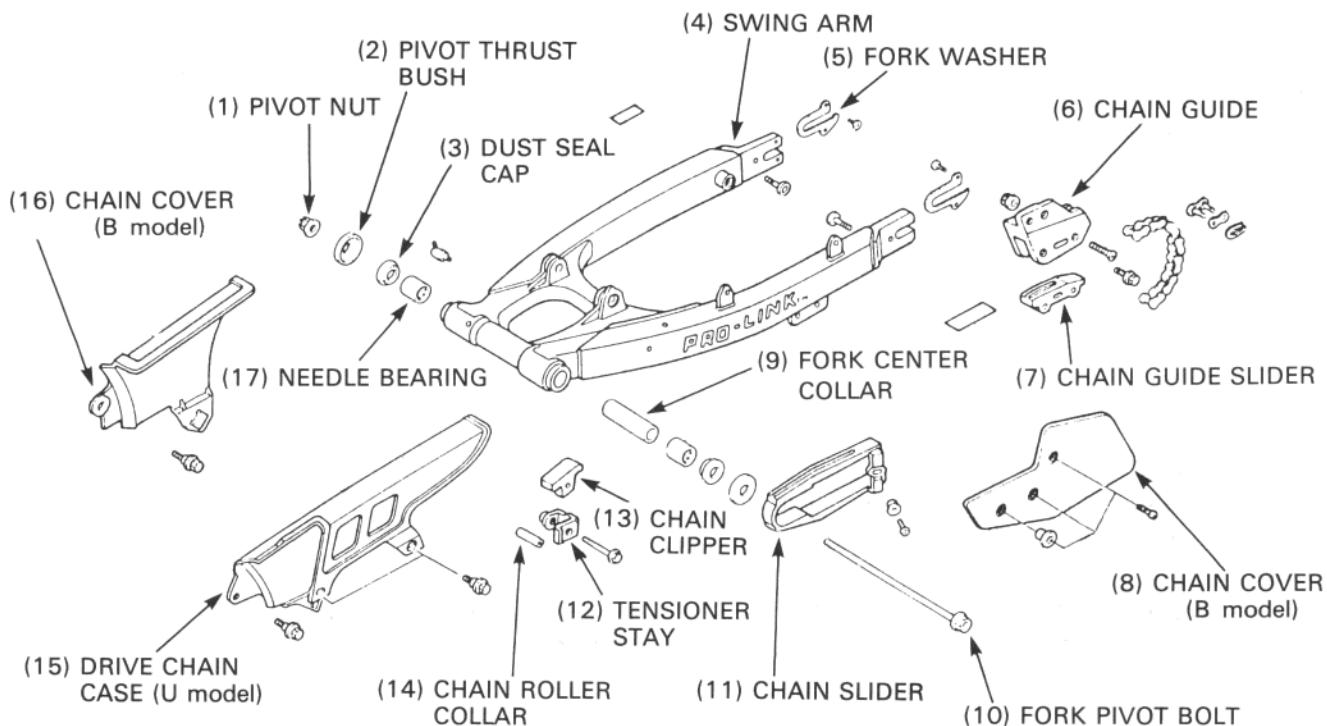
- Install the bearings with the marks facing out.

Replace the press, then position the pivot thrust bush and press them into place.

DRIVER	07749-0010000
ATTACHMENT, 24 x 26 mm	07746-0010700
PILOT, 20 mm	07746-0040500



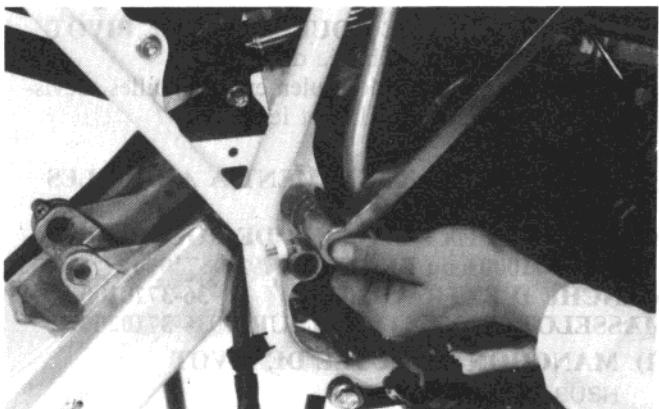
## ASSEMBLY



## INSTALLATION

Install the swingarm to the frame and tighten the pivot nut.

**TORQUE: 90 N·m (9.0 kg-m, 65 ft-lb)**



Enfoncer soigneusement les nouveaux roulements à aiguilles dans le pivot de bras oscillant

**NOTE**

- Reposer les roulements avec les marques dirigées vers l'extérieur.

Remettre la presse en place, puis mettre le manchon de butée de pivot en place et enfoncez les en place.

**CHASSOIR** 07749-0010000

**ACCESSOIRE, 24 x 26 mm** 07746-0010700

**GUIDE, 20 mm** 07746-0040500

**(1) CHASSOIR**

**(2) ACCESSOIRE, 32 x 35 mm**

**(3) GUIDE, 20 mm**

**REMONTAGE**

**(1) ECRU DE PIVOT**

**(2) MANCHON DE BUTEE DE PIVOT**

**(3) CAPUCHON DE CACHE-POUSSIÈRE**

**(4) BRAS OSCILLANT**

**(5) RONDELLE DE FOURCHE**

**(6) GUIDE-CHAINE**

**(7) GLISIÈRE DE GUIDE-CHAINE**

Modèle B

**(8) CACHE DE CHAINE**

**(9) BAGUE CENTRALE DE FOURCHE**

**(10) BOULON DE PIVOT DE FOURCHE**

**(11) GLISIÈRE DE CHAINE**

**(12) ARMATURE DE TENDEUR**

**(13) GLISIÈRE DE CHAINE**

**(14) BAGUE DE GALET DE CHAINE**

**(15) CARTER DE CHAINE SECONDAIRE**

Modèle U

**(16) CACHE DE CHAINE**

Modèle B

**(17) ROULEMENT A AIGUILLES**

**REPOSE**

Reposer le bras oscillant sur le cadre et serrer l'écrou de pivot.

**COUPLE DE SERRAGE : 90 N·m (9,0 kg·m)**

Die neuen Nadellager vorsichtig in die Schwingenlagerbohrung einpressen.

**ZUR BEACHTUNG**

- Die Lager mit den Markierungen nach außen weisend einbauen.

Die Presse entfernen, dann die Lagerdruckbuchse einsetzen und einpressen.

**WERKZEUGE:**

TREIBDORN 07749-0010000

AUFSATZ, 24 x 26 mm 07746-0010700

FÜHRUNG, 20 mm 07746-0040500

(1) TREIBDORN

(2) AUFSATZ, 24 x 26 mm

(3) FÜHRUNG, 20 mm

**ZUSAMMENBAUEN**

**(1) LAGERZAPFENMUTTER**

**(2) LAGERDRUCKBUCHSE**

**(3) STAUBABDICHTUNGSKAPPE**

**(4) SCHWINGE**

**(5) GABELSCHEIBE**

**(6) KETTENFÜHRUNG**

**(7) KETTENFÜHRUNGSSCHIENE**

**(8) KETTENABDECKUNG**

**(9) GABELMITTENHÜLSE**

**(10) GABELLAGERSCHRAUBE**

**(11) KETTENGLEITSTÜCK**

**(12) KETTENSPANNERHALTERUNG**

**(13) KETTENGLEITSCHUH**

**(14) KETTENROLLENSTIFTHÜLSE**

**(15) KETTENSCHUTZ**

**(16) KETTENSCHUTZ**

**(17) NADELLAGER**

**EINBAUEN**

Die Schwinge an den Rahmen montieren und die Lagerzapfenmutter anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 90 N·m (9,0 kg·m)**

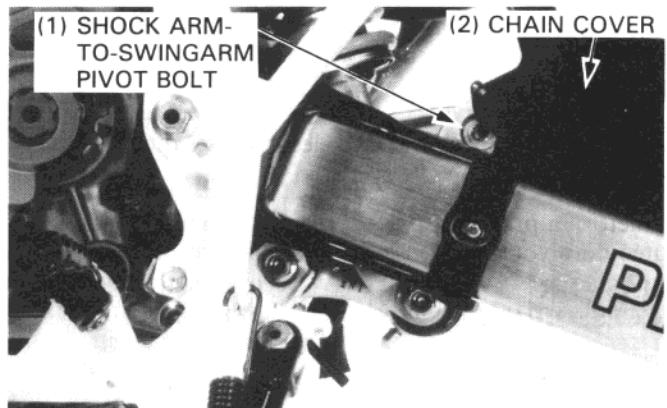
## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Connect the shock arm to the swingarm and tighten the shock arm-to-swingarm pivot bolt.

**TORQUE: 70 N·m (7.0 kg-m, 50 ft-lb)**

Install the drive chain cover and drive chain guide slider.

Install the rear wheel (page 13-8).



## SHOCK LINKAGE

### REMOVAL

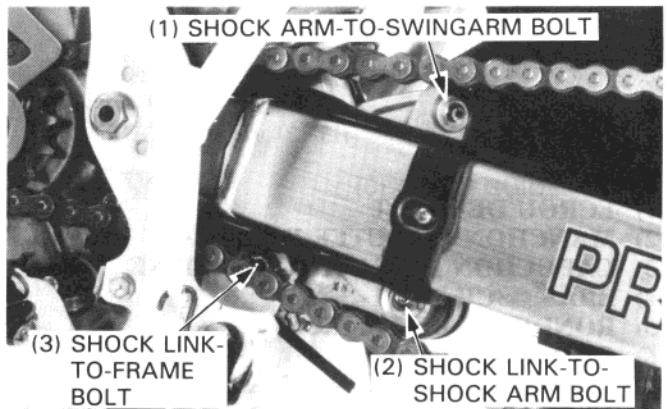
Remove the rear shock absorber.

Loosen the shock arm-to-shock link pivot bolt.

Remove the shock arm-to-swingarm pivot bolt.

Remove the shock link-to-frame pivot bolt.

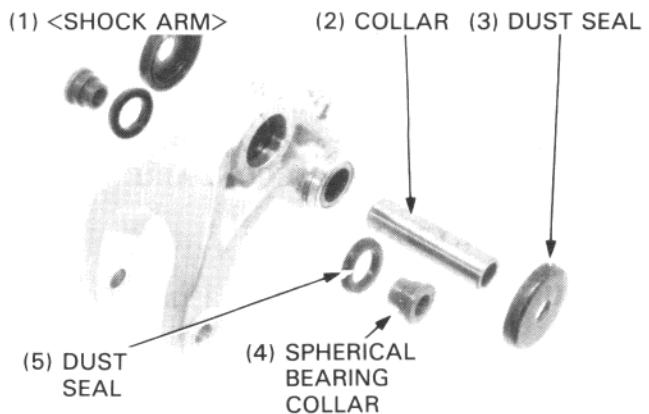
Remove and disassemble the shock arm and shock link.



### INSPECTION

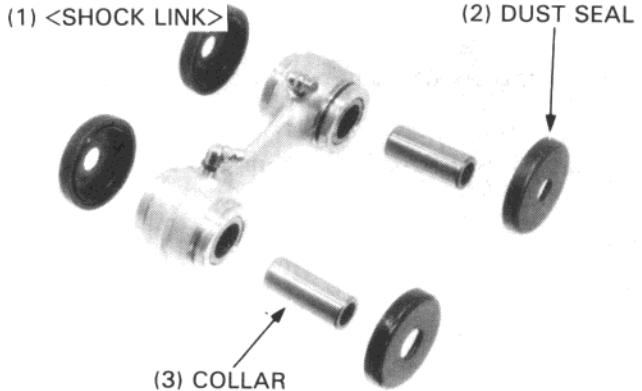
Inspect the shock linkage dust seals, collars, needle bearings and spherical bearing.

Replace them if they have score marks, scratches, or excessive or abnormal wear.



### NOTE

- Be careful not to loosen the needle rollers of the shock arm and link pivot needle bearings.
- If the needle rollers are out of place, first inspect them for wear or damage then reposition them using molybdenum disulfide grease.



Connecter la biellette d'amortisseur au bras oscillant et serrer le boulon de pivot de biellette d'amortisseur-au-bras oscillant.

**COUPLE DE SERRAGE : 70 N·m (7,0 kg·m)**

Reposer le cache de chaîne secondaire et la glissière de guide-chaîne secondaire.

Reposer la roue arrière (page 13-8).

**(1) BOULON DE PIVOT DE BIELLETTE D'AMORTISSEUR-A-BRAS OSCILLANT**

**(2) CACHE DE CHAÎNE**

**TRINGLERIE D'AMORTISSEUR  
DEPOSE**

Déposer l'amortisseur arrière.

Desserrer le boulon de pivot de biellette d'amortisseur-à-la tringle d'amortisseur.

Déposer le boulon de pivot de biellette d'amortisseur-au-bras oscillant.

Déposer le boulon de pivot de tringle d'amortisseur-au-cadre.

Déposer et démonter la biellette d'amortisseur et la tringle d'amortisseur.

**(1) BOULON DE PIVOT DE BIELLETTE D'AMORTISSEUR-A-BRAS OSCILLANT**

**(2) BOULON DE TRINGLE D'AMORTISSEUR A BIELLETTE D'AMORTISSEUR**

**(3) BOULON DE TRINGLE D'AMORTISSEUR-AU-CADRE**

**INSPECTION**

Vérifier les caches-poussière, bagues, roulements à aiguilles et roulement sphérique de tringlerie d'amortisseur.

Les remplacer s'ils portent des signes de piquage, rayures ou d'usure excessive ou anormale.

**(1) <BIELLETTE D'AMORTISSEUR>**

**(2) BAGUE**

**(3) CACHE-POUSSIÈRE**

**(4) BAGUE DE ROULEMENT SPHERIQUE**

**(5) CACHE-POUSSIÈRE**

**NOTE**

- Faire attention à ne pas perdre les rouleaux à aiguilles de la biellette d'amortisseur et les roulements à aiguilles de pivot de tringle.
- Si les rouleaux à aiguilles sont déplacés, vérifier leur degré d'usure et état général et les remettre en place avec de la graisse au disulfure de molybdène.

**(1) <TRINGLE D'AMORTISSEUR>**

**(2) CACHE-POUSSIÈRE**

**(3) BAGUE**

Den Federbeinhebel an der Schwinge befestigen und die Lagerschraube anziehen.

**ANZUGSMOMENT: 70 N·m (7,0 kg·m)**

Den Kettenschutz und die Kettenführungsschiene montieren.

Das Hinterrad einbauen (Seite 13-8).

**(1) LAGERSCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINHEBEL UND SCHWINGE**

**(2) KETTENSCHUTZ**

**FEDERBEINGESTÄNGE  
AUSBAUEN**

Das Federbein ausbauen.

Die Lagerschraube zwischen dem Federbeinhebel und der Federbeinstange lösen.

Die Lagerschraube zwischen dem Federbeinhebel und der Schwinge entfernen.

Die Lagerschraube zwischen der Federbeinstange und dem Rahmen entfernen.

Den Federbeinhebel und die Federbeinstange entfernen und voneinander trennen.

**(1) SCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINHEBEL UND SCHWINGE**

**(2) SCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINSTANGE UND FEDERBEINHEBEL**

**(3) SCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINSTANGE UND RAHMEN**

**ÜBERPRÜFEN**

Die Stabdichtungen, die Hülsen, die Nadellager und das Kugellager des Federbeingestänges überprüfen.

Die Teile müssen ausgewechselt werden, wenn sie Riefen, Kratzer, übermäßigen oder anormalen Verschleiß aufweisen.

**(1)<FEDERBEINHEBEL>**

**(2) HÜLSE**

**(3) STAUBDICHTUNG**

**(4) KUGELLAGER**

**(5) STAUBDICHTUNG**

**ZUR BEACHTUNG**

- Sorgfältig darauf achten, daß keine Nadelrollen der Nadellager von Federbeinhebel und -stange verlorengehen.
- Falls die Nadelrollen verschoben sind, müssen sie auf Verschleiß oder Beschädigung überprüft und mit Molybdändisulfid-Fett neu eingesetzt werden.

**(1)<FEDERBEINSTANGE>**

**(2) STAUBDICHTUNG**

**(3) HÜLSE**

## **REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION**

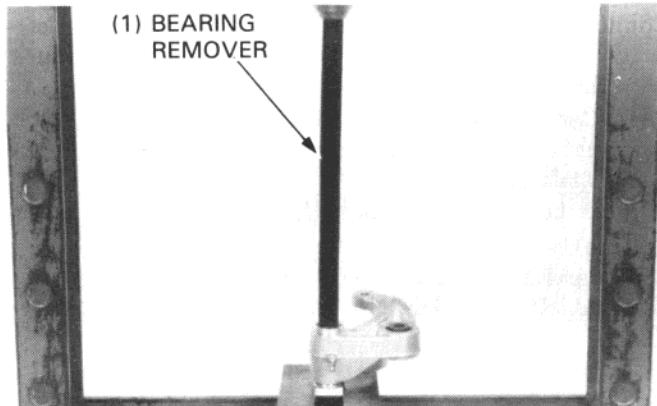
### **SHOCK ARM NEEDLE BEARING REPLACEMENT**

Drive out the needle bearings.

#### **NOTE**

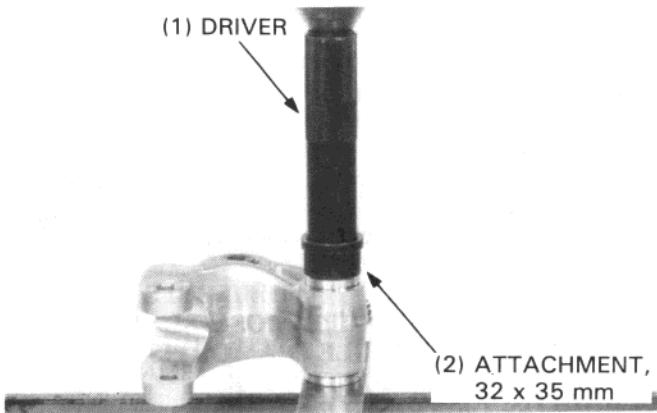
- Be careful not to damage the dust seal sealing surface.

**TOOL:**  
**BEARING REMOVER**                   **07946–MJ00100**



Press the new needle bearings into shock arm with their marking facing out.

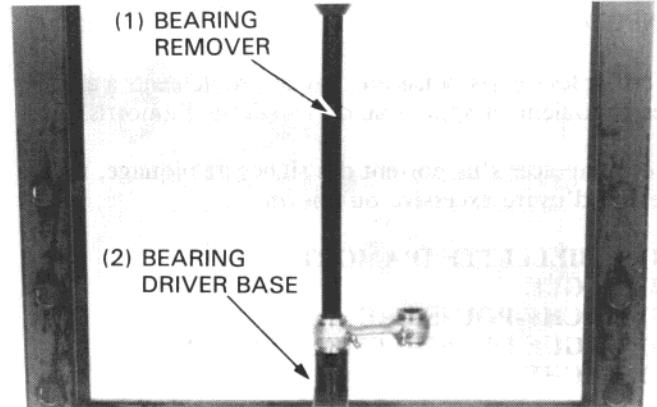
**TOOLS:**  
**DRIVER**                                   **07749–0010000**  
**ATTACHMENT, 32 x 35 mm**               **07746–0010100**



### **SHOCK LINK NEEDLE BEARING REPLACEMENT**

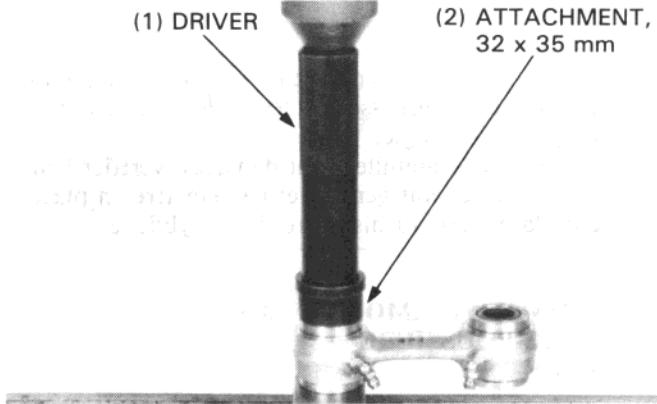
Press out the needle bearings.

**TOOLS:**  
**BEARING REMOVER**                           **07946–MJ00100**  
**BEARING DRIVER BASE**                      **07HMF–KS60100**



Press two new needle bearings into the shock link with their markings facing out.

**TOOLS:**  
**DRIVER**                                   **07749–0010000**  
**ATTACHMENT, 32 x 35 mm**               **07746–0010100**



**REEMPLACEMENT DE ROULEMENT A AIGUILLES  
DE BIELLETTE D'AMORTISSEUR**

Chasser les roulements à aiguilles.

**NOTE**

- Faire attention à ne pas endommager la surface d'étanchéité du cache-poussière.

**OUTIL :  
EXTRACTEUR DE ROULEMENT**

**07946-MJ00100**

**(1) EXTRACTEUR DE ROULEMENT**

Enfoncer les nouveaux roulements à aiguilles dans la biellette d'amortisseur avec leur marquage dirigé vers l'extérieur.

**OUTILS :**

**CHASSOIR** **07749-0010000**  
**ACCESSOIRE, 32 x 35 mm** **07746-0010100**

**(1) CHASSOIR**

**(2) ACCESSOIRE, 32 x 35 mm**

**REEMPLACEMENT DE ROULEMENT A AIGUILLES  
DE TRINGLE D'AMORTISSEUR**

Extraire les roulements à aiguilles.

**OUTILS :  
EXTRACTEUR DE ROULEMENT**

**07946-MJ00100**

**BASE DE CHASSOIR DE ROULEMENT** **07HMF-KS60100**

**(1) EXTRACTEUR DE ROULEMENT**

**(2) BASE DE CHASSOIR DE ROULEMENT**

Enfoncer deux nouveaux roulements à aiguilles dans la tringle d'amortisseur avec leurs marquages dirigés vers l'extérieur.

**OUTILS :**  
**CHASSOIR** **07749-0010000**  
**ACCESSOIRE, 32 x 35 mm** **07746-0010100**

**(1) CHASSOIR**

**(2) ACCESSOIRE, 32 x 35 mm**

**FEDERBEINHEBEL-NADELLAGER AUSWECHSELN**

Die Nadellager austreiben.

**ZUR BEACHTUNG**

- Nicht die Dichtfläche der Staubdichtung beschädigen.

**WERKZEUG:**

**LAGERAUSZIEHER** **07946-MJ00100**

**(1) LAGERAUSZIEHER**

Die neuen Nadellager mit den Markierungen nach außen weisend in den Federbeinhebel einpressen.

**WERKZEUGE:**

**TREIBDORN** **07749-0010000**

**AUFSATZ, 32 x 35 mm** **07746-0010100**

**(1) TREIBDORN**

**(2) AUFSATZ, 32 x 35 mm**

**FEDERBEINSTANGEN-NADELLAGER G E R  
AUSWECHSELN**

Die Nadellager austreiben.

**WERKZEUGE:**

**LAGERAUSZIEHER** **07946-MJ00100**

**LAGERTREIBDORNSOCKEL** **07HMF-KS60100**

**(1) LAGERAUSZIEHER**

**(2) LAGERTREIBDORNSOCKEL**

Zwei neue Nadellager mit den Markierungen nach außen weisend in die Federbeinstange einpressen.

**WERKZEUGE:**

**TREIBDORN** **07749-0010000**

**AUFSATZ, 32 x 35 mm** **07746-0010100**

**(1) TREIBDORN**

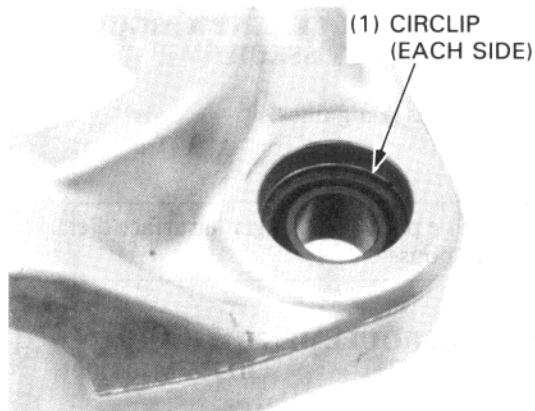
**(2) AUFSATZ, 32 x 35 mm**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

### SPHERICAL BEARING REPLACEMENT

Remove the side collars and dust seals.

Remove the circlips.



Press out the spherical bearing from the shock arm and discard it.

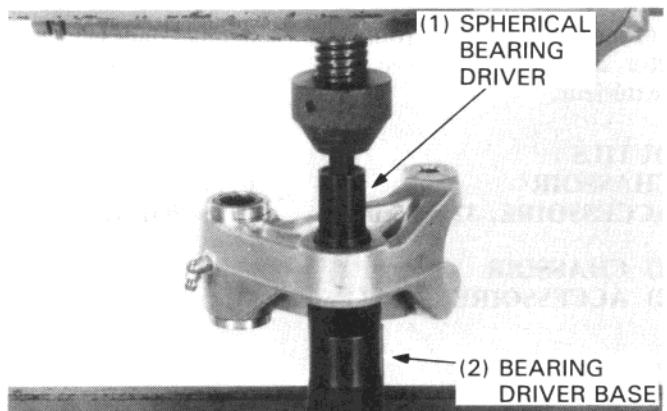
Install a circlip into the lower groove.

Press a new spherical bearing into the shock arm.

Set the second circlip into place.

#### TOOLS:

SPHERICAL BEARING DRIVER      07946-KA30200  
BEARING DRIVER BASE      07HMF-KS60100



### INSTALLATION

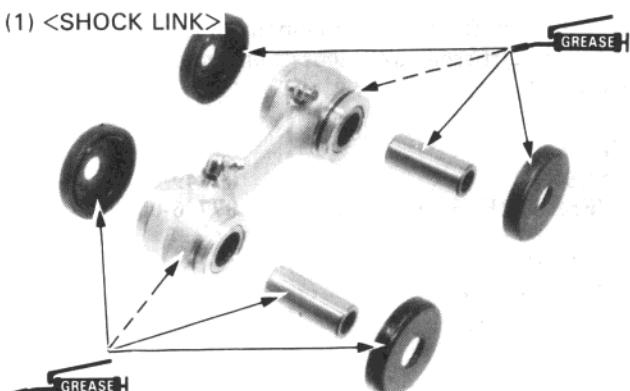
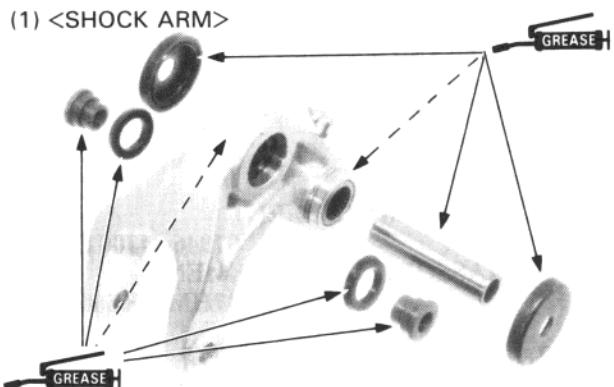
Apply MoS<sub>2</sub> grease to the spherical bearing, collars and dust seal.

#### NOTE

Some sources of MoS<sub>2</sub> paste grease with 40% or more molybdenum are:

- Molykote® G-n Paste manufactured by Dow Corning, U.S.A.
- Honda Moly 45 (U.S.A. only).
- Rocol ASP manufactured by Rocol Limited, U.K.
- Rocol Paste manufactured by Sumico Lubricant, Japan.

Any other manufacturer's paste grease equivalent to the above may also be used.



Apply grease to the shock linkage collars, bearings and dust seal lips.

#### NOTE

- Make sure that the needle rollers of the needle bearings are in position before installing the pivot collars.

## **REEMPLACEMENT DE ROULEMENT SPHERIQUE**

Déposer les bagues latérales et les caches-poussière.  
Déposer les circlips.

### **(1) CIRCLIP (CHAQUE COTE)**

Extraire le roulement sphérique de la biellette d'amortisseur et le jeter.

Reposer un circlip dans la gorge inférieure.  
Enfoncer un nouveau roulement sphérique dans la bielette d'amortisseur.  
Mettre le deuxième circlip en place.

#### **OUTILS :**

**CHASSOIR DE ROULEMENT SPHERIQUE**  
07946-KA30200

**BASE DE CHASSOIR DE ROULEMENT**  
07HMF-KS60100

**(1) CHASSOIR DE ROULEMENT SPHERIQUE**  
**(2) BASE DE CHASSOIR DE ROULEMENT**

#### **REPOSE**

Appliquer de la graisse au MoS<sub>2</sub> sur le roulement sphérique, les bagues et le cache-poussière.

#### **NOTE**

Quelques exemples de graisse en pâte au MoS<sub>2</sub> avec 40% ou plus de disulfure de molybdène sont :

- Molykote® G-n Pâte fabriquée par Dow Corning, Etats-Unis
- Honda Moly 45 (Etats-Unis seulement)
- Rocol ASP fabriqué par Rocol Limited, R.U.
- Rocol Paste fabriqué par Sumico Lubricant, Japon

### **(1) <BIELLETTE D'AMORTISSEUR>**

Appliquer de la graisse sur les bagues de tringlerie d'amortisseur, les roulements et les lèvres de cache-poussière.

#### **NOTE**

- S'assurer que les rouleaux à aiguilles des roulements à aiguilles sont bien en position avant de reposer les bagues de pivot.

### **(1) <TRINGLE D'AMORTISSEUR>**

## **KUGELLAGER AUSWECHSELN**

Die Seitenhülsen und die Staubdichtungen entfernen.  
Die Sprengringe entfernen.

### **(1) SPRENGRING (AUF JEDER SEITE)**

Das Kugellager aus dem Federbeinhebel pressen und wegwerfen.

Den einen Sprengring in die untere Nut einsetzen.  
Ein neues Kugellager in den Federbeinhebel einpressen.  
Den anderen Sprengring einsetzen.

#### **WERKZEUGE:**

**KUGELLAGER-TREIBDORN** 07946-KA30200  
**LAGERTREIBDORNSOCKEL** 07946-KS60100

**(1) KUGELLAGER-TREIBDORN**  
**(2) LAGERTREIBDORNSOCKEL**

#### **EINBAUEN**

Molybdändisulfid-Fett auf die Kugellager, die Hülsen und die Staubdichtungen auftragen.

#### **ZUR BEACHTUNG**

- MoS<sub>2</sub>-Fettpaste mit einem Molbydändisulfid-Anteil von 40 % oder höher ist u.a. in den folgenden Produkten enthalten:
  - Molykote(R) G-n Paste, hergestellt von Dow Corning, USA
  - Honda Moly (nur USA)
  - Rocol ASP, hergestellt von Rocol Limited, Großbritannien
  - Rocol Paste, hergestellt von Sumico Lubricant, JapanGleichwertige Fettpaste anderer Hersteller kann ebenfalls verwendet werden.

### **(1) <FEDERBEINHEBEL>**

Fett auf die Hülsen, die Lager und die Staubdichtungslippen des Federbeingestänges auftragen.

#### **ZUR BEACHTUNG**

- Vor dem Einsetzen der Lagerhülsen sicherstellen, daß die Nadelrollen der Nadellager an ihrem Platz sind.

### **(1) <FEDERBEINSTANGE>**

## REAR WHEEL/BRAKE/SUSPENSION

Position the shock arm on the swingarm and loosely install the pivot bolt.

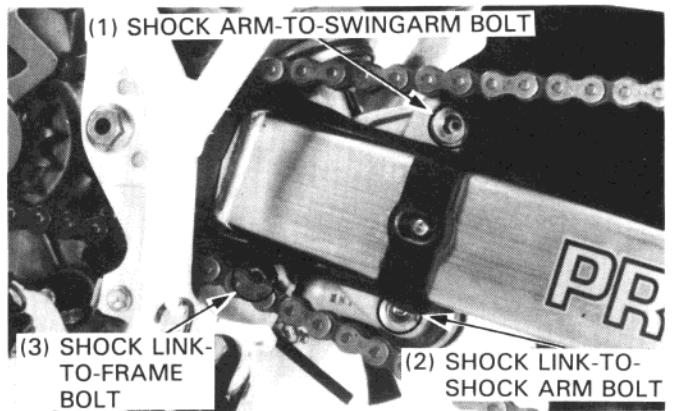
### NOTE

- Be sure that all grease fittings face the outside.

Install the shock link to the frame and tighten the pivot bolt.

### TORQUE:

**Shock link-to-frame: 70 N·m (7.0 kg-m, 51 ft-lb)**



Connect the shock link to the shock arm with a pivot bolt.

Tighten the shock arm pivot bolts.

### TORQUE:

**Shock arm-to-swingarm: 45 N·m (4.5 kg-m, 33 ft-lb)**

**Shock arm-to-shock link: 45 N·m (4.5 kg-m, 33 ft-lb)**

Install the rear shock absorber (page 13-28).

Install the air cleaner, side covers and seat.

Mettre la biellette d'amortisseur en position sur le bras oscillant et poser le boulon de pivot sans serrer.

**NOTE**

- S'assurer que tous les raccords à graisse sont bien dirigées vers l'extérieur.

Reposer la tringle d'amortisseur sur le cadre et serrer le boulon de pivot.

**COUPLE DE SERRAGE :**

Tringle d'amortisseur-au-cadre : 70 N·m (7,0 kg-m)

- (1) **BOULON DE BIELLETTE D'AMORTISSEUR-A-BRAS OSCILLANT**
- (2) **BOULON DE TRINGLE D'AMORTISSEUR A BIELLETTE D'AMORTISSEUR**
- (3) **BOULON DE TRINGLE D'AMORTISSEUR-AU-CADRE**

Connecter la tringle d'amortisseur à la biellette d'amortisseur avec un boulon de pivot.

Serrer les boulons de pivot de biellette d'amortisseur.

**COUPLES DE SERRAGE :**

Biellette d'amortisseur-au-bras oscillant 45 N·m (4,5 kg-m)

Biellette d'amortisseur-à-la tringle d'amortisseur 45 N·m (4,5 kg-m)

Reposer l'amortisseur arrière (page 13-28).

Reposer le filtre à air, les caches latéraux et la selle.

- (1) **GOUPILLE DE VERROUILLAGE**
- (3) **BOULON DE PIVOT**

Den Federbeinhebel auf die Schwinge setzen und die Lagerschraube provisorisch installieren.

**ZUR BEACHTUNG**

- Sicherstellen, daß alle Schmiernippel nach außen weisen.

Die Federbeinstange am Rahmen befestigen und die Lagerschraube anziehen.

**ANZUGSMOMENT:**

Federbeinstange an Rahmen: 70 N·m (7,0 kg-m)

- (1) **SCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINHEBEL UND SCHWINGE**
- (2) **SCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINSTANGE UND FEDERBEINHEBEL**
- (3) **SCHRAUBE ZWISCHEN FEDERBEINSTANGE UND RAHMEN**

Die Federbeinstange mit einer Lagerschraube am Federbeinhebel befestigen.

Die Lagerschrauben des Federbeinhebels anziehen.

**ANZUGSMOMENT:**

Federbeinhebel an Schwinge: 45 N·m (4,5 kg-m)

Federbeinhebel an Federbeinstange: 45 N·m (4,5 kg-m)

Das Federbein einbauen (Seite 13-28).

Den Luftfilter, die Seitendeckel und die Sitzbank einbauen.

- (1) **SICHERUNGSSTIFT**
- (2) **LAGERSCHRAUBE**